

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

=====

AMBASSADE DE SUISSE ABIDJAN

Colonie 1969: S 427 + d.n. 132 = 559
 Visas: = 719
 AVS 1969: C 50 + 3 R = 53

Chef de Mission : *Suter Etienne*
 M. Henri MONFRINI, Ambassadeur

Chef de chancellerie

Courrier, réception, assistance,
 aff. économiques, chiffre, en-
 quêtes, renseignements généraux,
 immeubles

M. Johann HILTBRUNNER,
 Secr. Amb. III tit. (7)

Comptabilité, caisse, émolu-
 ments, immatriculations,
 passeports, visas, taxes mi-
 litaires, AVS, attestations,
 légalisations, matériel

~~M. Bruno RITTER~~
 Secr. chanc. I (13)

Hamberger Enrico, s.d. I (13)

Sténodactylographie, ren-
 seignements divers

Mlle Françoise CARRUZZO,
 Sténodactylographe (22)

Téléphone, sténodactylographie,
 régistrature, expédition de la
 correspondance

Mlle Monika HAGENMEYER
 Sténodactylographe (22)

Courses, nettoyage

M. Armand KPODAR,
 Planton (auxiliaire)

M. Robert APETY
 Planton (auxiliaire)



Ambassade de Suisse
à ADDIS ABABA

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie: 1969: S 103 + d.n. 28
= 131

Visas : 1969: 462
AVS/AI : 1969: 26

Heinz Langenbacher
Chef de Mission: ~~M. Fernand Bernoulli~~, Ambassadeur
1er collaborateur: M. Louis Chaney, secr. d'Amb. II (4)
Mlle Margreth Zeller, sténodactylographe (22)

M. Louis Chaney, Secr. d'Amb. II tit. (4)

Affaires économiques, Conférences CEA, assistance,
état civil, chiffre, affaires de personnel, AVS/AI,
recouvrement de créances, caisse comptabilité,
émoluments, inventaires, immatriculation, passeports,
affaires militaires, légalisations.

~~Mlle Margreth Zeller, Sténodactylo (22)~~

Wyn Sylvia, Sténod. (22)

Sténodactylographie, registrature, entrées et sorties
des lettres, visas, matériel, archives, courrier,
distribution de la documentation, caisse des ports,
inventaire des livres, tourisme.

Téléphone, réception
Mme Alem Kifle
Auxiliaire

Courses, courrier,
huissier
M. Elias Bagachaou
Auxiliaire

Colonie: 1969: S 476 d.n. 158 = 852 ^{dodis.ch/52355}

Ghana: S 407 d.n. 147 = 554

Togo : S 69 d.n. 9 = 78

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Visa 1969: 786

AVS 1969: 22

AMBASSADE DE SUISSE à ACCRA

<u>Chef de Mission:</u>	M. Schnyder Friedrich, Ambassadeur
1er collaborateur:	M. Schenk Blaise, Secr. Amb. III (5)
Secrétaire du chef de Mission:	Mlle Küpfer Trudy, Secr. Adm. I (13)

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINAN-
CIERES, JURIDIQUES, CULTUREL-
LES ET DE PRESSE, COOPERATION
TECHNIQUE, ORGAN. INTERNAT.

M. Schenk Blaise, Secr.Amb.III (5)

CHEF DE CHANCELLERIE

DIRECTION DE LA CHANCELLERIE
AFFAIRES ADMINISTRATIVES
Remplaçant du 1er collaborateur
M. Wicki Robert, Vice-Consul (7)

Comptabilité, immatriculation,
passeports, visas, affaires mili-
taires, inventaires, AVS, archives,
courrier, chiffre

M. Müggler Alphons, Secr.chanc.II (15)

Sténodactylographie

Mlle Küpfer Trudy, Secr.adm.I (13)

Mlle Thoma Marianne, Sténodact.(22)

Garçons de bureau et
commissionnaires

M. Aken Johnson, auxiliaire

M. Acolatse Vincent, aux.

M. Ofori Michael, aux.

Colonie : 1969 : S 78 + d.n. 20 = total 98

Visa : 1969 : 982

AVS-AI : 1969 : 34

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de poste : M. Albert WYLER, Consul 1 (3)

Direction, représentation, entretien propriétés, accords & traités, Colonie en général, affaires commerciales, successions, recherches emplois, tourisme, personnel, valise diplomatique (réception) arrivée poste

Chancelier

Caisse & comptabilité, immatriculations, AVS/AI, Fonds solidarité, état-civil, légalisations & attestations, assistance, rapatriement, dépôts, nationalité, affaires maritimes, sécurité, visas (contrôle), passeports, valise diplomatique (expédition), archives, inventaire, matériel, colonie (cas particuliers), contrôle maladie et congés

M. Paul ROY, Vice-Consul tit. (9)

Traduction arabe-français et vice-versa, visas (exécution), interventions, dédouanement, dactylographie

M. Ernest ATTALLAH, Auxiliaire

Téléphone, dactylographie, enregistrement, divers travaux chancellerie, écoles privées et stations thermales suisses

Mlle Dina PALEOYANNI, Auxiliaire

Huissier, commissionnaire, nettoyage bureaux, rangement journaux et revues

M. Aly Maher Aly, Auxiliaire

AMBASSADE DE SUISSE
ALGER

ORGANISATION au 1^{er} janvier 1970

Colonie 1969 : S 401
DN 181
582

Visas 1969 : 786
AVS 1969 : cot. 73
rte. 18

Chef de Mission: M. Jean-Denis GRANDJEAN
Ambassadeur

I^{er} collab.: M. ~~Walter RIESER, Secr. amb. I~~
André VALLON (3)

Chef de chancellerie

Affaires politiques, juridiques
financières, économiques, inté-
rêts étrangers, coopération
technique

M. ~~RIESER Walter, Secr. Amb. I~~
André VALLON (3) II (4)

Affaires consulaires, commerciales, Sécu-
rité sociale algérienne, Biens suisses en
Algérie, dommages de guerre/événements
d'Algérie, successions, créances et trans-
ferts, Bulletin suisse, Fonds solidarité

M. ~~SOLDATI Aldo, Vice-Consul I (5)~~
dès le 6.1.1970, M. GOLAY Pierre, tit.
Vice-Consul II (7)

Chauffeur du Chef de Mission

M. ZABCHI Mahfoud, Auxiliaire

Secrétaires sténodactylographes

Secrétariat du Chef de mission,
Protocole, Tourisme, boursiers et
affaires culturelles, télex

Mlle SENNWALD Eléonore, Secr. adm. I
(13)

Huissiers-commissionnaires

M. YOUSFI Abdelkader, Auxil.
M. BOUABDALLAH Boualem, Auxil.

Caisse et comptabilité, AVS/AI, Biblio-
thèque, Inventaires, Assistance, entre-
tien et travaux chancellerie et rési-
dence, matériel de bureau, chiffre

M. ~~GOLAY Pierre, adj. chanc. I (9)~~
dès le 13.1.1970, M. MARLETAZ Adrien,
adj. chanc. I (9)

Téléphone, télex, expédition cour-
rier journalier et pour Berne,
journaux

Mlle ~~DUBIED Marie-Anne, sténodac-
tylo (20)~~
Jacqueline Dominique, aux (22)

Autres Auxiliaires

M. Ben Ahmed Mohamed, Jardinier
M. Chabani Ali, Jardinier
Mme Navarro A., Femme de ménage
Mme Albuxech-Navarro, Femme de
ménage

Régistrature, archives, immatriculations,
passeports, état civil, nationalité, aff.
militaires, visas, chiffre, fichiers, rap-
atriements, fonds solidarité, navigation
maritime

M. MEHR Albert, Secr. chanc. I (13)

Stagiaire de chancellerie, dès 7.1.1970

M. HAGMANN Karl, stag. chanc. (17)

Transmission actes judiciaires,
stencils et distribution bulletin
suisse, collaboration tenue à jour
fichier colonie, remplacement té-
lex

Mme ~~REFFAS-Stern Pierrette, sténo-
dactylo~~

David Marie-Cl. (20) Secr. Amb. II

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
 A M S T E R D A M

Organisation am 1. Januar 1970

Postenchef:

Herr E.Homberger, Generalkonsul II (2)

Kanzler:

Leitung der Kanzlei, Kassa und Buchhaltung,
 Inventar, AHV, Korrespondenz, Zivilstand,
 Unterstützungen, Empfang, Seeschiffahrt, Ge-
 bäudeunterhalt

Herr W.K. Rüeger, Vizekonsul I (5)

Briefein- und -ausg., Immatrikulation,
 Pässe, Militärangel., Visa, Korrespon-
 denz, Gebührenbuch, Kurier, Telephon
 (teilweise), Empfang, Beglaubigungen

Frl.R.Grossenbacher, Kanzl.Sekr.I (13)

Stenodactylographie, Telephon,
 Registratur, Uebersetzungen,
 Routine-Kanzleiarbeiten, Emp-
 fang (Vertretung)

Frl. M. Haggemacher

Hausdienst, Spedition,
 Portokasse, Botengänge
 Reinigungsarb., kleine
 Reparaturen, Empfang

Herr J.D.Hoogendijk

AMBASSADE DE SUISSE A ANKARA

Colonie 1969: S 34 + DN 33 = 77
 Visas 1969: 175
 AVS 1969: cot. 7
 rente 1

Organisation au 1er janvier 1970

Chef de Mission: M. Arturo MARCIONELLI, Ambassadeur

Affaires économiques, financières, juridiques,
 culturelles et de presse, coopération technique
 M. Paul STAUFFER, Secrétaire d'Ambassade I (3) [*]

Chef de chancellerie

Affaires consulaires et de chancellerie, questions
 administratives, télex, service orange et chiffre
 M. Adolf KNÖPFEL, Adj. de chancellerie I (9) [**]

Secrétariat du Chef de mission
 et de l'Attaché militaire

Mlle Simone ALLAIMBY, Secr. d'adm. I (13)

Sténodactylographie, collaboration à la
 chancellerie, télex et service orange

Mlle Regula WALTHER, Sténodactylographe (22)

Huissiers (Cavas): réception du public, téléphone,
 poste, courses

M. Mihaly Vegh, traducteur

Mlle Rosa Ateşoğlu, téléphone

M. Etem Yigitürk, cavas

M. Jakub Nalbant, aide-cavas, gardien de nuit

M. Mahir Küçükahmet, chauffeur

M. Kâzım Dikbayır, jardinier

M. İsmail Nalbant, aide-jardinier

M. Bekir Özkan, nettoyeur

[*] Fonction remplie
 jusqu'au 16.1.70
 par M. D. Chenaux-Repond

[**] Fonction remplie
 jusqu'au 23.1.70
 par M. Cl. Grandjean

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Consulat de Suisse à ANNECY

Colonie 1969 : S 2525 + d.n. 4408 = 6933
Liechtenstein 1

Visas 1969 : 900

A.V.S. 1969 : 1459



: Chef de Poste : M. Guillaume HURNI, Consul I (3) :
 :
 : Mme Michelle MICHARD, auxiliaire :



: : Chancelier : :
 : Direction de la Chancellerie, caisse et comptabilité, :
 : immatriculations, passeports, légalisations, affaires :
 : militaires, état-civil, questions de nationalité, :
 : fonctionnaire de sécurité. :
 : M. Elisée WIDMAYER, Vice-Consul II (7) :



AVS - AI - assistance - visas	Réception - travaux de chancellerie classement	Huissier - commissionnaire
M. Friedrich VOGELÉ, Adjoint de Chancellerie II (11)	Mme Sylviane VERJA-WAGNER, auxiliaire Mlle Geneviève BOUCHARDY, "	M. Louis CASTELLA Garçon de bureau

: Stagiaire de Chancellerie (17) :
 :
 : M. Peter CASARITA :
 : pour étude théorique et pratique :
 : du travail de Chancellerie et AVS :

CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE
 AVERES

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie: 1969: S 435 + d.n. 199 + Li 1 = 635
 Visas : 1969: 221
 AVS : 1969: 72

Chef de poste: M. Charles MEYER
 Consul général honoraire

Chancelier

Direction de la chancellerie, AVS/AI, courrier, affaires commerciales, affaires maritimes, état civil, nationalité, recouvrement de créances, successions, contentieux, assistance, rapatriements, rapports, affaires du personnel, représentations, fonds de solidarité.

M. A. DESSAUGES, vice-consul II (7)

Caisse, comptabilité, inventaire, immatriculations, passeports, visas, affaires militaires, affaires maritimes, AVS/AI, état civil, légalisations, attestations, courrier, réception, matériel.

~~M. Osvaldo CASONI, secrétaire de chancellerie I (13)~~

Walter WITWER, secr. chanc. II (15)

Rédaction de lettres en néerlandais et travaux de dactylographie. Registrature, archives, travaux divers. Pendant l'absence de M. Casoni ou lorsqu'il y a une grande affluence de visiteurs, également: réception, immatriculations, passeports, visas (en partie).

~~Mlle Madeleine WAUTERS, auxiliaire~~

Schuermans Michèle



ORGANISATION JANVIER 1970

Colonie 1969 : S 161 - DN 224
 AVS 1969 : 109

AMBASSADE DE SUISSE
Assomption (Paraguay)

Chef de mission accrédité au Paraguay :
 M. l'Ambassadeur Antonino Janner avec
 résidence à Buenos Aires.

Chef de poste : M. Claude-Louis Piachaud,
 chargé d'affaires a.i.
 Direction et administration du poste,
 chancellerie, représentation, comptabi-
 lité, AVS

Dactylographie, secrétariat,
 classement : Mme Gerda Heitzig,
 secrétaire dactylogr. auxiliaire

Réception, courrier, renseignements
 commerciaux, paiements, travaux de
 bureau : M. Juan Schenk, aide de
 chancellerie.

AMBASSADE DE SUISSE
ATHENES

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de Mission: ~~meant~~ v. Graffenried Egl.
1er collaborateur: M. Etienne BOUGNON,
Conseiller d'Ambassade II, Chargé
d'affaires a.i.
Mlle ~~Margrit RÜEGG~~ *Erika Moos* Secr. d'adm. I (13)
Mlle ~~Margrit RÜEGG~~ Secr. d'adm. II (13)

Affaires politiques, économiques, finan-
cières, commerciales, fiscales, juridiques,
culturelles, presse, litiges commerciaux,
organisations internationales, assistance
technique

M. Etienne BOUGNON, Conseiller d'Amb. II

Chef de chancellerie
Affaires administratives, nationalité,
colonie, émigration, assistance, succes-
sions, immeubles, chiffre, déménagements,
commissions rogatoires, retrait de plaques
de voitures, navigation maritime, rédac-
tion du bulletin de la colonie

M. Pierre BRENGOLF, Vice-consul II (7)

Presse, affaires culturelles, bourses
d'études, information et propagande
commerciale, litiges commerciaux, re-
couvements de créances, législation
grecque, actions humanitaires, rensei-
gnements touristiques et scolaires,
traductions

M. Igor PAVLOFF, Collab. spéc. II (7)

Passeports, immatriculations, contrôle
militaire, visas, légalisations, régis-
trature, chiffre, archives et correspon-
dance y relative.

Mlle Elisabeth WIPF, Adj. chanc. II (11)

Caisse et comptabilité, AVS, inventaires,
chiffre

M. Christian SCHMID, Secr. chanc. II (15)

Sténodactylographie, courrier, matériel
de bureau, documentations culturelle et
commerciale

Mlle Jeamine GABRIEL, Secr.-sténodact. II
(20)

Sténodactylographie en grec et français,
traductions, protocole

Mlle Catherine ILIOU, Aide chanc. II (22)

Colonie: 1969: S 335 + d.n. 203
+ Li 0 = 538

Visas: 1969: 278

AVS: 1969: 177

Sténodactylographie, protocole
Mlle ~~Margrit RÜEGG~~ *Erika Moos* Secr. d'adm. I
(13)

Huissiers et chauffeurs, commission-
naires, réception, centrale télépho-
nique
M. Conrad LANDES, Huissier-commiss II
(20) + service de piquet en dehors
des heures de bureau
M. Ilias TOKATLIDIS, aide-huissier,
garçon de courses, auxiliaire
M. Georges ANAGNOSTAKIS, chauffeur,
auxiliaire

Colonie 1969: S 43 + d.n. 15 = 58

Visas 1969: 1297

AVS 1969: 8

Chef de mission: M. André DOMINICE
Ambassadeur

Chef de poste: M. Pierre DUMONT
Conseiller d'Ambassade I
Chargé d'Affaires a.i.

Affaires politiques
et économiques

Chef de Chancellerie

Affaires administratives et consulaires,
affaires commerciales

M. Emmanuel BUCHET, Vice Consul I *SA III 4it.*

Sténodactylographie,
courrier

Melle ~~Verena Vögeli~~ *Helen Wehstein*
~~Secrétaire~~
Sténodactylographe I

Aide de bureau, réception, téléphone, visas,
caisse des émoluments et des ports

Melle Amira BAZZOU, Auxiliaire

Traductions, Interprète,
Démarches locales

M. Jindo ODISHO, Auxil.

Huissiers, Commissionnaires,
Chauffeur, Jardinier

YASSIM - Garçon des courses
RAZZAK - Garçon des courses
WARDA - Chauffeur
HUMMADI - Jardinier

Consulat de Suisse
B A H I A (Brésil)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 119 DN 115 = 234

Visa: --

AVS : 25

Chef de poste: MÜLLER Hans-Peter
 Consul honoraire

~~PFLIEGER Pierre Georges~~, empl. chanc. loc.
WENZINGER Paul 1/2 Einheit

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT IN BANGKOK

Missionschef:
Herr R. Hartmann, Botschafter

Erster Mitarbeiter:
~~Herr A. Mohl, Botschaftssekretär I~~

~~Ingrid Junz, CAJ~~

Politische, wirtschaftliche und juristische Angelegenheiten, technische Zusammenarbeit, Presse, kulturelle Beziehungen.

~~Herr A. Mohl~~
Botschaftssekretär I (3)

Kolonie Thailand:..... 1969: S 238 + Db. 91
Kolonie Laos:..... 1969: S 42 + Db. 5
Kolonie Burma:..... 1969: S 2

Visa:..... 1969: 1'763

AHV Thailand:..... 1969: 12
AHV Laos:..... 1969: 1

Ingrid Junz, 3e SA
Karin Lydis, adj. ch. II (11)

Kanzleichef

Administrative, konsularische und Personal-Angelegenheiten, Handelsauskünfte, Inkasso, Inventar, Rechnungswesen, AHV, Unterhalt von Residenz und Kanzlei, Sicherheitsbeamter.

Herr H. Maurer
Kanzleiadjunkt II (11)

*Wiederer Werner
coll. techn. II 12e*

Registratur, Visa, kleine Kasse, Immatrikulationen, Militär- und Passangelegenheiten, Stenodaktylographie, Fahrtenkontrolle.

~~Frl. M. Carrel~~
Sekretärin-Stenodaktylogr. I (18)

- Hauswart -
Ueberwachung des Hauspersonals, des Gebäudeunterhalts. Organisation des Wachdienstes.

Herr H. Fuchs
Angestellter (19)

Sekretärin des Postenchefs, des ersten Mitarbeiters und zeitweise des Kanzleidiensstes.
Stenodaktylographie.

Frl. M. Estermann
Verwaltungssekretärin II (15)

*Stadler Walburga, secr. I (18)
d'admin. II (15)*

Visa, Empfang, Protokollangelegenheiten, Telephon, Uebersetzungen, Dolmetscherin, Daktylographie.

Frau Osa Bunnag
Kanzlistin II (20)

Uebersetzungen, Telephon, Dolmetscherin, Recherchen, Klassieren von Drucksachen, Daktylographie.

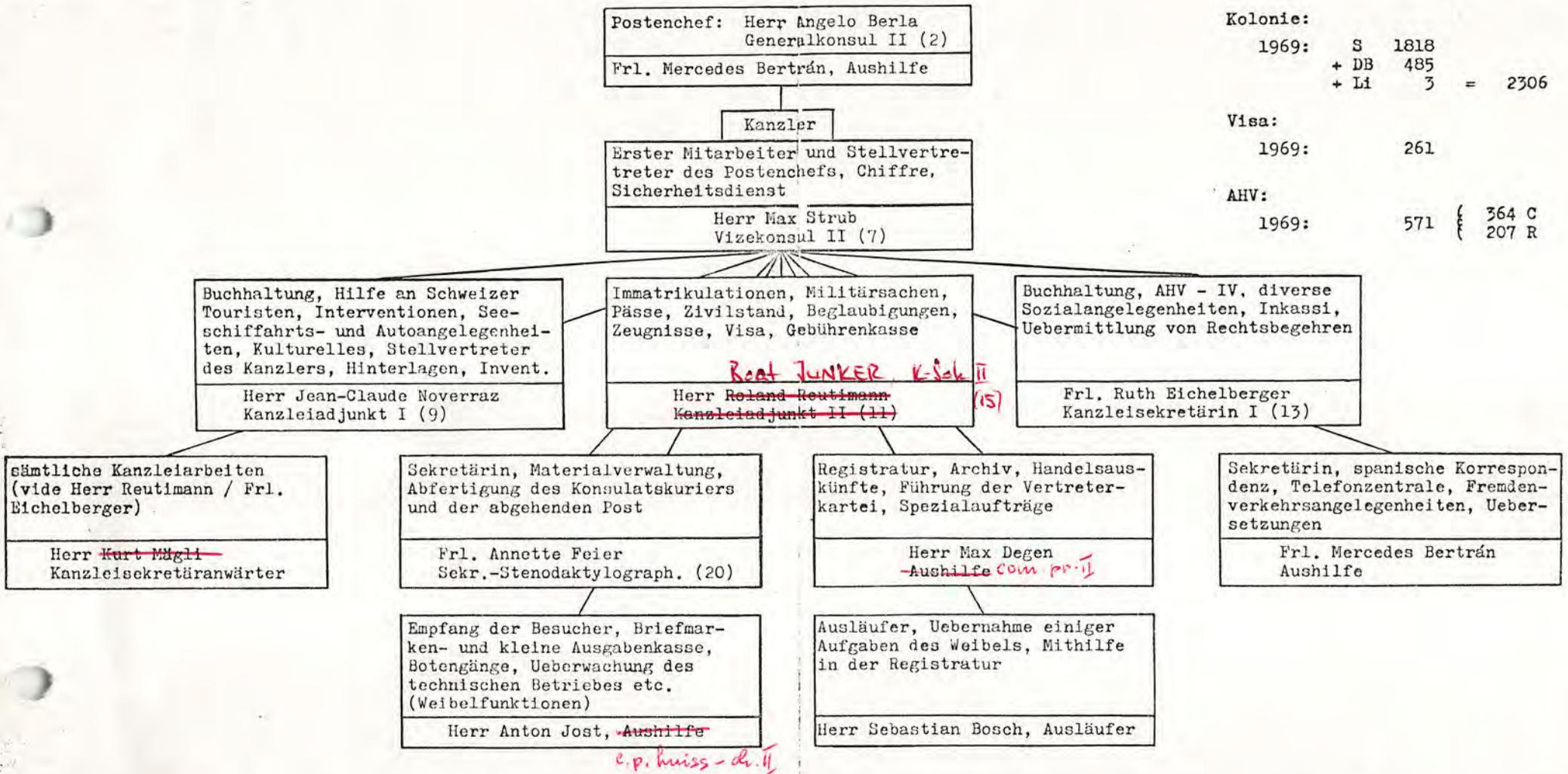
Frl. Sunida Nalamlieng
Aushilfsangestellte

1) Chauffeur für den Dienstwagen, Verteilung von Briefen in der Stadt, Zollformalitäten, diverse Kommissionen, Bürodienner, 2) Bürodienner adjoint, 3) Bürodienner, Zollformalitäten.

1) Krisda Kavanukroh, Aushilfsang,
2) Dinh Van Khan, Aushilfsang,
3) Kim Van Rucng Wueng, Aushilfsang

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
BARCELONA

ORGANISATION DES POSTENS AM 1. JANUAR 1970



P.S.: Herr Urs Hänggi, Kanzleisekretär anwärter, Zuteilung ab 7. Januar 1970, Arbeit nach speziellem Programm (vgl. Pflichtenheft No. 6)

Für die drei Aushilfen (Frl. Bertrán, Herr Degen und Herr Jost) ist das Verfahren zur Wahl zu ständigen Angestellten zur Zeit noch hängig.

AMBASSADE DE SUISSE A BEYROUTH

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie:	Année 1969	
Liban	S 330 + d.n.	111 = 441
Liban	Liechtenstein	1
Jordanie	S 7 + d.n.	3 = 10
" terr.occ.	S 16 + d.n.	5 = 21
Koweit	S 32 + d.n.	7 = 39
Bahrain	S 13 + d.n.	1 = 14
Doha	S 2	= 2
Muscat/Oman	S 4	= 4
Abu Dhabi/	S 4 + d.n.	2 = 6

Dubai

Visas: 7495

AVS cotisations	57
" pour Djeddah	5
rentes payées à Beyrouth	9
rentes payées en Suisse	5

Chef de Mission: ~~M. A. Dominico~~
CHA DUBOIS
 Ambassadeur

1er collaborateur: M. B. Torrione,
 Conseiller d'Amb. I.

AFFAIRES JURIDIQUES, CULTURELLES, DE PRESSE, D'ASSISTANCE TECHNIQUE, DE COMMUNICATIONS ET D'ORGANISATIONS INTERNATIONALES

M. Bernard Torrione, Conseiller d'Amb. I (1)

Chef de chancellerie

Affaires administratives, Officier d'état civil, questions de nationalité et de famille, affaires du personnel aux., visas, chiffre, affaires commerciales courantes (OSEC)

M. Walter Brunner, Vice-Consul I (5)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

M. René Serex, Secrétaire d'Ambassade II (4)

Brunner Walter, sec. ch. I (12)

Secrétariat, traductions, téléphone

Mme Marie Ingold, dame-commis I (18)

Mlle Juliette Médawar, auxiliaire

Chauffeur à la disposition du Chef de Mission

M. Farès Ghoraisi, auxiliaire

Comptabilité et caisses, affaires milit. état-civil, attestations, assistances, AVS-AI, inventaire, bibliothèque, courrier, radio, chiffre

~~M. Angelo Casteli, Adj. Chanc. II (11)~~

Classement, archives, immatriculations, passeports, légalisations

Mme Sonia Fayad, auxiliaire

Visas, téléphone

Mlle Paulette Chami, auxiliaire

Sténodactylographie, visas

Mme ~~Susanne Malek Ammann~~, *Heldner N.T.*
~~dame-commis I (18)~~ *sténod. (22)*

Huissiers-commissionnaires

M. Georges Daou auxiliaire
 M. Georges Kanaan auxiliaire
 M. Sami Francis auxiliaire

AMBASSADE DE SUISSE

BELGRADE

Chef de Mission: M. Hans KELLER, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Arthur MONNIER, Cons.Amb.II
 Mlle Doris EHRIARTSMANN, Secr.sténodact. I (18)

Colonie 1969: S 26 + d.n. 25 = 51
 Visas 1969: 4'056
 AVS 1969: 33

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES,
 CULTURELLES et de PRESSE

M. Arthur MONNIER, Cons.d'Ambass.II (2)
 Mlle Hedwig WEYMANN, Secr.sténodact.I (18)

JOST Margrit, secr. adm. I (13)

AFFAIRES ECONOMIQUES et FINANCIERES

M. Eugen KLÖTI, Secr.d'Ambassade I (3)
 Mlle Kathleen LE ROY, Kanzlist. II (20)

Chef de chancellerie

Direction et organisation de la chancellerie, affaires
 consulaires, affaires de personnel, gérance immeubles de
 la Confédération et logements de service, AVS, chiffre,
 assistance, colonie.

M. Piero M. TATTI, Vice-consul II (7)

Régistrature, archives, classement,
 contrôle voiture de service,
 téléphone, traductions.

Mme Hedi MADJERIC-Gut, Kanzlist. I (18)

Caisse, comptabilité, émoluments, immatricula-
 tions, passeports, aff.militaires, état-civil,
 légalisations, attestations, assistance Suisses
 de passage, inventaires, bibliothèque, matériel
 chiffre, correspondance.
 Remplaçant Chef de chancellerie.

M. Rudolf HILBER, *adi.ch.* ~~Secr.~~ Chancellerie II (13)

Sténodactylographie, secrétariat

Mlle D. EHRIARTSMANN, Secr.stén.I (18)

~~Mlle Hedwig WEYMANN, Secr.stén.I (18)~~
JOST Margr. - adm.

Interprète, traductions, presse, bul-
 letins, rapports, interventions.

~~M. Edouard OGNJENOVIC, auxiliaire~~

Secrét.sect.commerciale; dactylographie
 en serbo-croate, français, allemand;
 traductrices et interprète suppléante.

Mlle Kathleen LE ROY, Kanzlist.II (20)

Service visas; traducteur et inter-
 prète suppléant.

M. Michel ACINOVIC, auxiliaire

Concierge, surveillance

M. Kurt NYFFENEGGER, Concierge III (19)

Personnel auxiliaire

M. Ivan GERBEK, huissier, commissionnaire
 M. Stevan JAJIC, chauffeur voiture de service
 M. Dragutin ALEKSIC, chauffeur Chef de Mission
 M. Dragutin JOVANOVIC, jardinier résidence
 Mme Gizela PETAC, femme de ménage

DUMONT Pierre

Delegationschef: ~~F. Wolf Maria, Minister~~
 1. Mitarbeiter: Gallusser Hans, Botschaftsrat II (2)
 Fr. Wolf Maria, Stenodakt. (22)

Finanz, Handel, internationale Organisationen, Kultur, Politik, Presse, Protokoll, Recht, Wirtschaft

Gallusser Hans, Botschaftsrat II
 Fr. Casanova Isabelle, Stenodaktylographin (20) *sec. emp.*

Kanzleivorsteher

Administratives, Fürsorge, Personal, Sicherheit, Visa Schweiz und DDR

Reimann Emil, Vizekonsul I (5)
~~Fr. Billi Alice, Stenodaktylogr. II (20)~~

Beglaubigungen, Bürgerrecht, Fahrzeugausweise, Immatrikulationen, Militär, Pässe, Visa Schweiz, Zivilstand

Dornbierer Hans, Kanzleiadjunkt II (11)
 Frau Noelte Heide, Kanzleigehilfin II (22)

Spezialdienste (* nur Lila)
 (** Lila und Orange)

* Reimann Emil, Vizekonsul I
~~* Herzog Willy, Kanzleiadjunkt I~~
 ** Dornbierer Hans, Kanzleiadjunkt II

Munzbaumer Anne-H.
sec. St. II (20)

Telex

○ ~~Fr. Billi Alice, Sekr. Steno. II~~
~~Fr. Wolf Maria, Stenodakt.~~
 Fr. Casanova Isabelle, Stenodakt. II (20) *sec. emp.*
 Fr. Meier Margrit, Kanzleigehilfin II

Baenziger Walter, aide bureau II

Buchhaltung, AIV/IV, Hinterlagen, Inventare, Kassen

~~Herzog Willy, Kanzleiadjunkt I (9)~~

Posteingang, Registratur, Kurier, Rückwanderung, Ferienaktionen, Zollauskünfte

Zur Zeit vakant
Meinergelt Werner con. cl. II (20)

Visadienst Schweiz, Einwanderung, Tourismus, Zollauskünfte für Touristen (ohne Unterschriftsberechtigung)

Frau Bierer Lili, Lokalangestellte

AIV/IV-Auszahlungen und Abrechnungen, Unterstützungen und Darlehen DM, Kantone und WG, Heimischaffungen, Ferien- und Kuraufenthalte

Frau Smyk Lieselotte, Kanzlistin II (20)

Lebensmittelverteilung, Ferienaktionen, Sekretariatsarbeiten, Empfang

Frau Perret-Gentil Elsa, Verwaltungsangestellte II (15)

Telephondienst, Postausgang, Registratur, Büromaterial

Fr. Meier Margrit, Kanzleigehilfin II (22) *emp.*

Haus- und Gartenunterhalt, Logendienst

Wüthrich Kurt, Hausmeister II (16)
 Pfeil Franz, Hilfsabwart (Lokalangest.)

Putzfrauen

Frau Brun Maria
 Frau Manisch Christa
 Frau Schallenberg Hildegard

Chauffeur d. Delegationschefs

Chiarandini Italo, Lokalangest.
 Italienischer Staatsangehöriger

CONSULAT DE SUISSE, BESANCON

Chef de poste:
 M. Ernest Prodolliet, Consul I
 (3)
 Mme Jeanne Gabella, empl. non permanente

Colonie: 1969= S2918+ DN 7374 = 10.292
 Visas : 1969= 442
 AVS : 1969= 2.253 dont 973 cotisants et 1.280 rentiers.

Chancelier

Direction de la chancellerie,
 affaires économiques, aff. de police, questions sociales
 M. Robert Brodt, Vice-consul I
 (5)

Immatr., passeports, légalis. contr. & taxes mil., état civil téléphone
 Mme Edith Fédry, empl. non permanente

AVS/AI
 M. Eric Wehrli, Secr. chanc. II
 (15)

Caisse, comptabilité, cotisa. AVS, inventaires, archives, Visas.
 M. Peter Graf, Secr. chanc. II
 (15)

Immatr., passeports, légalis. contr. & taxes mil., état civil téléphone
~~Mlle Rosa Aeschlimann,~~
 stagiaire (17)

Sténodactylographie, correspondance, réception
 Mme Jeanne Gabella, empl. non permanente

Enregistrement, récept. tourisme, courrier
 M. Daniel Devaud, ~~auxil~~
 e.p. aide T 23e

Nettoyage bureaux, entret. jardins et conciergerie
 M. Martial Canon, concierge

AMBASSADE DE SUISSE A BOGOTAORGANISATION AU 1er MARS 1970

Colonie: 1969: S 613)
 DN 504) 1121
 L 4)

Visas: 1969: 53
 AVS : 1969: 67 cotisants
 21 rentiers

Chef de Mission: M. Etienne SERRA,
 Ambassadeur

1er collaborateur: M. Gérard FONJALLAZ,
 Secr. d'amb.II (4)

Affaires économiques et financières,
 coopération technique

Mlle Gilberte MATTHEY, Secr. sténo-dact.II (22)
 Secrétariat du chef de mission

Chef de chancellerie

Relations avec la colonie, organisation de la chancellerie, questions culturelles, affaires économiques et coopération technique en collaboration avec 1er collaborateur, service du chiffre

~~M. Walter MATTER, Vice-consul (7)~~

Haller Charles, adj. cl. II

Secrétariat du chef de mission, sténodactylographie française, anglaise, classement, caisse des frais de port, expédition du courrier

Mlle Gilberte MATTHEY,
 Secr. sténo-dact. II (22)

Affaires consulaires, comptabilité, caisse, immatriculations, passeports, AVS/AI, régistature, inventaires, archives, service du chiffre avec chef de chancellerie

M. Henri FLUECKIGER, Secr. de chanc. I (13)

Téléphone, sténo-dactylographie française
 Mme Janine AIDANA, ^{empt. loc.} empl. ~~non perm.~~

Traductions, travaux de dactylographie, documentation politique et économique
 Mme Antonia VINENT, ^{loc.} empl. ~~non perm.~~

Concierge et chauffeur chef de mission
 M. Alonzo ZAPATA

Huissier, garçon de bureau
 M. Isauro CADENA RUIZ

Jardinier
 M. Tobias SANCHEZ

Renseignements et correspondance affaires économiques et financières, traductions
 Mme Yvette SCHACHTEBECK, empl. non perm. (½ journée)

N.B. ~~Mlle Jolanda GIGER, Secr. sténodactylographe II, quittera définitivement cette ambassade fin mars 1970.~~

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
B O M B A Y

Chef de poste
~~M. RIST Othmar~~ *BRUNNER (m) (3)*
 Consul général II (2)

Colonie
1970 S 288 + DN 48 + Li 1 = 337

Visas
1969 4523

AVS
1969 52

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse, comptabilité, AVS,
 établissement passeports, inventaires, enregistrement,
 correspondance générale, service coopération technique,
 affaires culturelles, réception des Suisses.

M. STAUFFER Robert
 Vice-Consul II (7)

Sténodactylogra-
 phie allemande
 et française,
 immatriculation,
 taxe militaire,
 prolongation
 passeports,
 transmission ac-
 tes civil et
 correspondance y
 relative, clas-
 sement, caisse
 des timbres-pos-
 te, service du
 courrier.

Mme PATHARE Gloria
empl. aux.

Correspondance anglai-
 se indépendante et
 sous dictée, octroi
 visas et correspondan-
 ce y relative, distri-
 bution matériel touri-
 stique, affaires doua-
 nières en relation im-
 portation matériel
 projets coopération
 technique, classement
 des documents en lan-
 gue anglaise.

M. DREGC James
empl. aux.

Informations écono-
 miques, importa-
 tions, exporta-
 tions, étude du
 marché, recouvre-
 ment de créances,
 démarches douaniè-
 res dans l'intérêt
 des exportateurs
 suisses, foires et
 expositions, docu-
 mentation commer-
 ciale et de presse.

M. BABYCON Sam
empl. aux.

Service du téléphone,
 travaux de secréta-
 riat pour le chef de
 poste, certificats
 exemption douanière
 pour importations de
 marchandises du per-
 sonnel régulier, sté-
 no-dactylographie an-
 glaise en particulier
 pour les affaires
 commerciales, travaux
 de copie en anglais,
 français et allemand.

Mlle JHANGIANI Kamla
empl. aux.

Garçon
 de bureau
 et de
 courses,
 réception
 des visi-
 teurs,
 expédition
 courrier,
 travaux
 de sten-
 cil.

KUNDER
 Krishnappa
 empl. aux.

Nettoyeur
 - Aide
 garçon
 de bu-
 reau et
 de cour-
 ses.

REHWAR
 Dinesh
 empl.
 aux.

Chef de poste: M. Theodor HAEBERLIN
 Consul général II (2)
 Mme Renée LABAT, Employée locale

Colonie 1969: S 1714 + d.n. 3182 + LI 8 = 4904
 Visas 1969: 95
 AVS/AI 1969: Cotisants 488
 Rentiers AVS 579
 " AI 35
 = 1102

Chancelier

Remplacement du Chef de poste
 Direction de la chancellerie
 Affaires d'assistances et sociales, Taxations
 et correspondance AVS/AI, Affaires commer-
 ciales, Contentieux, Convoi Pro Juventute,
 Archives, Fonds de solidarité, Rapatriements
 M. Hans BOESIGER, Vice-consul II (7)

Chancellerie

Caisse et comptabilité, immatriculations, passeports,
 visas, état-civil, légalisations, attestations, tra-
 ductions, options, taxe militaire, questions de na-
 tionalité, Inventaires, matériel, collaboration AVS,
 rapatriements, Fonds de solidarité
 M. Fritz KUEHNI, Secrétaire de chancellerie II (15)
~~Mme Anna KUEHNI, auxiliaire (temp.)~~ (--)
Mlle Marie Sylb. SFIJOUS, empl. l.

Secrétariat / Régistrature

Enregistrement du courrier, classement, correspondance,
 Sténo-dactylographie, téléphone et réception, mandats AVS/AI
 et assistances, tenue à jour plaques d'adresses, Expédition
 du courrier, Caisse timbres-poste
 Mme Renée LABAT, Employée locale (--)
 Mlle Hélène BORTER, Sténodactylographe E.n.p. (22)
 M. Charles MEYER, Garçon de bureau (--)

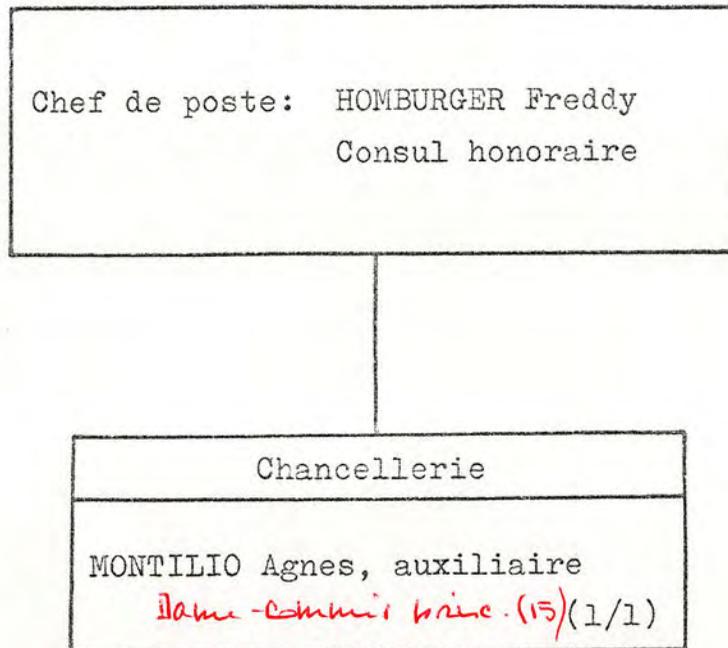
Consulat de Suisse
B O S T O N (USA)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: New York

Visa: 152

AVS : New York



SCHWEIZERISCHES KONSULAT

BREGENZ

Kolonie 31.12.69 = S 1.291 + DB 593 + Li 470 = 2.354 (2.331)
 Visa 1969 = 1.262 (1968 = 2.585)
 AHV 1969 = 548 (1968 = 545)

ORGANISATION am 1. Januar 1970

Postenchef: C. Weingart, ^{Jess Max} ~~Konsul I~~ (3)

Kanzler:

Leitung der Kanzlei, Militärpflichtersatz, Nationalitätsfragen, Zeugnisse, Beglaubigungen, Rechtsschutz, Unterstützungen, Solidaritätsfonds

R. Reich, Vizekonsul II (7)

AHV/IV, Mitarbeit in der Kanzlei (Immatrikulation, Zivilstand, Militärkontrolle), allgemeine Korrespondenz

W. Joubert, Kanzleisekretär I (13)

Buchhaltung, Inventarkontrolle, Immatrikulation, Militärkontrolle, Passwesen, Zivilstand, Visa

Frl. C. Thommen, Kanzleisekretärin I (13)

Registratur, Stenodaktylographie, Briefein- und Briefausgang, Kinderferienaktion, Messeangelegenheiten, Einreisesperren, Materialverwaltung

Frau H. Dula, Kanzlistin I (18)

Abholen und Spedition der Post, Botengänge, Portokasse, Entgegennahme und Weiterleitung von Visagesuchen (Mithilfe), Empfang der Besucher

R. Galehr, Aushilfe

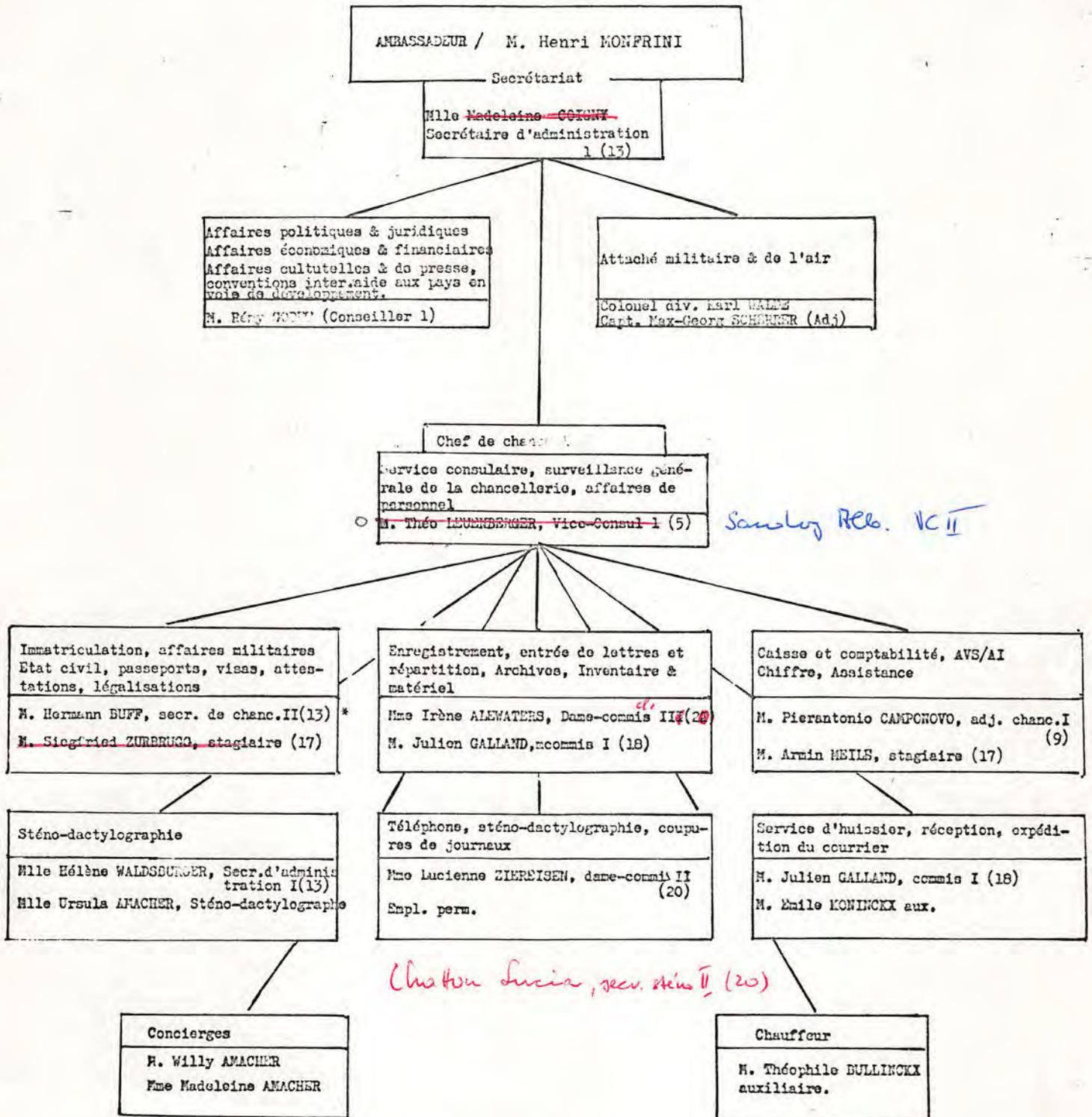
*) accrédité également au Grand-Duché de Luxembourg

Colonie: 1968: S 3588 LN 1579 LI 11 4573
1969: S 3437 LN 1403 LI 11 4651

Visas 1968: 1813
1969: 1847

AVS 1968: 665
1969: 636

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970



* est attribué à ce poste
mais n'y a pas encore pris
ses fonctions.

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de Mission: M. Paul WURTH, Ambassadeur
Mlle Odile MAENI, Dame commis II (20)

Chef-adjoint: M. Pierre CUENOD, Conseiller d'amb. (1)
Mlle Yvonne POLI, secrétaire sténodactylo I (18)

AFFAIRES AGRICOLES
M. Theodor GLASER, Conseiller agricole (2)
~~Mlle Hildegard GEISEL, secrétaire sténodactylo II (20)~~
Ursula ERNI (22)

AFFAIRES JURIDIQUES
~~M. Benedikt von SCHMIDT, Secrétaire d'ambassade II (4)~~
FALZ BLANKART
Mlle Yvonne POLI, secrétaire sténodactylo I (18)

Chef de Chancellerie

Direction de la Chancellerie, Service de documentation,
Plan de Classement, Archives, Surveillance comptabilité,
inventaires, réception courrier, Telex, Officier de sé-
curité
Mme S.C. WIEDERKNECHT, Vice-consul II (7)

Comptabilité, service de poste et courrier, caisses auxi-
liaires, Inventaires, Matériel
Mlle Odile MAENI, Dame commis II (20)

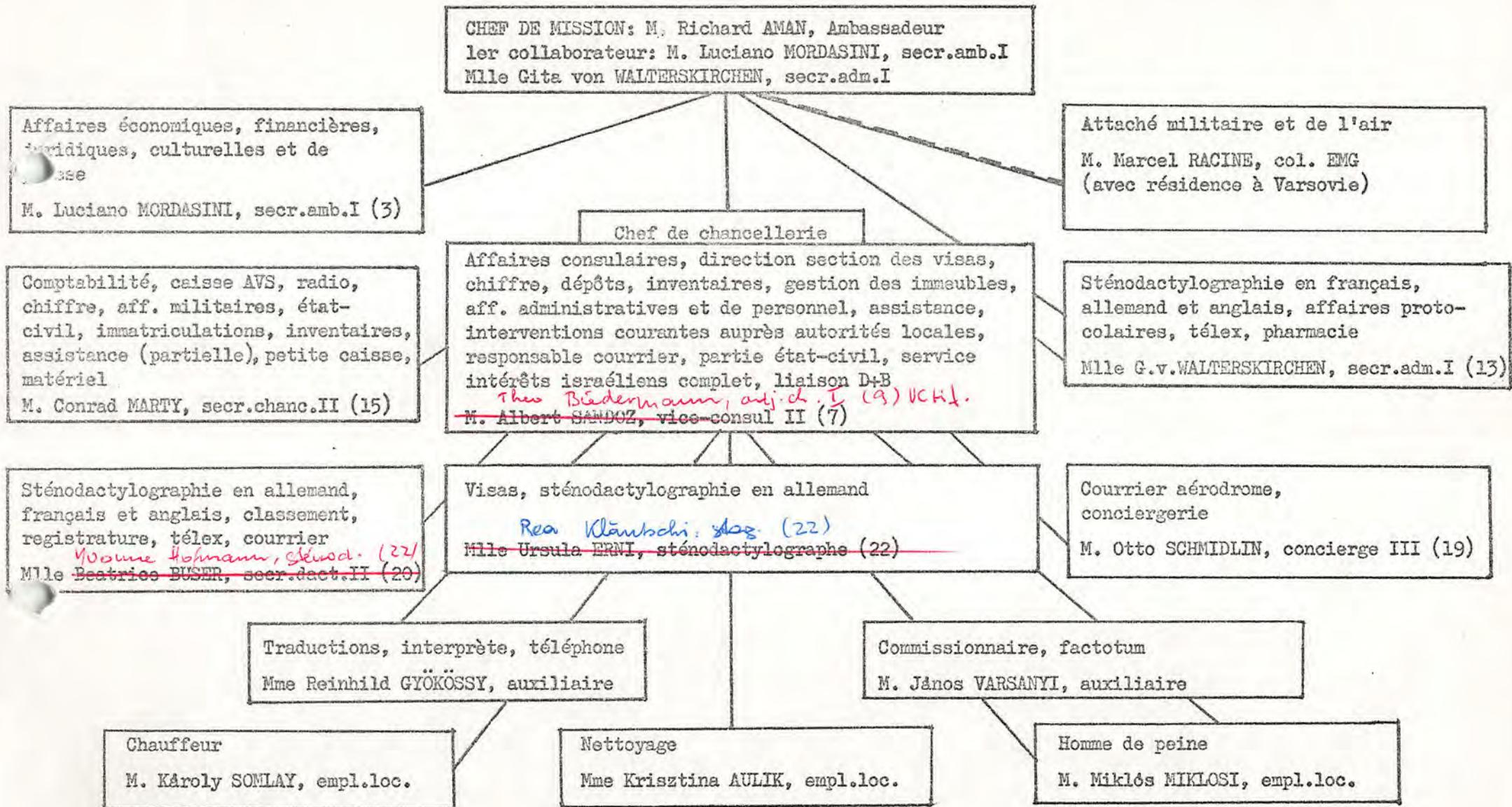
Classement, Circulation interne du courrier et de la docu-
mentation, Tenue à jour des registres de transmission de la
documentation, Préparation bordereaux et courrier
~~Mlle Hildegard GEISEL, secrétaire sténodactylo II (20)~~
Ursula ERNI

Sténodactylographie - Service telex - téléphone -
Affaires protocolaires
Mlle Odile MAENI, Dame commis II (20)
Mlle Yvonne POLI, secrétaire sténodactylo I (18)
~~Mlle Hildegard GEISEL, secrétaire sténodactylo II (20)~~
Ursula ERNI

Huissier / Commissionnaire, photocopies, multicopieur
M. Eric KAISER, employé permanent, Huissier I (21)
Femme de ménage
Mme C. v.d. MIJNSBRUGGE
Chauffeur
M. Maurice VANISTERBEEK

AMBASSADE DE SUISSE A BUDAPEST
 Organisation au 1er février 1970

Colonie 1969 : S.45 + d.n. 107
 Visas 1969 : 18'153
 AVS 1969 : 84



ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE A BUENOS AIRES

Colonie 1969 : S 3455 + d.n. 4413 + Li 22 = 7890

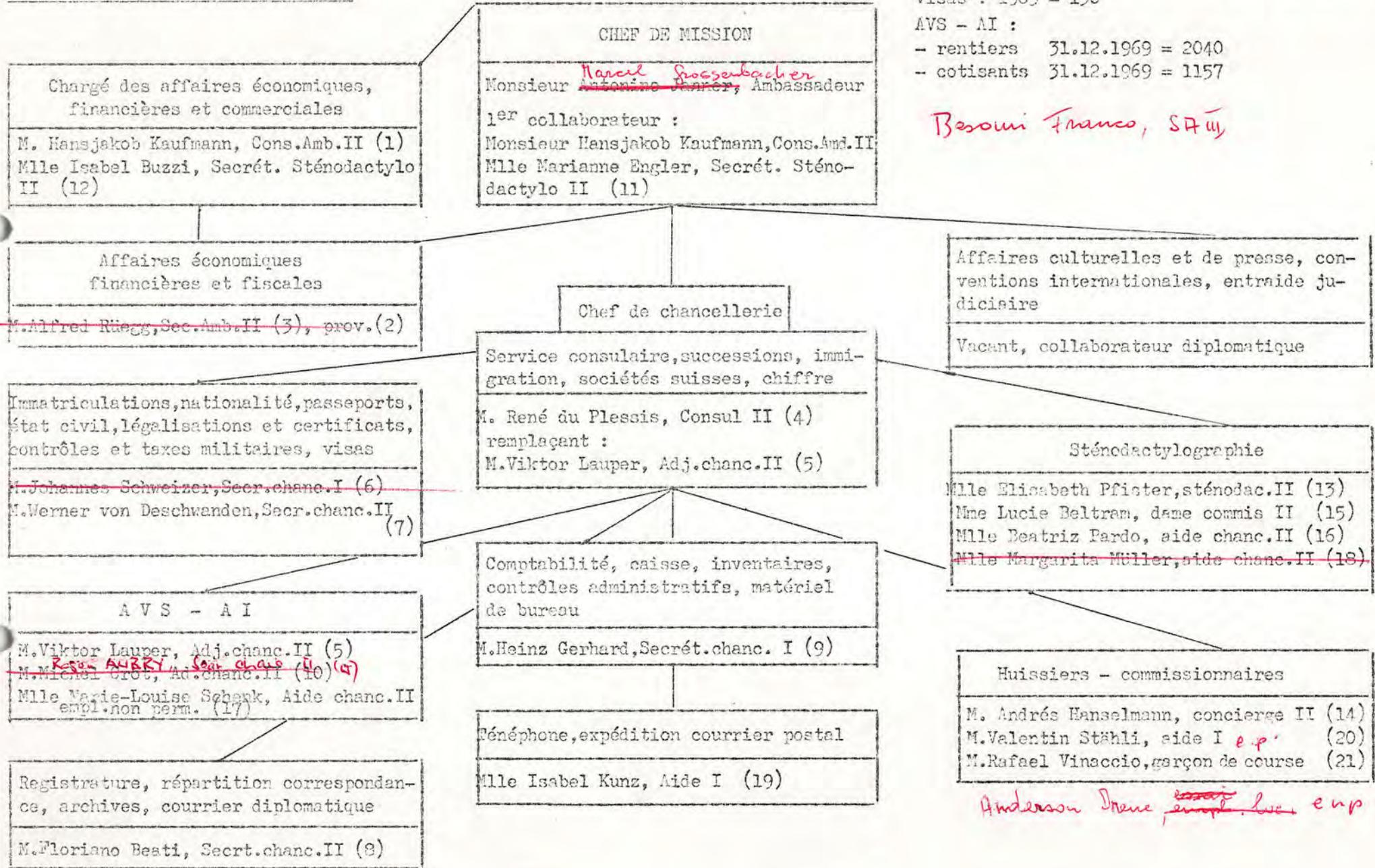
Visas : 1969 = 130

AVS - AI :

- rentiers 31.12.1969 = 2040

- cotisants 31.12.1969 = 1157

Besomi Franco, SA U



AMBASSADE DE SUISSE à BUCAREST

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970.

Colonie: 1969: S 66 + d.n. 82 = 148

Visas : 1969: 9'503

AVS : 1969: R 47 + 19 = 66

Chef de Mission: *Alfred RAPPARD*
~~M. Charles Albert Dubois~~
 Ambassadeur

1er collaborateur: M. Guy Ducrey
 Secrétaire d'Ambassade II⁴
 Collaboration aux affaires poli-
 tiques, économiques et cultu-
 rales ainsi que juridiques

Chef de chancellerie

Collaboration aux affaires com-
 commerciales, culturelles et de
 presse, aff. du personnel, cor-
 respondance, chiffre, direction
 de la chancellerie, responsable
 des questions de sécurité, récep-
 tion et distribution du courrier,
 inventaires, archives, assis-
 tance, contentieux, successions,
 nationalité, tourisme

M. P. Monti, tit. vice-consul II

Secrétaire du Chef de Poste, cor-
 respondance, protocole, sténodac-
 tylo, téléphone, remplacement de
~~Mlle Mäusli~~ pendant ses vacances
 Mlle D. Essig, secrétaire-sténo-
 dactylo II

Zürcher Kristina Stenod.

Immatriculations, passeports,
 état civil, légalisations, certi-
 ficats, contrôle et taxes mili-
 taires, visas, comptabilité, AVS,
 chiffre, correspondance y relative
 M. W. Leuz, secrétaire de chan-
 cellerie II

Collaboration au service de chan-
 cellerie, correspondance, enre-
 gistrement, classement, sténo-
 dactylo, visas, inventaire des
 livres, remplacement de Mlle
 Essig pendant ses vacances

~~Mlle G. Mäusli, secrétaire-
 sténodactylo II~~ *Dübendorfer Elisabeth*
dame - commis II (20)

Traducteur-interprète, formalités
 auprès des autorités roumaines,
 affaires juridiques, résumé de la
 presse quotidienne et hebdoma-
 daire, traduction de textes lé-
 gaux

M. A. Catargi, Auxiliaire

Réception visiteurs, tenue des
 livres annexes (voiture service,
 journaux, ports, matériel), col-
 laboration à l'octroi des visas,
 gardien suppléant

~~M. B. Aberglan, huissier I~~

Gardien, réception et téléphone
 hors des heures de bureau

~~M. A. Grin, Auxiliaire~~ *Benollet Alain*

Entretien des locaux

~~Mme Ch. Grin, Auxiliaire~~

Mme I. Ionescu, femme de ménage

Walchli Otto, conc. II (14)

Chauffeur du Chef de Poste, entre-
 tien et réparations, commission-
 naire

M. F. Adorjan, Auxiliaire

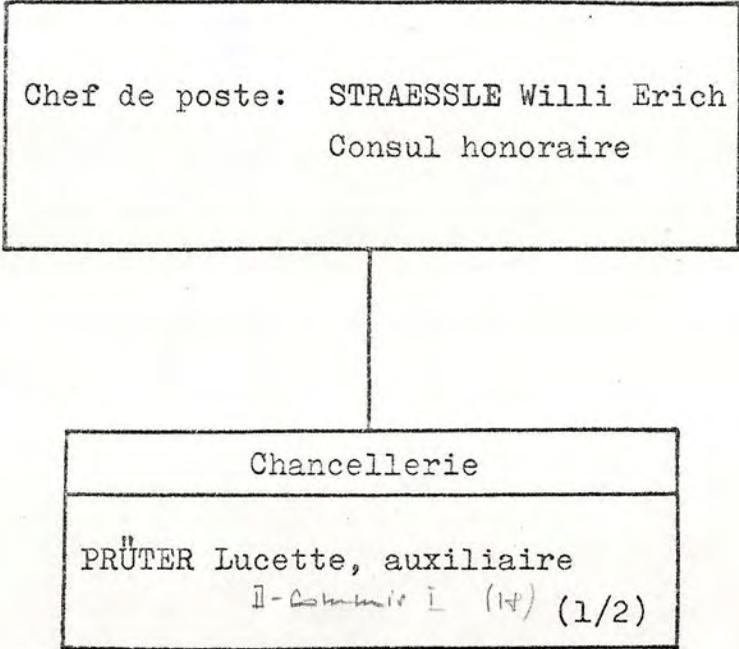
Chauffeur de la voiture de service
 transports, commissionnaire

M. D. Veresiu, Auxiliaire

Consulat de Suisse
C A L I (Colombie)

Organisation au 1.1.1970

217 178 = 395
Colonie: S 231 DN 168 = 399
Visa : 2 -
AVS : 164 118 1970
[1.1.1969]



Schweiz. Botschaft in Canberra

Organisation am 1. Januar 1970

Kein Konsularkreis

Kolonie 170

Visa 2

AHV -

Koenig Max

Missionschef: Herr ~~Egbert v. Graffenried~~
Botschafter

1. Mitarbeiter: Herr Marcel Vogelbacher
Botschaftsrat II (2)

Politische und juristische Angelegenheiten, Presse-, Kultur-, Sozial- und Verkehrsangelegenheiten

Herr Marcel Vogelbacher, Botschaftsrat II (2)

Wirtschafts- und Finanzangelegenheiten

Herr Emil Hochuli, Botschaftssekretär II (4)

Kanzleivorsteher

Organisation, Personalfragen, Chiffre, Buchhaltung, Registratur, Kurier, Kolonieangelegenheiten, Bürgerrechtsfragen, Visa, Zivilstand

Herr Robert Jann, Vizekonsul II (7)

Vorwiegend deutsche Stenodaktylographie, Material, Aushilfe bei Kanzleiarbeiten und Chiffredienst, Ablegen von Akten

Frl. Ruth Münger, Sekret.-Stenodaktylo II (20)

Uebersetzen und Stenodaktylographie

~~Frau Elaine Flynn, Aushilfe~~
SCHAFER Lizi, aux (halbtags)

Franz. Stenodaktylographie, Portokasse, Postversand, Telefon, Empfang, protok. Obliegenheiten

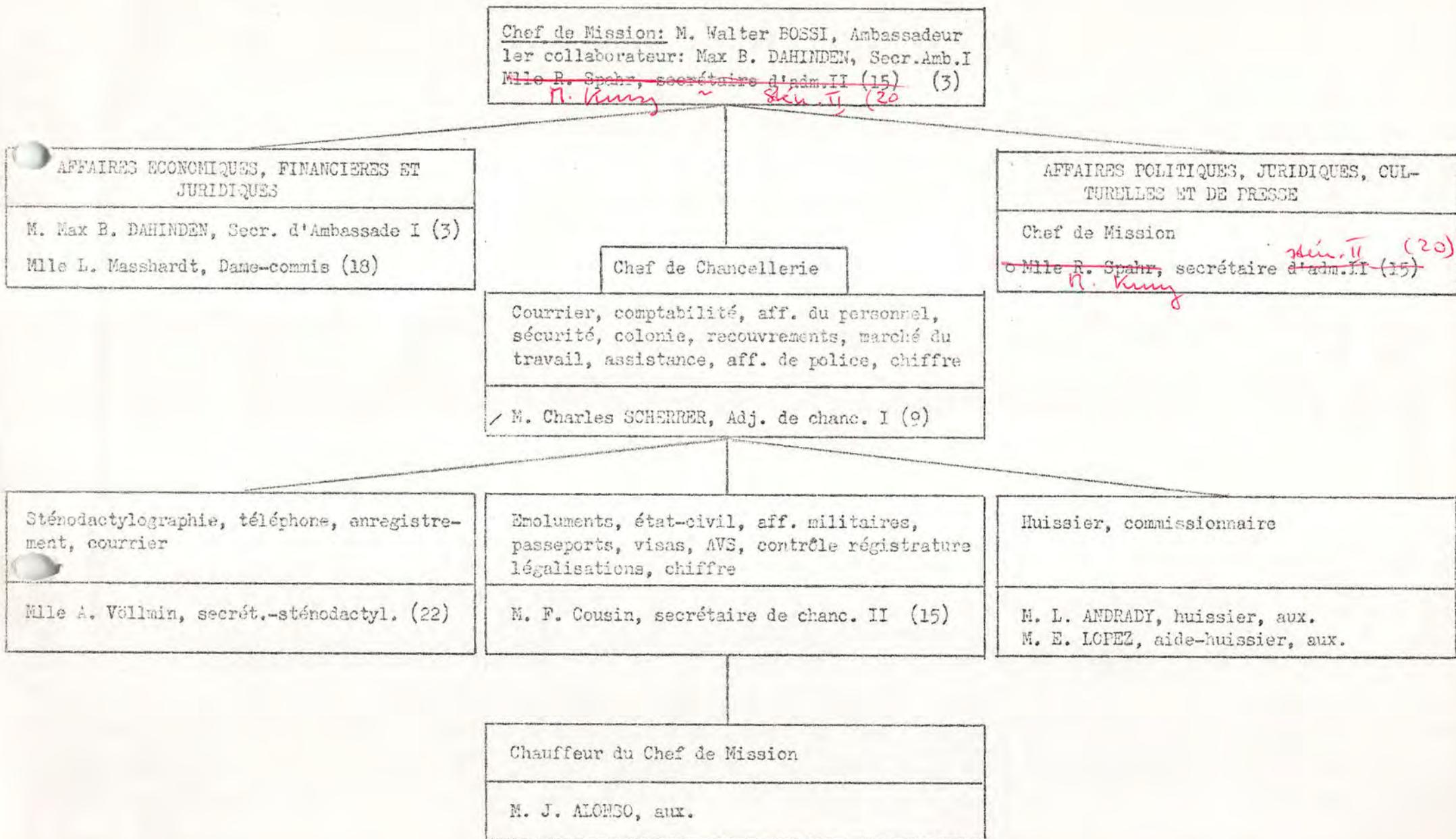
Frau Christianne Buchwalder, Kanzleihilfin II (22)

Englische Stenodaktylographie, Presseauschnitte, Touristikmaterial

~~Frl. Janette Gunther, Aushilfe~~

ORGANISATION au 1er janvier 1970

COLONIE 1969: 814 + 731 dn = 1545
 VISAS 1969: 72
 AVS 1969: 90 + 17 = 107



ORGANISATION au 1er JANVIER 1970CONSULAT de SUISSE - CASABLANCAColonie :

1969 : 456 + DN 292 + LI 5 = 753

Visas : 1969 : 387AVS/AI : 1969 : 210

Chef de Poste : Ernest RIBI
Consul I (3)

Chancelier

Remplacement du Chef de poste, Direction de la Chancellerie, Sécurité, affaires de la colonie, rapatriements, assistance, actions de vacances, nationalité, fonds de solidarité, immigration et émigration, chiffre, archives. Affaires commerciales, financières, du contentieux, juridiques et culturelles en collaboration avec chef de poste.

M. Louis Henri GERBER, Vice-Consul II (7)

Comptabilité et caisse, immatriculations, passeports, légalisations, attestations, affaires militaires, état civil, AVS/AI, inventaires, archives, matériel, affaires maritimes, tourisme, visas.

~~M. Klaus BUCHER, Stagiaire (17)~~

Enregistrement, classement, archives, visas, sténodactylographie (allemand, français et anglais), courrier, réception et téléphone en partie, photocopies.

Mlle Hermine MERZ, secr. d'adm. II (15)

Huissier, commissions, service postal, réception, entretien des locaux et divers travaux (parle et lit arabe et français)

Mohamed BORJA, Auxiliaire

Téléphone (français, arabe), secrétariat, sténodactylographie (français), réception en partie, caisse des timbres-poste, adresses et expédition "Bulletin des Suisses".

Mlle Chantal BERNARD d'AGESCY, Aux.

FOUNOUN Lahcen, Jardinier et gardien (Résidence chef de poste)

TOULAIT Messaouda remplaçante :
Aïcha B/ Mohamed, femme de ménage (Bureaux)

Pour mémoire

Réf. 011.4.-

CONSULAT DE SUISSE CATANE
Organisation au 1er janvier 1970

Colonie : 1969 : S 245 + DN 122 = 367

Visas : 1969 : 2

AVS : 1969 : 182 (dont 49 bénéf. de rentes)

LEVENBERGER Theo rct tit. consul (5)
 Chef de poste: ~~PARATTE Michel, consul II (4)~~

LONBARDO Marie, e.n.p. d-commis pr. II (15)
~~Mlle Elena MAEDER, employée permanente (20)~~
 AVS/AI - comptabilité - affaires de chancel-
 lerie en général - correspondance.

BATTIATO Mauro, garçon de courses et de bureau
 (aux.) réception - régistrature - archives -
 matériel de bureau.

Pas de cahier des charges

Catane, le 15 janvier 1970

Le Consul de Suisse:

Paratte
 Paratte

Postenchef
Alexandre Manz, Generalkonsul (1)

Stellvertreter des Postenchefs
Kolonie- und Vereinswesen, Konsularbulletin, Rechtsfragen, Handel, Finanz- und Zollfragen, Inkassi, Kulturelles

Hans STEINACHER, Vizekonsul II (7)

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Personalfragen, Kolonie- und Vereinswesen, AHV/IV, Nachforschungen, Nachlässe, Auswanderung, Inventar, Zivilstand, Bürgerrecht

Paul HEINEN, Kanzleiadjunkt I (9)

Buchhaltung, Immatrikulationen, Militär, Pässe, Visa, Zivilstand, Beglaubigungen, Bezugskontrolle

Max KÜNZLE, Kanzleisekretär II (15)

Registratur, Briefein- und ausgang, Kurierversand, Büromaterial, Bedienung Fotokopierapparat, Vervielfältigungs- und Frankiermaschine, Militärkontrolle, Botengänge

Ernst WACKER, Registraturangestellter I (18)

Kanzleiarbeiten, Immatrikulationen, Militär, Zivilstand, Pässe, Visa, Korrespondenz

~~Esther BILL~~, Stenodaktylographin (22)

Sekretärin des Postenchefs
Englischkorrespondenz,
Karteien Behörden u. Wissenschaftler

Dorothy EASTLAKE,
Kanzlistin I (18)

Telephon, Empfang Besucher, Auskunft
Tourismus, Handel, Zivilstand, Korrespondenz

Elisabeth HÄCHLER, ^{d. aide chamb. II 22c} ~~Lokalangestellte~~

CICEKLI Bilgi, empl. loc.

Käser Dina secr. st. II (20)

ORGANISATION AM 1. Januar 1970Schweizerisches Konsulat CLEVELAND

	<u>1968</u>	<u>1969</u>
Kolonie: S	459	455
DB	741	754
Li	-	-
	<u>1200</u>	<u>1209</u>
Visa:	<u>142</u>	<u>158</u>
AHV:	<u>73</u>	<u>73</u>

Postenchef: Herr Alfred KELLER, Konsul I (3)

Kanzler

Kassa & Buchführung, Zivilstandsangelegenheiten, Militärkontrolle, Immatrikulation, Pässe, Visa, AHV, teilw. Nachlässe, teilw. Handel

Herr Rudolf STAUCH, Kanzleiadj. I (9)

Korrespondenz nach Diktat (dtsch., frz., engl.)
leichte Routinekorrespondenz, Registratur,
Kanzleiarbeiten, teilweise Briefablage und
Briefausgänge, teilweise Telefon und Empfang

Frl. Susi AERNE, Sekretärin-Stenodact.I (18)

Korrespondenz nach Diktat (dtsch., frz., engl.)
leichte Routinekorrespondenz, Propagandamaterial
für Schüler, Kanzleiarbeiten, teilw. Briefablage
und Briefausgänge, teilw. Telefon und Empfang

~~Frl. Stephanie GROSSNIKLAUS, Sekr. Stenod. II (20)~~
Ruth Christian, Stenod.

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
COLOMBO

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

Kolonie 1970: 3.51 + DB 9

Visa 1969: 630

AHV 1969: 5

Postenchef: Herr ~~Frieder H. ANDRES~~
Botschafter

Kanzleichef

Buchhaltung, Kasse, AHV, Chiffre, Inkasso, rechtl.
Angelegenheiten, Archiv, Inventar, Sicherheitsdienst,
Gebührenbuch und damit verbundene Amtshandlungen,
Kontakte mit lokalen Behörden und Wirtschaftskreisen,
Wirtschafts- und Finanzberichte, Zoll- und Handelsangel.,
Kurier

Herrn ~~Jean Pierre SAURER~~, Botschaftssekretär III (5)

Jos. Lustenberger, VC I (5) H.H. SAU

Sekretärin des Postenchefs, Vertretung Kanzleichef,
Immatrikulation, Pässe, Begl. Militärangelegenheiten,
Kulturelles, Tourismus, Dokumentation, Briefeingänge,
Kurierbodrereaux, Registratur, Material, Uebersetzungen,
Korrespondenz

~~Frl. Lisbeth BÜCHLI, Verwaltungsssekretärin I (13)~~
Manika STYNER Sec. d.én. I (18)

Telephon, Empfang, Regierungsliste,
Sekretärin des Postenchefs, Steno-
dactylographie

Frau Yvonne ABBYSINGHE, Aushilfsangest.

M.K. BALAKRISHNAN, Bürodienster
F.P.M. DAWSON, Botendienste

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970AMBASSADE DE SUISSE A CONAKRY

Colonie 1969 : S 39 + d.n. 21 = 60
 Visas 1969 = 282
 AVS 1969 = 6

Chef de Mission : M. Jean RICHARD
 Ambassadeur de Suisse
 en Guinée
 résidence : Dakar

Chef de poste : Ernest SCHMID, Consul II (4)
 Chargé d'affaires a.i.
 secrétaire d'ambassade II (tit.)

Chancellerie

Secrétariat-sténodactylographie, registrature,
 réception, téléphone, visas, ravitaillement

Mme Marie-Rose AUPERRIN, secrétaire auxiliaire

Nettoyage des bureaux, courses, PTT

M. Kikala BANGOURA, planton auxiliaire

CONSULAT DE SUISSE
CURITIBA

ORGANISATION AU 1er JANVIER
1970

Colonie au 1.1.1970:
S 674 + d.n. 899 +
Li 10 = 1583
Visas 1969 = 6
AVS au 1.1.1970 = 388

Chef de poste: M. Celestino FERRETTI, consul II (4)

Rapports avec la Colonie, AVS (cotisants et taxations), assistance, état-civil, affaires commerciales et culturelles, successions, affaires militaires, recherches (mise à jour du rôle consulaire), archives, démarches, réception.

AVS (rentiers et décomptes), immatriculations, passeports, visas, légalisations, attestations, caisse et comptabilité, courrier, matériel, inventaires, registr., réception.

M. Emil KAEMPF, Secr. d'adm. II (15), empl.perm.

Dactylographie, téléphone, courses (poste, banque, etc.), menus travaux de bureau.

Mme Martha D. SEYER, auxiliaire

AMBASSADE DE SUISSE
D A K A R

Organisation au 1er janvier 1970

Chef de Mission : M. Jean Ch. RICHARD, Ambassadeur
1er collaborateur : ~~M. Edmond HENRY~~, Secr. d'Amb. III
Mlle Marguerite GABRIEL, Secr. Sténodactylographe (20)

1969

Colonie : S 161 DN 76 = 237

Visas : 600

AVS : 28

Affaires économiques,
culturelles, de protocole,
douanières, financières,
réception, coopération
technique, relations avec
colonie suisse, lecture du
Journal Officiel

Georges Schmid
~~M. Edmond HENRY~~
Secr. d'Amb. III (5)

Chef de Chancellerie

Courrier, comptabilité, visas, légalisations
inventaire, matériel, affaires du personnel,
maritimes, chiffre, assistance, entretien
des immeubles

M. Raymond QUEENDOZ, Vice-Consul tit. (9)

Sténodactylographie :

Mlle Mary-France GOY, sténodactylographe (22)

Huissiers, commissionnaires, nettoyage des
bureaux :

M. Pierre DIOUF, planton
M. Antoine DIOUF, planton

Immatriculations, passeports, affaires militaires,
état-civil, AVS, chiffre, enregistrement, entrées
des lettres, archives

nom KNOBLAUCH, secr. cl. I (13)
~~Mlle Angela THOMMEN, Adj. Chan. II (11)~~

INTERETS PORTUGAIS

Réception, comptabilité, immatriculations, passe-
ports, état-civil, légalisations, archives,
inventaire, affaires du personnel, assistance

~~Mlle Angela THOMMEN, Adj. Chan. II (11)~~

nom KNOBLAUCH (secr. cl. I (13))

Réception, passeports, laissez-passer, immatri-
culations, téléphone, secrétariat

Mme Virginia ANDRADE, Auxiliaire

Huissier, commissionnaire, nettoyage des bureaux

M. François THIKANE, planton

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE A DAMAS

Colonie:

1968: S 45 + d.n. 8 + Li 0 = 53
 1969: S 38 + d.n. 6 + Li 0 = 44

Visas: 1968: 473
 1969: 648

AVS: 1968: 20
 1969: 17

Chef de Mission: M. Pierre von MAY,
 Conseiller d'ambassade I,
 Chargé d'affaires a.i.
 1er collaborateur: M. Joseph NICOLET,
 Secrétaire d'ambassade III tit.
~~Mlle Hélène ROMER, Adjoint de~~
~~chancellerie II~~
Romania SUTER

Chef de chancellerie

Réception, passeports, immatriculations,
 courrier, aff. militaires, état civil,
 AVS-AI, légalisations, assistance,
 chiffre, caisse et comptabilité, inven-
 taires, aff. du personnel, aff. écono-
 miques et culturelles

M. Joseph NICOLET, Secr.amb. III tit.(7)

Correspondance, enregistrement, classe-
 ment, archives, renseignements commer-
 ciaux, tourisme, affaires culturelles

~~Mlle Hélène ROMER, Adjt. de chanc. II(11)~~
Romania SUTER, Sec. chanc. II (15)

Traductions, rédaction en arabe, vi-
 sas, caisse des timbres-poste, matériel
 de bureau, dactylographie

Mme Yvette SAADE, employée auxiliaire

Téléphone, réception, courses

M. Loutfi CHAHAYED, huissier-commission-
 naire, auxiliaire

Organisation am 1. Januar 1970

Schweizerische Botschaft

D a r e s S a l a a m

Kolonie 1969: 609

Visa 1969: 388

AHV 1969: 87

Missionschef: Lucien MOSSAZ
Botschafter

Kanzleivorsteher

AHV, Archive, Beglaubigungen, Chiffre, Handelsfragen,
Buchhaltung, Hinterlagen, Inventare, Kolonielbelange,
Militärwesen, Zivilstandswesen, technische Hilfe

~~Fritz ERNST, Vizekonsul I (5)~~ *Hf. SAT*

Koch Hansf, adj. ch. II (11)

*Siegfried ZURBRÜGG
Secr. chanc. II (15)*

Stenodaktylographie, Telephon, Visa, MPE
und Urlaubskontrolle, Verteilung von Pu-
blikationen, kulturelle Fragen, Tourismus,
Mithilfe bei Handelsfragen

Elisabeth SANER, Sterodaktylogr. (22)

Stenodaktylographie, Immetrikulationen, Pass-
wesen, Post Ein- und Ausgang, Kurierversand,
Registratur, Portokasse, AHV-Mithilfe, Kenya-
Visa

~~Anne KÄSER, Stenodaktylogr. (22)~~

Aushilfspersonal

Musa HANISI
Athumani JUMA
Salem MKANDE
Mohamedi MKAPE

Bürodiener
Chauffeur
Gärtner Residenz
Wächter Residenz

CONSULAT DE SUISSE - DIJONORGANISATION AU 1er JANVIER 1970Colonie

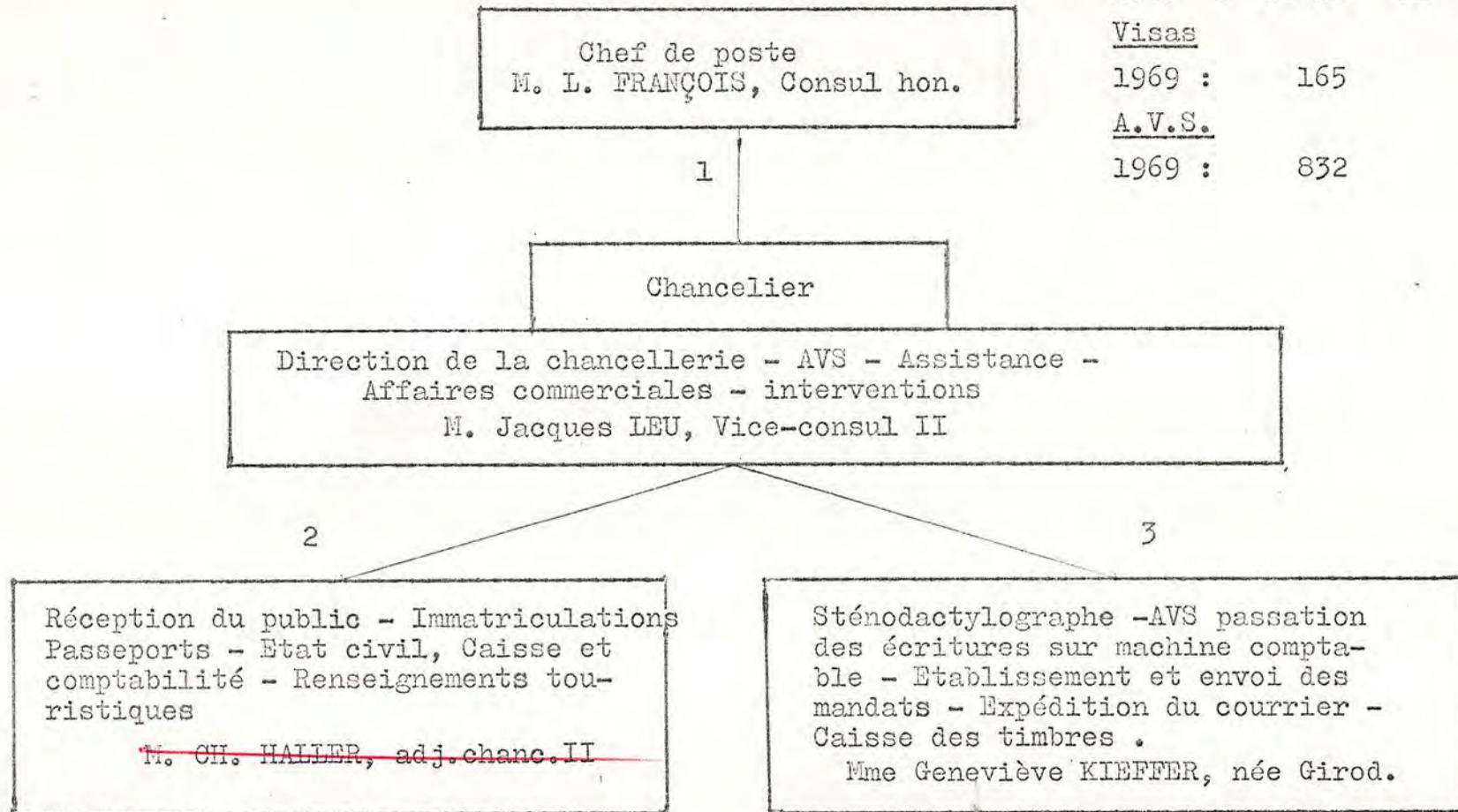
1969 S 1.452 DN 2382 = 3.834

Visas

1969 : 165

A.V.S.

1969 : 832



ORGANISATION au 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE à DJAKARTA

Charles Müller
 Chef de Mission: ~~M. Jean REVILLIOD~~, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. K. HOFMANN, Secr.d'Amb.II
 Mlle Verena OEHRLI, Stenodact. (22) titre

Affaires économiques et financières
 nationalisations et confiscations,
 chiffre, coopération technique

M.K. HOFMANN, Secr.d'Ambassade II (5)
~~Mlle V. OEHRLI~~, Stenodact. (22)
 Telex

*Dans Essig (20)
 secr.-d.*

Chef de Chancellerie

Direction de la Chancellerie, affaires consu-
 laires, affaires du personnel, administration
 immeubles de la Confédération, immatriculation
 passeports, état-civil, affaires militaires,
 assistance, AVS-AI, Fonds de solidarité,
 dépôts, tourisme, renseignements, courrier,
 chiffre, matériel

M. Hugo BICHSEL, adj. de chanc. I (9)

Enregistrement, archives, inen-
 taires;

Aide à la Chancellerie;

Visas, Telex

Sténodactylographie

I. WÜLSEK
 Mlle ~~L. BURBAN~~, Sténodact. (22)

Comptabilité, caisse, émoluments, légalisa-
 tions, attestations, visas, renseignements,
 Traducteur, interprète, correspondance en
 indonésien, contrôle courses voiture de
 service, contrôle personnel local, démarches
 auprès autorités locales et relations avec
 fournisseurs

M. R. SPINLER, employé d'administr. I (13)

Colonie:

1968: S 127 + d.n. 17 + Li 0 = 144

1969: S 168 + d.n. 18 + Li 0 = 186

Visas: 1968 = 679

1969 = 674

AVS-AI: 1968 = 23

1969 = 21

Personnel auxiliaire

Mme SOEHARSONO Tutty, téléphoniste
 SOELEIMAN, garçon de bureau
 ABDULHADIE, chauffeur
 HARIS bin DJIDI, homme de peine
 DARMOSUWITO, jardinier résidence

AMBASSADE DE SUISSE

DJEDDAH

Organisation au 1er janvier 1970

Chef de mission: M. André DOMINICE, Ambassadeur avec résidence à Beyrouth
Chef de poste: M. Olivier EXCHAQUET, Cons.d'Amb.(1) Chargé d'affaires a.i.

	<u>1969</u>	<u>1968</u>
Colonie	69	57
Visas	1378	1230
AVS	4	5

Chef de chancellerie

Remplaçant du chef de poste; affaires consulaires; affaires commerciales et économiques; rapports avec la colonie; sécurité; rédaction en français; allemand et anglais.

~~M. Henri HIRSCHI, Vice-Consul II (7)~~

Traductions; visas; renseignements commerciaux; presse; liste noire; matériel de propagande commerciale et touristique; correspondance en arabe, français et anglais.

M. Roger GIORGI
employé auxiliaire

Dactylographie en français et arabe; régistrature; archives; téléphone; expédition du courrier.

Mme Mona ZEENNI
employée auxiliaire

Personnel de service

Omer Said Aqilan ben HAMIED :
chauffeur
Mahmoud Khalil AL-SHAER : garçon de bureau et de courses; garde.
Abdel Kader Nasr ABDUL-PATTAH :
portier; nettoyage des locaux et du jardin; garde.
Ali Abdallah BAKSH : jardinier

Organisation am 1. Januar 1970

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT DUBLIN

Kolonie: 1969: S 162 + DB 142 = 304

Visas: 1969: 54

AHV: 1969: Beitragspflichtige 29

Missionschef: Botschafter Guy de Keller Rentenbezüger 8

1. Mitarbeiter: Charles Truninger
Botschaftssekretär II (4)

Wirtschaftliche, finanzielle und kulturelle
Angelegenheiten, Berichte, Interventionen,
Verkehr mit den Behörden, Wirtschaftliche
und touristische Propaganda, etc.

Kanzleichef: Hans Peter Egger
Kanzleiadjunkt II (11)

Kanzlei, Personal- und Ferienangelegenheiten,
Buchhaltung, AHV, Inventar, Chiffre,
Gebäudedienst, Sicherheitsdienst

Englische Korrespondenz, Telephondienst, Uebersetzungen, Besucher, Vervielfältigungen, Protokollangelegenheiten, Auskünfte Tourismus und Prospekte (Versand)

Frl. Vera Thunder, ständige irländ. Angestellte

Weibeldienst, Portokasse, Portversand, Botengänge

Edouard Bruton, Weibel

Stenodaktylographie, Registratur, Kurierversand, Briefeingang, Portorückerstattungen, Uebersetzungen, Korrespondenz in Französisch und Deutsch, Mithilfe Kanzleiarbeiten

Frl. Jeanne-Y. Pilloud, Sekretärin-Stenodakt.
(ab 5.1.1970) II (22)

Besorgung des Botschaftsgartens, Chauffeur des Missionschefs

Patrick Deegan, Gärtner & Chauffeur

Postenchef:
Adolfo SPARGNAPANI
Generalkonsul II (2)

Hildegard TENHAEF-Gschwend
Sekretärin/Stenodactylo
Aushilfsangestellte

S 3414 }
DB 1924 } 5352
Li 14 }

Visa 1439
AHV/IV 1262

Kanzler

1. Mitarbeiter des Postenchefs,
Aufsicht der Kanzlei. Kurier-
eingang. Handel. Spezialfälle.

~~Halv WYMAN~~

~~Gerald MENN~~, Vizekonsul II (7)

Buchhaltung, Kasse, Immatrikula-
tion, Militärkontrolle, Pass- und
Zivilstandswesen, Kurierausgang,
Inventar.

Walter GERTSCH, Kanzleiadj. I (9)

Posteingang, Registratur, Archiv,
Immatrikulationen, Pässe, Militär-
wesen, Beglaubigungen.

Anne-Marie NYDEGGER, Kanzleisekret.
II (15)

Einarbeitung in die Kanzlei-
arbeiten.

~~Roger AUBRY~~, Stagiaire

Visa-Dienst, Mithilfe in
der Kanzlei,
halbtags beschäftigt.

Lydia BLECKMANN
Aushilfsangestellte

Steno-Dactylo für Deutsch,
Franz. und Italienisch.
Kulturelle Dokumentation.

Elvira BAGINSKI
Aushilfsangestellte

Mithilfe in der Kanzlei,
Telefonbedienung, Korrespondenz
in deutscher Sprache.

Ursula BOSSART, Aushilfsangest.

Freiwillige AHV/IV (inkl. der
bezügl. Buchhaltung), selb-
ständige Korrespondenz in
deutscher Sprache.

Inge NEUSTADT, Aushilfsangest.

Besucherempfang, Botengänge, Bedie-
nung der Adressier-, Vervielfältig.-
u. Fotokopiermasch., Chauffeur.

Josef SCHOENENBERGER, Weibel-Kanzlist II
vorübergehend ersetzt durch (20)
Ernst HAAB, Aushilfsangest.

CONSULAT DE SUISSE

FLORENCE

Organisation au 1.er janvier 1970

Correspondance: 1968 E 3658 + S 4389 = 8047

1969 E 3847 + S 3750 = 7597

Colonie: 1968 S 1194 + DN 550 = 1744
(y compris 50 non immatriculés)1969 S 1222 + DN 551 = 1773
(y compris 50 non immatriculés)

Visa: 1968 427

1969 427

AVS-AI: 1968 C 341 + R 237 = 578

1969 C 367 + R 251 = 618

Visites: 1968 2842

1969 2779

Chef de poste :

M. Edmond R. DESLEX, Consul général II(2)
Représentant suisse à St. Marin, Doyen du
Corps Consulaire à Florence, organisation
du poste et personnel

I.er collaborateur et chancelier :

M. Paul ISLER, Secrétaire I (9)
Organisation du poste, contentieux,
questions commerciales, tourisme,
assistance, état civil, courrier,
réception des visites*Verena Jost*~~Mlle Hannelore GERBER~~, secr.sténodact. II (20)
Réception des visites, colonie, émoluments,
légalisations, attestations et certificats,
état civil, passeports et immatriculations,
affaires militaires, correspondance en
allemand, français et italienM. Urs BADERTSCHER, secrét. de chancel-
lerie II(15) - Comptabilité, AVS-AI, in-
ventaire, réception des visites, colonie,
affaires d'assistance, état civil, nationa-
lité, successions, visas, correspondance
en allemand, français, italien, contentieuxMlle Marianne KAMMERMANN, secr.sténodact. II (20)
Secrétaire du Chef de poste et du chancelier,
préparation et fermeture du courrier pour Berne,
enregistrement et classement, archive, télé-
phone, sténodactylographie en allemand,
français et italien~~M. Pierre LENOIR~~, stagiaire de
chancellerie; est attribué au cours
de son stage à tous les services
prévus par le plan type pour les
stagiaires de chancellerieM. Andreas WITSCHI, stagiaire de
chancellerie; sera attribué au cours
de son stage à tous les services
prévus par le plan type pour les
stagiaires de chancellerie (entrée en
service: 7.1.1970)M. Quinto VECCI - auxiliaire
Réception, courses, expédition,
nettoyage et fermeture des bureaux,
matériel, machines à polycopier,
photocopier, à adresser (Stielow)M. Giovanni FRANCINI - auxiliaire
Réception, courses, nettoyage et
ouverture des bureaux, retrait du
courrier, coupures de presse, machines
à polycopier, photocopier, à adresser
(Stielow)

Kolonie: S:3592, DN:1747, LI:40
= 5379

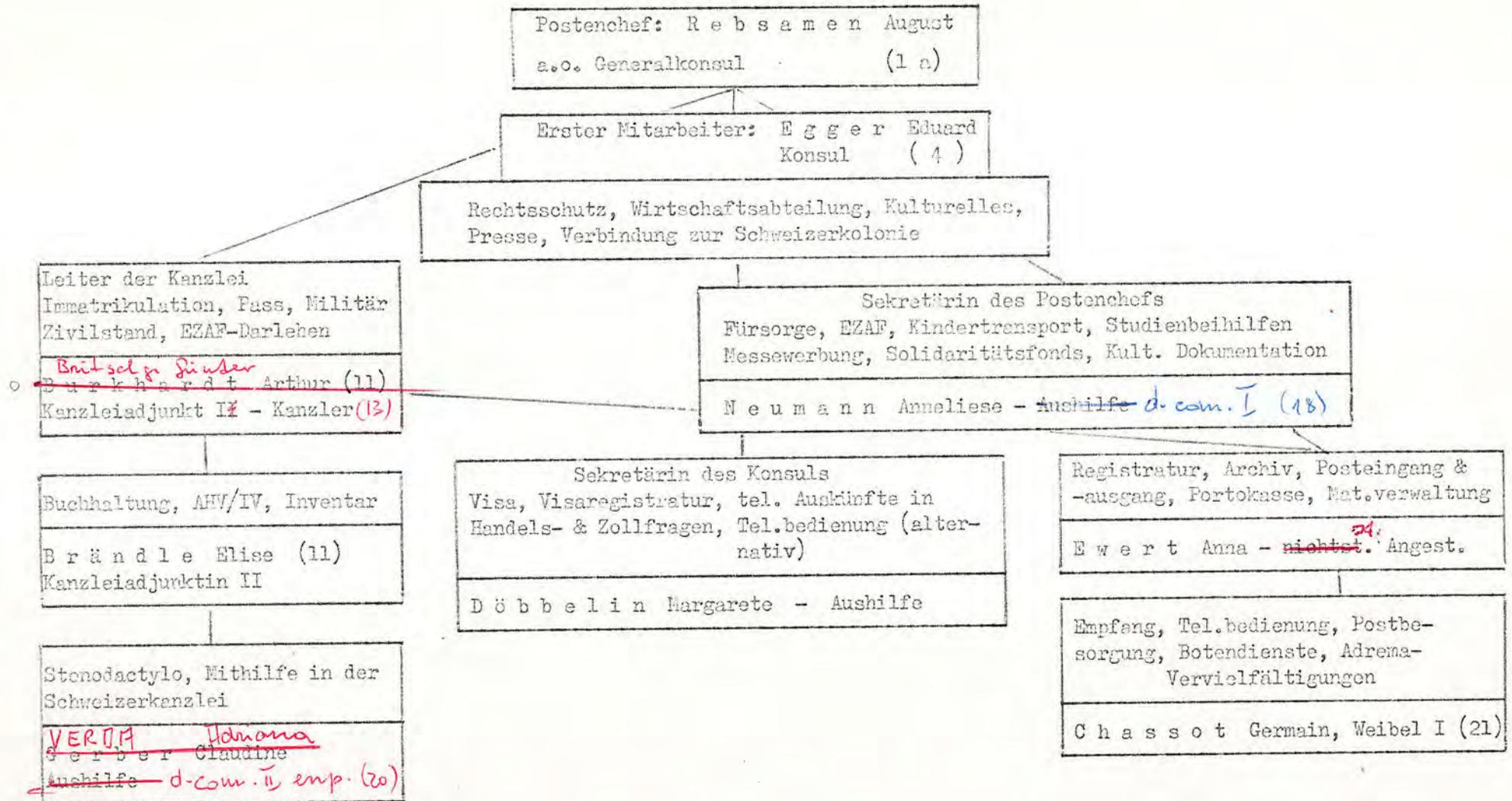
SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT

Visa: 2830

AHV: 1092

FRANKFURT AM MAIN

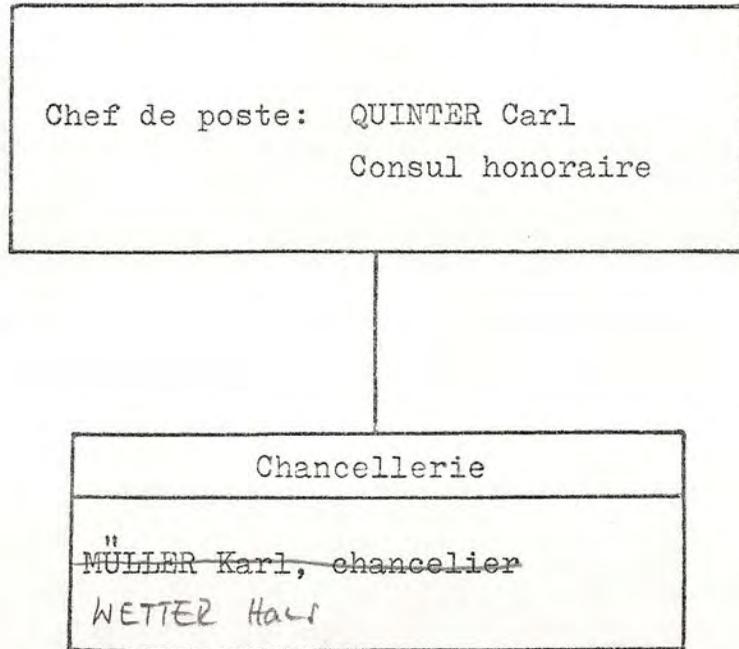
Organisation am 1. Januar 1970



Consulat Général de Suisse
F R E E T O W N (Sierra Leone)

Organisation au 1.1.1970

17 11 = 98
Colonie: S 94 DN 12 = 106
Visa: 97 130
AVS : Accra



ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970
(bzw. 7. Januar 1970)

Postenchef:
Herr Ernst K u r t, Konsul I (3)

○ ~~Frl. Margrith Kunz~~, Sekr. Stenod. II
Sekretärin des Postenchefs (20)*

Kolonie 1969:
S 3451 + DB 1810 + Li 7 = 5268

Visa: 1'529
Visa Konsularagentur Konstanz:
374

AHV-IV:
B 564 + R 972 = 1536

Kanzler

Leitung der Kanzlei, 1. Mitarbeiter,
Kanzlei, Kassa-Buchhaltung, Fürsorge
Inventare etc.

Herr Werner R e u t l i n g e r,
Vizekonsul I (5)

Kanzleidienst, Immatrikulation,
Pass- & Zivilstandswesen, Mili-
tärkontrolle- & Pflichtersatz,
Material, Visa

Herr Hans H ü g l i,
Kanzleiadjunkt I (9)

AHV-IV-Dienst (selbständig), Steno-
dactylographie, Adressregister,
Aktenübermittlung EFP,

Frl. Arlette G r a b e r,
Sekr. Stenodactylogr. I (18)

Stenodactylographie, Kinder-
ferien, Solidaritätsfonds,
Rückbürgerungen, Dokumentation,
Telefon, Registratur

○ ~~Frl. Margrith Kunz~~,
~~Sekr. Stenodactylogr. II (20)*~~

Frau Heidi HABEGER, Kanzleigehilfin II

Bürodiener-Hausmeister, Post-
versand, Aktenablage, Archive

Herr Josef Baumgärtner,
Lokalangestellter

AHV-IV, Kanzlei, Buchhaltung
und Weiterbildung

Herr Jean-Claude Delaloye,
Kanzleisekretäranwärter (17)

* Personalunion

MISSION PERMANENTE DE LA SUISSE
AUPRES DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
à GENEVE

Fonctionnaires internationaux: 9520 (9002)
Missions permanentes: 1159 (1054)
Cartes de légitimation: 15630 (14550)
Plaques CD 695 -

Chef de mission: M. J. Humbert, Amb.
1er collaborateur:
M. A. Simon, Secr. d'amb. I (3)
Mlle M. Mathys, Secr. d'adm. I (13)

Premier collaborateur

M. André SIMON, Secr. d'amb. I (3)
Mlle Th. FEUZ, Secr.-stén. II (20)

Deuxième collaborateur

~~M. G. LAGNAZ, Collab. cons. III (5)~~
Mlle Th. FEUZ, Secr.-stén. II (20)

Funod Aug. CII

~~Mlle Verana, Secr. d'adm. II (20)~~

F. Gust

Ramon-Peter Erika, d.-c. II (20)

Müller Marie - L. Secr. d'

Chancellerie

Courrier, régistrature, matériel,
inventaires, entretien des locaux,
contrôle des clés, télex

M. J. P. DALLAMIAN, Secr. ch. I (13)

Cartes de légitimation - plaques CD

Etablissement, validation, prolongation,
contrôle, fichiers, commandes, récupéra-
tion, listes, visites, téléphones

Mlle D. KRAMER, Secr. d'adm. I (13)

Téléphone - réception

Mme P. GIROD, Dame-commis II (20)

J. MEHLHART d.c.

1/2

1/2

GENERALKONSULAT GENUA

ORGANISATION am 1. Januar 1970

Postenchef: Herr Joseph BIRCHLER
Generalkonsul I (1)
Frl. Ida Müller, Kanzlistin I (18)

Kanzler

Führung der Kanzlei, teilw. Empfang, Fürsorge, Heimschaffung, Handels- und Erbschaftsangelegenheiten (teilw.), Durchreisende, Archiv, Sicherheit, Material
Herr Mario HEGGER, Vizekonsul II (7)

Kolonie:

1969: S 1.061 + DB 531 = 1.592

Visa: 1969 = 195AHV: 1969 = 649

Immatrikulation, Pässe, Militärwesen, Visa, Beglaubigungen, Zeugnisse, Empfang, Korrespondenz, Gebührenkasse, Seeschiffahrt (teilweise)

Frl. Elisabeth PFISTER
Kanzleisekretärin I (13)

Stenodaktylographin in den drei Landessprachen, Durchsicht der Tagespresse, Mithilfe im AHV-Dienst

Frau Beatrice LAGOMARSINO-GROB
Sekretärin-Stenodakt. I (18)

Seeschiffahrt, Transportfragen, Empfang, Bürgerrecht, Zivilstand, Korrespondenz, Heimschaffung (teilweise)

Herr Zelindo BIANDA
Kanzleiadjunkt I (9)

Registratur, Telephon, Uebersetzungen, Daktylographie italienisch, Kurier

Frl. Ida MÜLLER
Kanzlistin I (18)

Kassa, Buchhaltung, AHV-IV, Korrespondenz, Hinterlagen, Inventare, Bezugskontrolle

Herr Giuseppe BILLWILLER
Hauptkanzlist II (15)

Weibeldienst, Spedition, Portokasse, Mithilfe AHV-IV-Dienst

Herr Achille TENCONI, Weibel
(am Platze angestellt)

Botengänge, Chauffeurdienst

Herr Armando CAVO, Ausläufer-Chauffeur (am Platze angestellt)

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970AMBASSADE DE SUISSE A GUATEMALAColonie:

1969 : S. 142 + d.n. 157 + Li ---= 299

Visa: 1969 : --AVS: 1969 : 15

Chef de Mission: M. Charles MASSET, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Ernst Thurnheer, Secr.d'amb.II
Christine KASPER Adm. (22)
~~Mlle Jacqueline Keller, sténodactylographe (22)~~

Affaires économiques, financières, culturelles et de presse, conventions internationales, coopération technique, intérêts étrangers.
 1er collaborateur du chef de Mission dans six pays, préparation de négociations en matière économique et juridique, études politiques.

M. Ernst THURNHEER, Secr. d'Amb. II (4)

Mlle Evelyne Spitzer, Secr. stenod.II (20)

Chef de chancellerie.

Toutes les affaires de chancellerie.
 Toutes les affaires consulaires courantes. Affaires de personnel. Recouvrement de créances. Tourisme. Renseignements commerciaux et culturels.
 Intérêts étrangers.

M. François PILLONEL, adjt. chanc.I (9)

Traductions du français, de l'allemand et de l'anglais en espagnol. Correspondance espagnole. Réception. Standard téléphonique. Correspondance protocolaire.

Mme Olga WEIGEL, aide chanc. II (22)

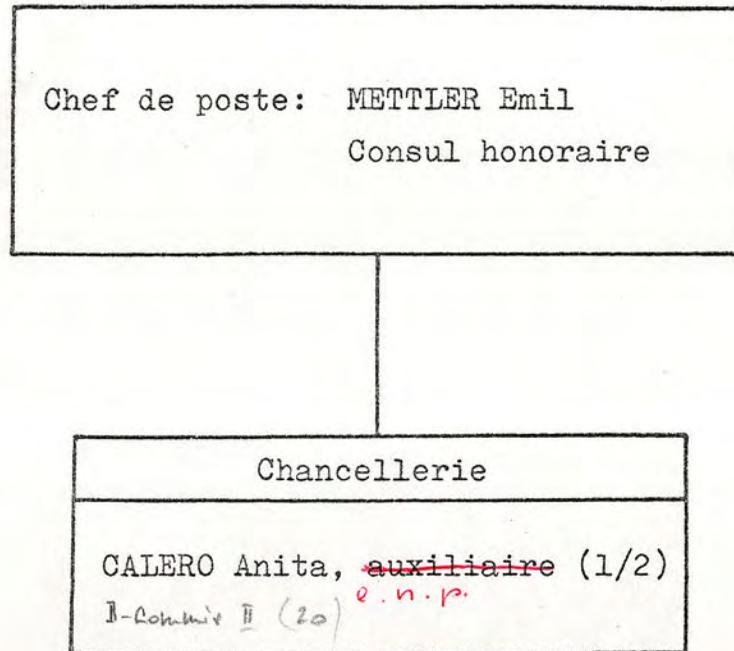
Huissier, messenger, gardien, nettoyage des bureaux.

M. Mauricio GIL, auxiliaire.

Consulat de Suisse
GUAYAQUIL (Equateur)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 71 DN 89 = 160
Visa : -- 2
AVS : 24 26 1970
[1.1.1969]



Schweizerische Botschaft DEN HAAG

Missionschef: Herr Claude Caillat
Botschafter
1. Mitarbeiter: Herr Edouard Alexandre
Brunner, Botschafts-
sekretär I
Frä. Dora Vollenweider, Verw. Sekr. I (13)

Kolonie 1969 : ---
Visa 1969 : 536
AHV 1969 : ---

Politische, Wirtschafts-, Finanz-,
Rechts-, Kultur- u. Presseangel. :
Herr Edouard Alexandre Brunner,
Botschaftssekretär I (3)
~~Frä. Mariette Devaux, Stenodaktylogr.~~
Petitmermet Nelly (22) (20)

Militär- und Luftattaché:
Herr Oberst Helmuth von Frisching
London

Uebersetzungen, Presse, Berichter-
stattung, Interventionen, nieder-
ländische & deutsche Korrespondenz:
Herr Julien Kocaré, Sekr. II
Verw. Angest. allg. Dienste (11)

Kanzleichef

Leitung der Kanzlei, Aufsicht über
Kassa- und Buchführung, Kurier,
Sicherheitsdienst, Personalangelegen-
heiten, Empfang, Inventar, Inkassi:
o ~~Herr Hans Werner Wymann, Kons. Ass.~~
Vizekonsul (7)

*Lucien van Clansbe (11)
(in Aug)*

Buchhaltung, Gebührenbuch, Visa
Registratur, Archiv, Auskunftser-
teilung, Vertretung des Kanzl. Chefs:
~~Herr Guido Gropetti, Kanzl. Adj. II~~
(11)

Telephondienst, Auskunftserteilung
Daktylographie, Mithilfe in Kanzlei:
~~Frä. Cornelia~~
Storn Auxiligne
~~Fräulein Irene Boti~~
Aushilfsangestellte

Chauffeur und Hausdienst:
Herr Erwin Paul Ros, Chauffeur des
Missionschefs und teilw. mit Garten-
arbeiten der Residenz & der Kanzlei
tätig.
Frau E. Rademsker, Frau E. Kranendonk &
Frau Maria Blok: Reinigungsdienst

Hauswart und Ausläufer:
~~Herr Sigmund Wearli, Hauswart III~~
(19)
Herr Adrian Lamp, Aushilfsangestellter
Aushilfsweibel und Ausläufer

Oliver RIST

Visa 1969: 1196
AHV/IV 1969: 492

Postenchef: Herr Dr. Paul F r e i
Generalkonsul I (1)

Kanzler

Adm. Leitg. d. Konsulats, Vertretg. d.
Postenchefs, Bürgerrechtsfragen,
Kolonieang., allgm. Schweizerfür-
sorge u. Unterstützung, Wirtschafts-
angelegenheiten
Herr Fr. Schwarz, Vizekonsul I (5)

Buchhaltung u. Kasse, Schiff-
fahrtsangelegenheiten, AHV/IV,
Tourismus, Solidaritätsfonds,
Inventar.

Herr Renzo Meda, Kanzleisekr.
II (15)

Sekretärin d. Postenchefs, Kor-
resp. erledigung und Sekretä-
riatsarbeiten.

Frau Grosse-Holtfort Ellen
nichtst. Ang. (Deutsche)

Post-Eingang, Registratur,
Tel., allg. Büroarb., Mithilfe
i. d. Kanzlei b. Immatrikul.,
Mil. pflichters., Korresp.

~~Frau Madeleine Schupp, Aus-
hilfe, halbtg. (Schweizerin)~~

Elisab. Montandon

Tel. Bedienung, allgm. Büroarb,
(Anstellg. voraussichtl. nur
bis zum 15.3.70.

~~Frau Elisabeth Montandon,
Aushilfe, halbtg. (Schweizerin)~~

Immatrik., Pass-u. Zivilstandswesen,
Bürgerrechtsfragen, Mil. Kontr., Visa,
Beglaubig., Materialkontr., Auskünfte,
üb. Arbeitsaufnahme u. Aufenth. bew.

Herr Eugen Baumberger, Kanzleisekr.
II (15)

Koosp. f. Hr. Schwarz, Postaus-
gang, Portokasse, Registratur,
allg. Büroarb., Stellv. u. Entla-
stg. d. Postenchefsehr. u. v. Fr.
Schupp, Karteiführg. & Adr. masch.

~~Frau Sonja Gerstenkorn
nichtst. Ang. (Schweizerin)~~

Frau Krafft Elisabeth, europ. loc.

SCHWEIZERISCHES KONSULAT
HANNOVER

Postenchef: Hr. W. Dick, Konsul I (3)
Frau Ruth Westerkamp: Lokalangestellte

Organisation per 1. Januar 1970

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Handel, Erbschafts-
angel., Fürsorge, Empfang, Schiffahrt,
Chiffre, Kurier-Ein- u. Ausgang, Kor-
respondenz, Touristik, Kolonie, Archiv,
Zivilstandsangelegenh., Bürgerrechts-
fragen, Militärjustiz, Buchhaltung u.
AHV/IV (Ferienvertretung)

(Vakant) HUNZIKER Theodor, V-Konsul I

Buchhaltung, Kassa, AHV/IV, Militär-
kontrolle u. MPE, Inventar, Empfang,
AHV-Korrespondenz, Beglaubigungen u.
Uebersetzungen, Kolonie, Aushilfe
Kanzlei u. Visa (Ferienabsenz)

Hr. E. Jaun, Kanzleisekretär II (15)

Stenodactylographie, Korrespon-
denz, Zivilstand, Bürgerrecht
(Mithilfe), Visa (Empfang) Fe-
rienkinderaktion, Inkassoangeleg.
Kulturelle Angeleg. (Mithilfe),
Gebührenbuch (Visa)

Frau Ruth Westerkamp, Lokalangest.

Immatrikulation u. Passwesen
(Empfang), Gebührenbuch mit Aus-
nahme Visa, Stenodactylographie,
Korrespondenz, Statistik, Mate-
rialkontrolle, Tf-Dienst u. Aus-
künfte, Mithilfe Registr., Soli-
daritätsfonds, Adressenkarten

Frau I. Haug, Lokalangestellte

Kolonie: 1968: S 1865 + DB 943
+ Li 3 = 2811

1969: S 1890 + DB 942
+ Li 3 = 2835

Visa: 1968: 333
1969: 415

AHV: 1968: 535
1969: 493

Post-Ein-u. Ausgang, Registratur
kleinere Büroarbeiten, Weibel-
dienst, Botengänge, Inordnung-
halten d. Archivs, Rep.-Arb.,
Bedienung d. Vervielfältigungs-
u. Adressiermaschine

Hr. W. Solenthaler, Weibel *Il.p.*

1. 1. 1970

Organisation au 1er janvier 1970

Colonie 1969: S.53, d.n. 26
Li. 0 = 79

Visas 1969: 52

A.V.S. 1969: 11

Chef de mission: Alfred FISCHLI
Ambassadeur

1er collaborateur: ~~André TRIPET~~
~~Cons. d'Amb. II~~

Service des intérêts étrangers

Tous les travaux de chancellerie
de l'Ambassade
Chef de Chancellerie:
Giovanni PEDRAZZI, Vice-Cons. II

Secrétariat
~~Rosmarie BPPER, Sec. sténodact. I (18)~~

Dussmann Janine (22)

Correspondance, traductions,
archives, classement
Frieda JUEDICKE, aide-chanc. II

Téléphoniste, secrétariat
espagnol, caisse timbres,
expédition
M. del Carmen LIENDO de RAMY
auxiliaire

Chiffre, télégrammes
Garde de l'Ambassade
Josef ZGRAGGEN
aide techn. I (17)

Aide affaires de chancellerie,
économiques et de presse
Victor MORA, auxiliaire

Nettoyage et entre-
tien des bureaux
Vicente LORENZO
auxiliaire

Entretien du jardin
Oliverio TENREIRO
auxiliaire

Organisation au 1er janvier 1970

1969:	USA	Amérique lat.
- Estimation Colonie	1'600	500
- Visas	-	717
- Légalisations	37'119	320
- passeports (établissements)	227	65
- ppts. prolong.	274	63
- Visites	21'143	2'285

Peys représentés:

- 9 Etats = Etats-Unis d'Amérique
- Argentine
- Brsil
- Chili
- Colombie
- Equateur
- Guatemala
- Honduras
- Venezuela
- (Haïti = Archives)

Chef du Service des Interets étrangers

ler collaborateur du Chef de Mission.
Affaires diplomatiques et juridiques.

~~M. André TRINIS, Conseiller d'Amb. II (2)~~

A. HUGENTBLER, Sec. Amb. I (3)

Chef de chancellerie

Intérêts des Etats-Unis d'Amérique = Nationalité, protection, rapatriement, prisonniers, passeports, autorisations d'entrée USA, programme indemnisation USA, cas humanitaires, avions et bateaux détournés.

N. HAENI, Sec. I. H. SA III (5)

~~M. Nestor BUNZIG, Adj. de chanc. I (7) (5)~~

Wanni Werner, Sec. I SA III Ht.

IE Personnel:

- 8 Fonctionnaires DFF
- 1 Fonctionnaire DMF
- 1 auxiliaire suisse
- 26 auxiliaires cubains

Intérêts: Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Equateur, Guatemala, Honduras, Venezuela = Comptabilité, inventaires, dépôts, protection, rapatriement, passeports, visas, prisonniers, Haïti: archives et comptabilité; avions détournés

M. Max INHELDER, Adj. de chanc. II (11)

Remplaçant du Chef de chancellerie, légalisations pour tous les pays représentés, Intérêts des Etats-Unis d'Amérique: dépôts, rapatriement, cas humanitaires, avions détournés.

~~M. Armand JACOT, Secrétaire I (9)~~

Comptabilité USA, comptabilité Résidence USA - ménage commun, Assistance des ressortissants américains, avions détournés.

Mlle Doris LAEFFER, Sec. de chanc. I (13)

Correspondance en langues allemande et française, enregistrement, régistrature de la correspondance et classement des archives du secteur Amérique lat., Courrier

Mlle Theresia GEISSMANN, Sténodactylo (22)

Supervision de l'enregistrement, du classement et des archives du service des I.E., inventaires USA, Contrôle et commandes de matériel pour la Chancellerie et la Résidence USA, Contrôle des voitures de service, avions détournés.

M. Franz HUNKELER, Sec. de chanc. II (15)

Correspondance en langues allemande et française, établissement de passeports de protection USA, enregistrement, régistrature de la correspondance et classement des archives du secteur USA, courrier.

Mlle Lotty FINKEL, Sténodactylo (22)

Passeports USA et nationalité, questions juridiques, renseignements généraux, enquêtes indemnisation USA.

Dr. Margarita RODRIGUEZ
auxiliaire cubaine

Garde et telex

M. Jean-Pierre BARDET
Fonct. DMF détaché (24)

Sténodactylo, affranchissement correspondance, contrôle matériel, contrôle et distribution vives pour prisonniers.

Mlle Annie SARRE
auxiliaire cubaine

Müller Elisabeth, Sténod. (22)

Nägli Kurt, Sec. I (15)

Sténodactylo et correspondance en espagnol et anglais

Mlle Georgina ESTANCOURT
Mme Bertha RODRIGUEZ
Mme Maria SARALEGUI
Mlle Beatriz TESTON
auxiliaires cubaines

Réception visiteurs sec. USA, demandes passeports USA et nationalité

Mlle Amelia FERNANDEZ
auxiliaire cubaine

Centrale Téléphone
Renseignements généraux

Mme Aleida QUESADA
auxiliaire cubaine

Légalisations pour tous les pays représentés

Mlle Maria I. MARTELL
M. José BASALLO
auxiliaires cubains

Réception visiteurs secteur latino-américain, établissement de visas, renouvellement validité passeports.

Mlle Maria Elena LOPEZ
auxiliaire cubaine

Réception et répartition des visiteurs selon les Services.

M. Gabriel ARGUIZ
auxiliaire cubain

Portier

M. Waldo POL
auxiliaire cubain

Chef de l'équipe pour l'entretien immeuble et mobilier, parc autos.

M. Rolando RIUS
auxiliaire cubain

chauffeurs

M. Enrique BERNAL
M. Pedro SCOA
auxiliaires cubains

Mécaniciens

M. Gregorio CAMEJO
M. Francisco MUNGUIA
M. José SENTER
auxiliaires cubains

Travaux d'entretien

M. Benicio FLORES
M. Antonio PEREZ
auxiliaires cubains

Ascenseurs

M. Everardo HERRADA
auxiliaire cubain

Nettoyage

M. Jesus MUÑO
M. Francisco QUINTANA
auxiliaires cubains

Jardinier,
Travaux divers

M. José GONZALEZ ISOLA
auxiliaire cubain

Gardes de nuit

M. Pablo MARTINEZ
auxiliaire cubain
M. Karl NAEGER
auxiliaire suisse

Résidence américaine - La HavanePersonnel:

13 auxiliaires cubains

Organisation au 1er janvier 1970Résidents suisses: (8 personnes)

- Mlle Doris LAEUFFER
- Mlle Rosmarie EPPER
- Mlle Lotty FLURI
- Mlle Theresia GEISSMANN
- M. Franz René HUNKELER
- ~~M. Joseph EISELE~~
- M. Reynald PASCHE *)
- M. Jürg STEGMANN *)

Intendance, direction domesticité,
inventaires, ravitaillement,
comptabilité.

Mlle Mina VALDES, auxiliaire

Entretien parc et jardin,
nettoyages généraux.

M. Eusebio ARENCIBIA
M. Basilio CONCEPCION
M. Moises PRADO
auxiliaires

Lingerie, blanchisserie.

Mme Inocencia HERNANDEZ
Mme Isidra RAMOS
lingères

Entretien des installations en
général.

M. José GONZALEZ, auxiliaire

Service des chambres et nettoyage
1er étage.

Mme Isolina HERNANDEZ
Mme Maria PEREZ
femmes de chambre

Cuisine:

Mme Maria ALMANZA, cuisinière
M. Victor MARTINEZ, aide-
cuisinier

Service de table, plongeurs,
nettoyage rez-de-chaussée.

M. Horacio LOPEZ
M. Manuel MORALES
valets

*) alternativement (voir plan "service spécial
pour vols Varadero-Miami)

AMBASSADE DE SUISSE, LA HAVANE - SERVICE SPECIAL DES VOLS VARADERO-MIAMI

Organisation au 1er janvier 1970

Personnel:

1 fonctionnaire
3 auxiliaires suisses
15 auxiliaires cubains
1 employée de maison

1969:

Visiteurs: 35354
admis 534

Correspondance:
entrées 77674
sorties 72705

Téléphones 32583

Chef du Service
Organisation, supervision La Havane
et Varadero, rapports avec autorités
cubaines (MINREX, CUBIMIG, Comité
mixte) et américaines (USIMIG).
Cas humanitaires spéciaux.

M. Jean-Louis BOREL, IIIe. Secr. Tit. (7)

Supervision établissement feuilles de
nucleqs, consolidations, corrections
contrôle rapports Varadero, cas huma-
nitaires, statistiques, archives.

~~M. Joseph EISELE~~, auxiliaire suisse
(assimilé 15e classe)

Cuendet André, 45Kl. x

Jacob Jakob

Lecture, dépouillement
du courrier, archives,
divers.

M. Manuel CID,
auxiliaire cubain

Mlle Gloria DE LA CERDA,
auxiliaire cubaine

Mlle Francisca OLEGARIO,
auxiliaire cubaine

Mlle Josefina ALBERTO,
auxiliaire cubaine

Checking

Lecture, recherches dans
les contrôles, divers.
Mlle Margarita DAURAP,
auxiliaire cubaine

Contrôle, mise à jour
cartes après départ.
Mme Liliana BOMBINO,
auxiliaire cubaine

Lecture, recherches dans
les contrôles, divers.
Mme María-A. RIVAS,
auxiliaire cubaine

Examen erreurs signalées
par intéressés et cor-
respondance y relative.
Mlle Pilar PEREIRA,
auxiliaire cubaine

Cas refusés, recours.
Recherches dans les
contrôles, correspondance
y relative.
Mlle Berta G. ORTIZ,
auxiliaire cubaine

Secrétariat

Secrétaire du Chef
du Service.
Sténodact. espagnol
et anglais, classement
archives administratives,
expédition.
Mlle Lourdes BARCELO,
auxiliaire cubaine

Sténodactylographe.
Mlle Antoinette IBARRA,
auxiliaire cubaine

Dactylographe.
Mme Hilda BOLIVAR,
auxiliaire cubaine

Classement des feuilles
de nucléo et correspon-
dance annexée.
Mme Heidi LAGO,
auxiliaire cubaine

Inclusions

réception public et
inclusions dans listes
cubaines.

*) M. Werner Hans BALLMER,
(remplaçant: Jürg STEGMANN),
auxiliaire suisse
(assimilé 15e classe)

Varadero

Contrôle départs à Varadero.
Liaison avec fonctionnaires
cubains et américains deta-
chés à Varadero. Rapports
quotidiens. Télégrammes-
lettres à Miami concernant
personnes refusées.

*) ~~M. Reynald PASCHE~~, x
auxiliaire suisse
(assimilé 15e classe)

Employée de maison.
Mme Anna RILEY WALTAM,
auxiliaire cubaine

Nettoyage.
M. José GONZALEZ ISOLA,
auxiliaire cubain **)

Nettoyage.
M. Benicio FLORES,
auxiliaire cubain **)

*) MM. Ballmer et Pasche occupent alternativement
le poste de Varadero, à savoir, M. Ballmer
pendant les mois pairs et M. Pasche pendant
les mois impairs.

**) 1/2 journée de travail

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CONSULAT DE SUISSE - LE HAVRE

Colonie : 1969 : S 458 + DN 1.200 = 1'658
 Visas : 1969 = 24
 AVS/AI : 1969 = 357

Chef de poste : M. Edwin A. STEINER, Consul I (3)
 Mlle Nelly NICOL, Dame-commis II (20)

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse et comptabilité. Tous les travaux d'une chancellerie consulaire. Réception. Tourisme. Nationalité. Rédaction rapports politiques et économiques. Rédaction du Bulletin consulaire. Colonie. Remplacement du chef de poste.

~~M. Pierre WIDMER, Vice-Consul II (9)~~
Roger AMET, Kunguadi, Hf. VC

Téléphone et secrétariat. Enregistrement et expédition courrier. Classement. AVS/AI. Etat-civil. Réception. Tourisme. Pro-Juventute. Immatriculation. Remplacement du Chef de chancellerie.

Mlle Nelly NICOL, Dame-commis II (20)

Ambassade de Suisse
Helsinki

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Visas 1969: 59
AVS 1969: 55

Chef de Mission: M. J.-J. de Tribolet, Ambassadeur
1er collaborateur: M. C. Vannini, Secrétaire d'Ambassade I
Mlle H. Ernst, Sténodactylographe (20)

Affaires économiques et financières
Affaires juridiques, culturelles et de presse
Colonie

M.C.Vannini, Secrétaire d'Ambassade I (3)
~~Mlle H. Ernst, Sténodactylographe (20)~~

E. SPÜHLER

~~Chef de chancellerie~~

Réception, assistance, passeports, immatriculations,
affaires militaires, état-civil, légalisations, affaires
du personnel, comptabilité, tourisme, inventaires, chiffre,
régistrature, archives, courrier, visas, AVS, matériel,
questions administratives concernant chancellerie et
résidence, informations diverses, colonie

~~M. J. Koch, adjoint de chancellerie II (11)~~ *Klaus BUCHER, Sec. chanc. II (15)*

sténodactylographie, registrature,
caisse des émoluments

~~Mlle H. Ernst, Sténodactylographe~~

Spühler Elisabeth Alvard (22)

Spühler Elisabeth Alvard (22)

Principale tâche: service de presse
de l'Ambassadeur, en outre: traduc-
tions, interventions, téléphone,
réception, informations

Mlle E. de Godzinsky, dame-commis I (18)

téléphone, traductions, visas
interventions, courses,
réception, expédition du
courrier, caisses auxiliaires

Mlle A.M. Knuts, auxiliaire

Chauffeur

Karl-Erik Westermark

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CONSULAT GENERAL DE SUISSE à HONG KONG

Colonie: Hong Kong 31.12.69 : S. 277 / DN 107 / LI 2 = 386
 Formose 31.12.69 : S. 114 / DN 2 / LI 0 = 116
Visas: au 31.12.69: 1032
AVS: Hong Kong au 31.12.69: cotisants 16 / rentiers 2
 Formose au 31.12.69: cotisants 0 / rentiers 6
Légalisations de certificats d'origine: au 31.12.69: 2226

Chef de poste: M. Paul E. JACCAUD, Consul général I (1)
 Mlle Marilena ELIA, Sténodactylographe (23)

Chancelier

Direction de la chancellerie, visas, renseignements généraux, affaires commerciales, affaires maritimes, affaires du personnel, chiffre.

M. Benedict FONTANA, Vice-Consul II (7)

Assistant et remplaçant du chancelier, caisse et comptabilité, livre des émoluments, inventaires, immatriculations, affaires militaires, dépôts, chiffre, courrier, archives, passeports, légalisations, attestations, état-civil, AVS régistature, réception.

M. A. Roger MERZ, Secrét. de chanc. II (15)

Secrétariat-dact.,
 téléphone, travaux généraux de chancellerie

CATTIN Incece d.com. II (200)
~~Mlle Patricia MOHR, secrétaire~~
 Mlle Christel KUBLER, Secrétaire auxiliaire

Garçon de courses, petits travaux de bureau, dactylographie, traductions chinois/anglais occasionnelles, service d'interprète, téléphone, petite caisse (port, frais de transport, etc.) emballage et expédition des colis pour l'ambassade de Suisse à Pékin, petits nettoyages.

M. Chi Pang WONG, Garçon de bureau

Ambassade de Suisse au Pakistan

ISLAMABAD

Organisation au 1.1.1970

Chef de mission:	M. Silvio MASNATA, Ambassadeur
------------------	--------------------------------

1er Collaborateur:	M. Henning RIEDER, Secr.d'Amb. III tit.
--------------------	---

Affaires économiques, financières, fiscales, juridiques, de presse et du personnel Direction de la chancellerie Coopération technique Mesures de sécurité
M. Henning RIEDER, Secr.d'amb.III tit.

Courrier, chiffre, comptabilité, inventaires, matériel Gérance des immeubles Travaux consulaires
M. Jürg FLUHMAN, Secr.de chanc. II

Secrétaires-sténodactylographes
Mlle Liselotte LASSEN <i>Ruegg Margu.</i> Secrétaire d'adm. I ^E (15)
Secrétariat du Chef de mission Traductions, courrier pour Berne Documentation touristique
Mlle Eveline BLATTER <i>Siger Golanda</i> Secrétaire-sténodactylo II (20)
Service du téléphone, réception Correspondance, enregistrement Journaux, expédition du courrier

Personnel indigène	
à Islamabad:	à Murree:
1 Chauffeur	--
1 Huissier	--
5 Gardiens	1 Gardien
2 Jardiniers	--
1 Nettoyeur	--

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970
 =====

Colonie : 1969 : S 343 + DN 77 = 420

Visas : 1969 : 308

AVS : 1969 : 67

CONSULAT GENERAL DE SUISSE A ISTANBUL

Karlı Us (Juli) Consul II

Chef de poste : ~~M. F. Albrecht, Consul Général II (2)~~

Chancelier

Direction de la Chancellerie,
 caisse et comptabilité, assistance,
 informations commerciales, protections
 et interventions.

~~M. M. Wegmüller, Vice-Consul II (5)~~

C. ETTEK

Rédaction, traductions, état-
 civil, successions, affaires
 commerciales et litigieuses, in-
 ventaires, archives, protocole,
 sténodactylographie.

Mlle M. Allaimby, d.-com.pr.I (13)

Sténodactylographie, régistra-
 ture, immatriculation, affaires
 militaires, passeports, légali-
 sations, livre des émoluments.

~~Mlle J. Marschall, Sténodacty-
 lographe (22)~~

Sténodactylographie, AVS -AI,
 visas, matériel de bureau - con-
 trôle, contrôle liste de la
 colonie.

Mlle V. Leuthold, Sténodactylo-
 graphe (22)

Téléphone, introduction du public,
 courses.

MM. Jacques Vreteniçid, cavas,
 Christo Stikopulo, cavas, et
 Ivan Zancovitch, cavas-chauffeur.

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
JOHANNESBURG

Organisation au
1er janvier 1970

Colonie	1969	
S	2751	
DB	1767	
L	<u>12</u>	4530
Visas		50
AVS:		
Cotisants	206	
Rentiers	<u>81</u>	287

Chef de poste
Charles Mayor, Cons. gén. II (2)
Secrét.: Melle. Ursula Engler (18)
empl. non permanente

aff. pers. 1er Collaborateur
Affaires commerciales en général
Fonds de solidarité, et chiffre, *usage*
Précoc, droit ~~Fernand Rechat, Vice-cons. I (5)~~ *Jean TRACHSEL*
Secrét.: Melle. Ursula Engler (18)

Bragerol Siegfried o
Adj. chanc II (11)
passap. visas, lég. émul. mil.
cl. arch. corresp. Rhodésie

Correspondance en général,
registrature et classement,
téléphone et affaires AVS,
Mme. Thérèse Frauchiger (18)
empl. non permanente

Caisse et comptabilité, AVS, Inven-
taires, passeports et visas état
civil, ~~affaires militaires~~, assis-
tance et immigration. *dépôt, mal*
avert.
Dirige la chancellerie.
~~Peter Felix, secrét. chanc. I (13)~~

Affaires de chancellerie,
réception du public, caisse
timbres-poste, expédition
~~de la correspondance~~ *numéris.*
~~* Mme. Elisabeth Albisser (22)~~ *aff. mil.*
~~empl. non permanente~~
Elisab. WINTSCH

Réception public, immatricu-
lations et affaires militai-
res.
~~Melle. Elisabeth Daur (22)~~
empl. non permanente
WINTSCH Elisabeth d-c II (20)

Commissionnaire
Absolom Singeni

* quitte le service
au 31.3.1970

Organisation au 1^{er} janvier 1970

Colonie 1969



Chef de Mission: M. André PARODI, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Pierre THEVENAZ, Cons. Amb. I
 Mlle Martha BROSLER, secr. ^{sténod. II} ~~adm.~~ (15) (20)

S: 209 } = 250
 DN: 41 }
 AVS: 87
 Visas: 4'752

Pakud Anne-Lise

Aff. polit., jurid., cult., presse, admin., prot., Aff. du personnel

M. Pierre THEVENAZ
 Conseiller d'Ambassade I (1)

Aff. écon., fin., accords, transferts, démarches écon., rapports, expans. comm.

M. Armin KAMER
 Secrétaire d'Ambassade II (4)

Assist. au collab. écon., doc., stat. écon. assist. technique, boursiers

M. Adolf GYGAX
 Secrétaire d'Ambassade II (4)

Chef de chancellerie
 Récept., aff. du pers., colonie suisse, assist., état-civil, sécurité, courrier, organisation interne (locaux)

M. Werner STEINER
 Vice-Consul I (5)

Comptabilité, dépôts, inventaires, matériel, mobilier et immeubles résid., radio + chiffre, AVS, chancellerie

M. Claude DUBOULET
 Secrétaire de chancellerie I (13)

Régistrat., archives, courrier et poste, radio + chiffre, transports, commandes du personnel

M. Robert MUELLER
 Secrétaire de chancellerie II (15)

Réception: visas, sténodactylo, formal. de douane, traitement des cas de réfugiés

Mme Myrtha HABIB
 Kanzlistin II (20)

Concierge, petites réparations nat., surveill. nettoyage, aide archives et mat., chien, garde

M. Robert RUBIN
 Concierge princ. II (16)

Garde, aide surveillance nettoyage loc.

~~M. Karl BUEHLMANN (19)~~
~~jusq. 8.1.1970~~

M. Ernst VON ROTZ (20)
 dès 9.1.1970

Sténodactylo, inf. Écomm. au public, distr. et comm. publications comm. suisses

Mlle ~~Monique DEFAGO (20)~~

Elvire Becke (22)

Sténodactylo, aide aux archives

~~Mlle Veronika KAUFMANN (20)~~

Emilie Béatrice

Sténodactylo

Mlle Anne-Marie BOVAY (22)

Téléphone, découpage de presse, prép. rendez-vous

Mme Ines BARONE, aux.

Traductions et rédactions arabe-franç., presse arabe, interventions

M. Youssef SOLIMAN, aux.

Chauffeur du Chef de mission

M. Constantin GABRIELIDIS

Nettoyeurs, aux.

MM. MOHAMED Hassan Kassim
 SALAH Mohamed
 MEKKI Mohamed Abdou

Cawas et portiers, aux.

MM. HAMZA Mohamed, chef (prov.)
 ABDOU Rahim Mohamed
 GAMAL Mohamed Saleh
 AWAD Mohamed Osman
 COHEN Samuel, portier

Jardiniers, aux.

MM. HUSSEIN Soliman Hussein
 (chanc.)
 MOHAMED Ismail Atta (rés.)
 MAHMOUD Hussein Soliman
 (rés.)

Möller Hansjörg, Spéz. Hambo. II (19)

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CONSULAT DE SUISSE A LA VILLE DU CAP

Colonie: 1969: S 1030 + d.n. 849 + Li 1 = 1880

Visas: 1969 = 17

AVS: 1969 = 142

Chef de poste: M. Max MEIER, Consul I (3)
 Mlle Verena GRAF, Secrétaire-sténodactylo-
 graphe II (20)

Chancelier

Direction de la chancellerie, affaires com-
 mercialles, expositions, successions, conten-
 tieux, visas, chiffre, archives, émigration,
 navigation maritime, surveillance et inven-
 taires de la résidence, rapports avec la
 colonie, réception

o ~~M. Marc WINTERHALTER, Adj. de chanc. I (9)~~

Nathan Georges adj. I, (9)

Régistrature, immatriculations, passeports,
 état-civil, sténodactylographie, téléphone,
 réception, tourisme, courrier

Mlle Verena GRAF, Secr.-Sténodact. II (20)

Caisse et comptabilité, AVS/AI, affaires
 militaires, légalisations, attestations,
 assistance, inventaires, matériel, réception

M. Werner MAURER, Secr. de chanc. I (13)

Garçon de courses

M. Michael STEER

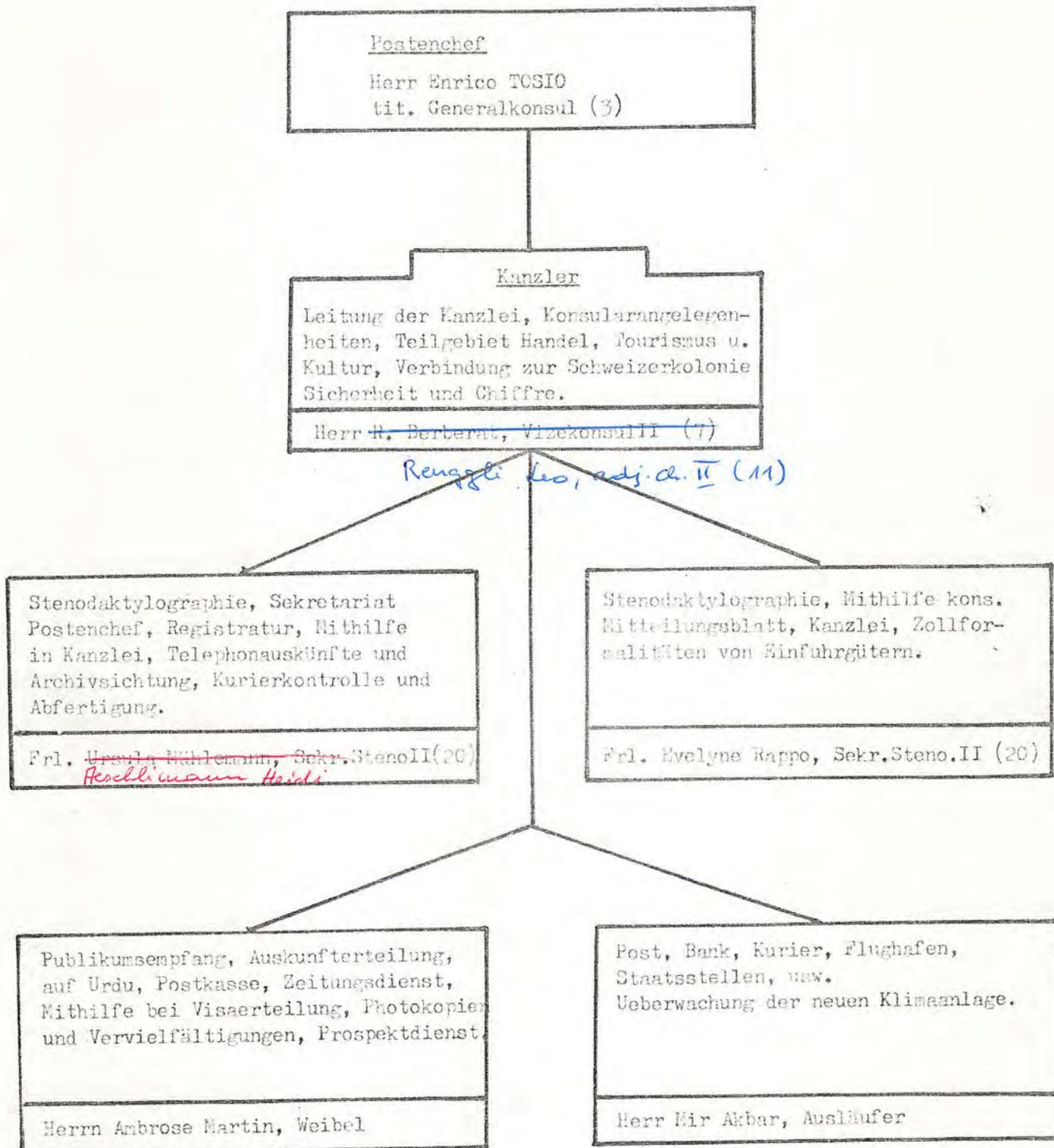
Schweizerisches Generalkonsulat

KARACHI

Kollektive 1970: S 247 + DE 53 = 300

Visa 1969: 1427

NIV 1970: 19

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

ORGANISATION PER 1. JANUAR 1970

BEGLE Henri

Missionschef: ~~Herr Gustave DUBOIS, Geschäftsträger a.i.~~

1. Mitarbeiter: ~~Herr Georges Henri MATTHEY, Kanzleiadj. I (9)~~
L. WINTERHALTER

Politische, juristische, kulturelle, wirtschaftliche und Presse-Angelegenheiten

~~Herr Gustave DUBOIS~~
Botschaftsrat II (2)

Frau Renate Markewitz
Hilfsangestellte

Handel und Finanzangelegenheiten

~~Herr Georges-Henri MATTHEY~~
Kanzleiadj. I (9) *Winterhalter Marc*

Frau Renate MARKEWITZ, Hilfsangest.

Handel und Uebersetzungen

Marktforschung, Kontakte, Demarchen, Zoll- und Transportangelegenheiten, Korrespondenz, Uebersetzungen

Herr Lazare G. OCTAPODIS, ~~Hilfsangest.~~ *e p.*

Kanzleivorsteher

Administrative Arbeiten (Buchhaltung, Kassa, Inventar, Chiffre, Archiv, Kurier)
konsularische Arbeiten (Immatrikulation, Passwesen, Militärangelegenheiten,
Zivilstand, Beglaubigungen) AHV/IV

~~Herr Georges Henri MATTHEY, Kanzleiadj. I (9)~~
Marc WINTERHALTER

Sekretariat, Kurier, Registratur
Stenodaktylographie

Frau R. MARKEWITZ, Hilfsangest.

Sekretariat, Uebersetzungen, Telefon
Visa, Spedition, Protokollangelegenheiten

Frau Ferial FAWAZ, Hilfsangestellte

Weibel, Ausläufer, Chauffeur, Gärtner, Wächter

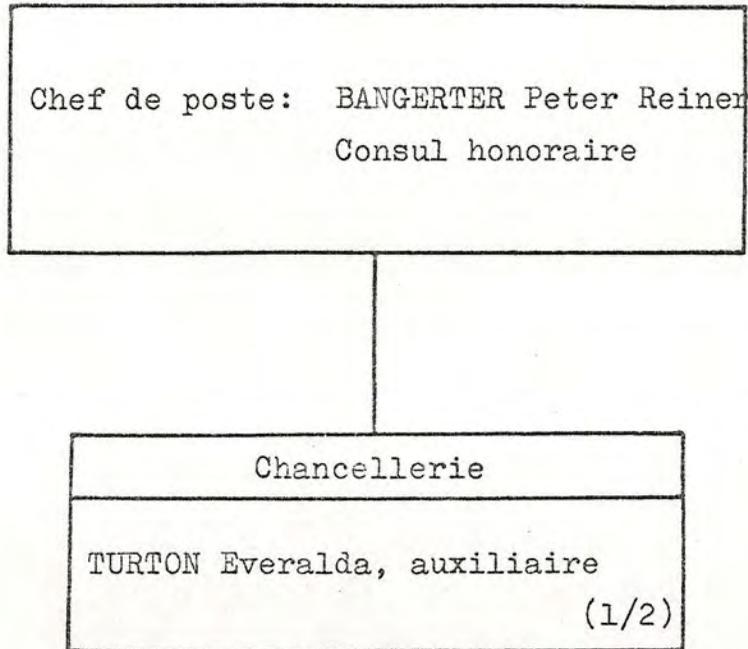
Bastan Daoud Suleiman - Weibel
Mohammed Attiya - Bürodienener
Abdalla Medani - Chauffeur

Abdallah Hassan - 1. Gärtner
Abdo Abdallah Bakheit - 2. Gärtner
Ali Hamad Suleiman - Nachtwächter

Consulat Général de Suisse
K I N G S T O N (Jamaïque)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S ⁴⁰64 DN ⁶⁴54 = ¹⁰⁴118
Visa : 10 4
AVS : 3 ³ ¹⁹⁷⁰
[1.1.1969]



Ambassade de Suisse à Kinshasa

Arrondissement consulaire
Congo-Kin, Congo-Brazza,
République Centrafricaine
et Gabon

ORGANISATION au 1er janvier 1970

Colonie 1969 : 869
Suisses
Visas : 1969 : 500
AVS : 1969 : 114

Chef de Mission : M. Théodore R. Curchod, Ambassadeur
1er Collaborateur : M. Adolf Lacher, Secr.Amb. III
Sténodactylographe : Mme A. Sybout, auxiliaire

Remplaçant du Chef de Mission
Affaires politiques, juridiques, économiques, financières,
commerciales et de presse, organisations internationales,
protocole, affaires culturelles.

M. A. LACHER, Secrétaire d'Ambassade III, (5)

Chef Chancellerie

Direction de la chancellerie, affaires du personnel, sur-
veillance personnel de service, documentation et réglemen-
tation générales, affaires consulaires et Colonie suisse,
chiffre et sécurité, AVS/AI, Coopération technique, édu-
cation et enseignement, tourisme, réception et distribu-
tion du courrier diplomatique et postal, locaux : chancel-
lerie, résidence chef de mission, appartements de service.

M. Bernard EQUÉY, Adjoint de chancellerie II (11)

Huissiers, commissionnaires,
chauffeur

M. E. BAMBA	1er planton
M. S. PULULU	2e planton
M. P. MASAMBA	planton/net.
M. V. GRACIA	chauffeur
	Chef de Mission

Comptabilité, immatriculations, af-
faires militaires, visas, état ci-
vil, inventaire matériel

~~M. Peter HOF, Secr.chanc.II (15)~~

Rudolf ZAUGG, Secr.chanc.II (15)

Sténodactylographes

De groot Surinamese empl. P.
~~Mme E. RAMON Alder (22)~~
Mlle C.A. CHATELAIN (22)

Classement, enregistrement

Mme E.GALLAY, employée

Botschafter : Dr. Hans LACHER

1. Mitarbeiter : *Dubois Just.*

~~Dr. Josef A. GRAP~~
Botschaftsrat II (2)

~~Sekretariat : Fr. Margrit JOST~~
Verwaltungssekretärin I (13)

Fr. Jacqueline FISCHER
Kanzlistin I (18)

ORGANISATION 1970

Kolonie : 1969 : S 1.097 + DB 591 + Li 2 = 1.690

Visa : 1969 : 1.757

AHV/IV : 1969 : 321

Geisel Hildeg., Joa. Staud II (20)

Geisel Eva Ruff, uninst. loc.

Politische Berichterstattung
und Administratives

~~Dr. Josef A. GRAP~~
Botschaftsrat I (1)

Wirtschaft
Werner SIGG
Botschaftsrat I (1)
~~Frau Katharina JANGEN~~
Kanzleigehilfin II (22)

Wirtschaft
Albert BRUGGMANN
Botschaftssekretär II (4)
Fr. Herta RAGAZ
Verwaltgs.-Skr. I (13)

Militär - Attaché
Oberstdiv.
Dr. Karl WALDE
~~Fr. Isabelle SANER~~
Kanzlistin II (20)
Stäubli Elis (22)

Stellv. Militär-Attaché
Haupt. Max SCHERRER

Kultur
François HEUER
Botschaftssekretär I (3)
Fr. Monika TAVERNA
Aushilfsangestellte

Attaché-Stagiaire
Jean-Pierre VETTOVAGLIA
ab 2. Februar 1970

Rechtsabteilung
Dr. Marianne v. GRUENIGEN
Botschaftssekretär III (5)
~~Fr. Nives SONVIGO~~
~~Stenodactylographin II (22)~~
scov.

Stalder Sylvia, an x (22)

Presse und Wissenschaft
Dr. Dieter CHENAUX-REPOND
Botschaftssekretär I (3)
Frau Martha SPRUENKER
Kanzlistin I (18)

Kanzleichef
Konsularangelegenheiten
Charles KNUCHHEL
Konsul I. (3)

Dokumentation, Bibliothek
Ernst SURBECK
Verwaltungsangestellter II (15)

Telefon
~~Fr. Andrée CHALVERAT~~
Sekret. Stenodactylo II (20)

Konsularkanzlei
Egmond FREI
Kanzleiadjunkt II (11)

Hauswart
Walter BURI
Hauswart I (17)

Registratur
~~Pierre-Michel WARTI~~
Registraturangestellter (20)
FALCONNIER Roland

Chauffeur
Fritz BUCHSER
Chauffeur Ia (19)

Kanzlei-Statigaire
William GIRARDET
Kanzleisekretär-Anwärter (17)

Chauffeur des Missionschefs
Helmut MUELLER

Missionschef: Herr W. Jaeggi, Botschafter

1. Mitarbeiter: Herr O. Bornhauser
Botschaftssekretär I tit.

Frl. R. Weingartner, Verwaltungssekretärin I (13)

Wirtschaftliche Angelegenheiten
Kulturelle Angelegenheiten
Rechtsangelegenheiten
Presse

Herr Otto Bornhauser, Botschaftssek. I tit.
(3)

Sekretärin des Missionschefs, Registratur,
Protokollarische Korrespondenz (ebenso für
Militärattaché), Uebermittlungen von Gerichts-
akten, Noten betreffend internat. Konven-
tionen, Stenodactylographie

Frl. Renée Weingartner, Verw.Sekr. I (13)

Weitgehend selbständige Erledigung der
Handelskorrespondenz, Registratur des Han-
delsdienstes, Vertretervermittlungsdienst,
dänische und deutsche Stenodactylographie,
gelegentliche Uebersetzungen

Frl. Grete Möller, Verw. Angest. I (13)

Mithilfe im Handelsdienst, Führen von
Firmen- bzw. Vertreterkartellen, Vertreter-
vermittlung OSEK, telephonische Handels-
auskünfte, Stenodactylographie für 1. Mit-
arbeiter

Frl. Marlène Amsler, Kanzleihilfin II (22)

Durchsicht der dänischen Presse und tägl.
Berichterstattung an Missionschef, dänisch-
deutsche und deutsch-dänische Uebersetzungen
Sichtung der Gesetzesvorlagen und der
Stenographischen Bulletins der Parla-
mentsdebatten

Frau Esther Bierberg, Uebersetzerin

Kanzleichef

Schweizerkolonie, Kassa, Buchhaltung, so-
ziale Angel., Inventar, Bibliothek, Chiffre,
Kurier, Personal- und Verwaltungsangel.

Herr Fritz Zingg, Vizekonsul II (7)

Immatrikulation, Zivilstand, Passwesen,
Visa, Beglaubigungen, Militärangelegen-
heiten, AHV, Chiffre, Ferienvertretung
Kanzleichef

~~Herr Paul Stutz, Kanzleiadjukt II (11)~~
René FRITON adjuch.

Korrespondenz und administrative Arbeiten
für Kanzleichef, Stenodactylographie,
Mithilfe in der Kanzlei
telephonische Auskünfte

~~Frl. Verena Schauenberg, Kanzleihilfin II (22)~~

Burgen Napdalens (2)

Posteingang, Besucherempfang, Telephon-
dienst, Ausläuferdienst, Postausgangsbuch,
Portokasse

Herr Rudolf Gauhl, Weibel (Anwärter)

Unterhalt und Pflege des Residenzgartens
Allg. Unterhaltsarbeiten im Residenzgebäude
Hilfschauffeur

Herr Hans-Jörg Möller, Gärtner

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE à KUALA LUMPUR

Colonie: 1969: S 93 + d.n.20 = 113

Visas : 1969: 23

AVS : 1969: 8

Chef de mission: M. Theo SCHMIDLIN,
Ambassadeur

Chef de chancellerie

Passeports, immatriculations, affaires militaires, état-civil; légalisations, visas, AVS-AI, assistance, successions, contentieux; comptabilité, caisse, émoluments, dépôts; chiffre; inventaires, archives; organisation de la mission; affaires du personnel; affaires économiques et commerciales; presse; tourisme; coopération technique.

M. Heinz LUEDI, Secrétaire d'ambassade III (5)

Sténodactylographie (allemand, français, anglais); entrée, circulation et sortie des lettres, classement; caisse de ports; renseignements touristiques, scolaires et culturels; protocole; téléphone.

Mlle Hanna WIDRIG, Sténodactylographe (22)

Huissier-Commissionnaire

Harun bin Jamaludin, Auxiliaire

Dactylographie (anglais et malais), traductions, classement de la documentation, enquêtes et recherches commerciales, interprète.

M. Shahwis Noordin, Auxiliaire

Gardien-Concierge

Osman bin Latiff, Auxiliaire

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de mission: Dr. Fritz Real, Ambassadeur
1er collaborateur: M. Maurice Jeanrenaud
Secr. d'Ambassade I (3)
Mlle Adelheid Meier, Secr.sténodact.II (20)

Bussel Christ. SA II

Chef de Chancellerie

Organisation administrative, Supervision de la Chancellerie, Immeubles et Mobilier, Questions du personnel local, Emigration, Registrature et Courrier, Archives, Déménagements et Dédouanements
M. Emanuel Dubs, Adj. de chanc. I (9)

Affaires politiques, économiques, juridiques, financières, Assistance technique, Organisations internationales, culture, presse, douane, tourisme
M. Maurice Jeanrenaud, Secr. d'Amb. I (3)
Mlle Ursula Frutiger, Secr.sténodact. II (20)

Immatriculations, Passeports, Etat-civil, Affaires militaires, Légalisations, Caisse et Comptabilité, Emoluments, Inventaires, AVS/AI, Matériel de bureau, Visas, Fonds de solidarité, Affaires maritimes
M. ~~Günter Britschgi~~, Secr. de chanc. I (13)
Davalda CASONI

Transmission par ondes courtes, chiffre, petits travaux d'entretien à la Chancellerie et à la Résidence, Sortie des lettres
M. Werner Wiedmer, ass.techn. (14)

Téléphoniste
Réceptionniste
Mme Gwyneth Nelson
Auxiliaire locale

Chauffeur
M. Yekini Adepoju
Auxiliaire local

Garçon de bureau
M. Samuel Oduga
Auxiliaire local

Garçon de course
M. Etim Mendie
Auxiliaire local

Gardiens de jour/nuit
2 pour la Chancellerie
2 pour la Résidence
Nigerian Ex-Servicemen's
Welfare Association
Auxiliaires locaux

Nettoyeur de bureau
M. Paul Ohanele
Auxiliaire local

Jardinier de la
Chancellerie
M. Peter Ojoko
Auxiliaire local

Jardinier de la
Résidence
M. Stephen Ejiofor
Auxiliaire local

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE LA PAZ

Colonie: S 119 DN 149 = 268

Visas : 4

AVS : 64

Chef de Mission: M. William Frei,
Ambassadeur avec résidence à Lima
(Pérou)

Chef de poste

Affaires politiques, financières, économiques,
juridiques, culturelles. presse, coopération
technique, comptabilité, dépôts, chiffre.

~~M. Jean-Fred Mermod, Secrétaire Amb. III tit.~~
A. KHWENGLER Chargé d'affaires a.i.

AVS, passeport, visas, taxe
militaire, état civil, sténo-
dactylographie allemand, es-
pagnol, français, réception,
archives, enregistrement,
aide au chiffre

Mme Claire Reumann
employée non permanente.

dactylographie français,
espagnol, réception,
téléphone

Mme Monique Mendieta
employée auxiliaire.

Huissier, commissionnaire,
nettoyage des bureaux

M. Luis Calderón
auxiliaire.

ORGANISATION au 1er JANVIER 1970

Colonie 1969 : S 457 + d.n. 1.058 = 1.515

Visas 1969 : 94

A.V.S. 1969 : 320

CONSULAT DE SUISSE à L I L L E

Chef de poste : M. André JOSEPH
Consul honoraire

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse et comptabilité, courrier, assistance, recouvrement de créances, affaires commerciales (rédaction des rapports économiques), affaires maritimes, AVS, nationalité, réception.

M. Louis JUNOD, Vice-Consul II (7)

Réception du public, rédaction partielle du courrier, attestations, légalisations, visas, enregistrement et expédition du courrier, inventaires, rédaction du "Message consulaire", Sécurité sociale, tourisme, affaires culturelles.

Melle Zoé SCHENK, empl. d'adm. II (15)

Immatriculation, contrôle militaire, passeports, état-civil, AVS/AI, registature, correspondance, classement, statistiques, archives, sténodactylographie

Melle Renée DERACHE, auxiliaire.

Chef de Mission : M. William Frei, Ambassadeur
1er collaborateur: ~~M. André-L. Vallon, Secr.Amb.II~~ *J.P. Kensch*
Mlle Martine Brera, Sténodactylographe (22)

Affaires économiques, financières,
juridiques, de presse et de coopé-
ration technique

~~M. André-L. Vallon, Secr.Amb.II~~ *J.P. Kensch* (3)

Chef de chancellerie

Courrier, affaires commerciales et culturelles,
assistance, rapatriement, successions, natio-
nalité, affaires de personnel, chiffre

M. Roger Pizzotti, Vice-Consul II (7)

Traductions espagnol/français,
correspondance en espagnol, dacty-
lographie en espagnol et français

Mme Margarita Eguren, Auxiliaire

Comptabilité, caisse, émoluments,
dépôts, inventaire, passeports,
AVS, immatriculations, état ci-
vil, affaires militaires, légali-
sations, visas

M. Edwin Trinkler, adj.chanc.II (11)

Régistrature, aide à la chan-
cellerie, correspondance en
allemand et sténodactylogra-
phie en allemand et français

Mlle Veronika Boesch, secr.-
sténodactylographe I (18)

Téléphone, accueil du public, cor-
respondance courante en espagnol,
dactylographie et classement

Mlle Martha Pérez-Palacio
Auxiliaire (1/2 journée)

Commissionnaires,
nettoyage des bureaux

M. Saturnino Huayta, Auxili-
aire
M. Julio Aguirre-Dorres,
Auxilaire

AMBASSADE DE SUISSE

L I S B O N N E

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie - 1969 : S 302 + d.n. 183 = 485
 Visas - 1969 : 1710
 AVS - 1969 : 109

Chef de mission : M. René NAVILLE, Ambassadeur
 1er collaborateur : M. Ivan ETIENNE, Secr. amb. III tit.
~~Mme Alice GARCIA, Dame-commis I (18)~~
Nelly BOGHRIM d.c.p.o. II (15) emp.

Chauffeur

M. Raúl NOGUEIRA DE SOUSA, auxiliaire

Affaires économiques, financières, juridiques, culturelles et de presse

M. Ivan ETIENNE, Secr. amb. III tit. (5)

Sténodactylographie

Mlle Lucette BUSSY, Secr. adm. II (15)

Chef de chancellerie

Direction de la chancellerie, comptabilité, caisse, émoluments, AVS, immatriculation, affaires militaires, passeports, attestations, certificats, légalisations, état civil, affaires de nationalité, visas, navigation maritime, assistance, successions, inventaire, archives, entretien de l'immeuble, chiffre

M. Heinz WEY, Adj. de chanc. II (11)

Formation au service de chancellerie

~~Mlle Brigitta SCHOCH~~, stagiaire du service de chancellerie

Régistrature, courrier (entrées, sorties, répartition), contrôle du matériel, renseignements touristiques

Mme Marguerite RUAS, aide de chanc. II (22)

Huissier-commissionnaire

M. José de ALMEIDA, auxiliaire

Téléphone

Mme Ivone da COSTA, auxiliaire

Missionschef:	H. René KELLER, Botschafter
Sekretärin:	Frl. Olga JAGGI, Verwaltungssekretärin I (13)
Sekretärin- Übersetzerin:	Miss Patricia HOARE, Aush. Ang. 1)
1. Mitarbeiter:	H. Jürg ISELIN, Ausserord. Botschaftsrat (1a)
Sekretärin:	Frl. Ruth KRAMER , Sekr. Stenodakt. I (18)

MILITÄR- UND LUFTATTACHE
(auch in den Niederlanden akkreditiert)

Oberst Helmut VON FRISCHING (2)
Hauptmann Marcel MATTHEY-de-l'Endroit (7)
Frl. ~~Monika STYER~~, Sekr. Stenod. I (18)

RECHTS- UND SOZIALFRAGEN

~~Anton GREER~~
H. Charles BRUGGMAN, Botsch. Sekr. III (5)
Frl. Rose HOEDEL, Kanzleiadj. II (11)
H. Franz BISCHOF, Vizekonsul II (7)**
Frl. ~~Christine BAENZIGER~~, Sekr. Stenod. II (20)*

KULTUR- UND INFORMATIONSEKTION

H. Franz BIRNER, Botsch. Sekr. I (3) *1. u. 2. p. 4 15*
Mme Geneviève COBB-Légeret, Kanzl. I (18) 2)
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenod. II (20)* 18

WIRTSCHAFTLICHE ANGELEGENHEITEN

~~H. Richard GÄCHTER~~
H. Theodor DUDLI, Vizekonsul I (5)
H. Ernst BAENZIGER, Kanzl. Sekr. I (13)
Frl. Esther GASSER, Sekr. Stenod. II (20) *1. u. 2. p. 4*
Frl. Silvia WYSS, Stenodaktylo (22)*
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenod. II (20)*

PRESSE, DOKUMENTATION, VERKEHRSPOLITIK,
TOURISMUS, ENTWICKLUNGSHILFE

H. Carlo JAGMETTI, Botsch. Sekr. II (4)
Frl. ~~Christiane TROESCH~~, Stenodaktylo (22)* 18

ROHSTOFF-FRAGEN

H. Johann F. LUETHI, Attaché (2)
Frl. Silvia WYSS, Stenodaktylo (22)*

CHEF DER KONSULARSEKTION UND DER
BOTSCHAFTSKANZLEI
Konsularisches, Administratives,
Personalfragen

H. Fritz ADAMS, Konsul I (3) *1. u. 2. p. 4 18*
Frl. ~~Christiane TROESCH~~, Stenod. (22)*
Stellvertreter: H. Charles ABEGGLEN
Vizekonsul I (5)

INTERNATIONALE ORGANISATIONEN, WISSEN-
SCHAFTSPOLITIK UND TECHNOLOGIE,
PROTOKOLL

H. Franz MUEHLI, Botsch. Sekr. I (3)
H. Max SCHNEITER, Kanzl. Sekr. I (13)**
Frl. Béatrice PEISSARD, Stenodaktylo (22)*

DIPLOMATENANWAERTER

H. Peter HOLLEWEGER (7)

Scheren Verena, sec. d. I
Mandace Humi, sec. d. I (22) 18

Serer Rene SA I

BUCHHALTUNGSDIENST, INVENTAR, BIBLIOTHEK

Frl. ~~Vroni KNOBLAUCH~~, Kanzlei-Sekr. I (13)

REGISTRATUR UND ARCHIVE *com. cl. II c. p.*

H. André KNUCHEL, ~~Aushilfsangestellter~~ (20)
Frl. Alice ALTMANN, Registraturbeamtin I (18)

AHV-DIENST

H. Ulrich GUBLER, Kanzl. Sekr. II (15)

KONSULARKANZLEI
Immatrikulation, Bürgerrecht, Passwesen,
Zivilstand, Beglaubigungen, Zeugnisse,
Militärangelegenheiten, Gebühren, Statistik
Schulung der Anwärter des Kanzleidiensstes

H. Charles ABEGGLEN, Vizekonsul I (5)
H. Claude GRANDJEAN, Vizekonsul II (7)
H. Max HELMER, Kanzl. Sekr. I (13)
H. Ferruccio BELTRAMETTI, Kanzl. Sekr. II (15)
Frl. Adelheid ZIMMERMANN, Verw. Beamtin II (15)
Frau Elisabeth GUNN, Kanzlistin I (18)
Frl. Monika ANDERES, Kanzleigehilfin (22)
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenod. II (20)* 18
Frl. ~~Silvia RÜEDLINGER~~, Aushilfe bis 28.2.*

SPEDITIONS- UND KURIERDIENST

H. Pierre STEINER, Aushilfe
H. Anton BACHOFER, Aushilfe
H. Emilio BIASIO, Aushilfe** *e. n. p. aide (22)*

ADMINISTRATIVE DIENSTE
Personalfragen, Residenz, Dienstwohnung,
Neubau, Material

H. Franz BISCHOF, Vizekonsul II (7)**
H. Max SCHNEITER, Kanzl. Sekr. I (13)**

BESUCHERENTPANG UND TELEFON-DIENST

Mrs. Elisabeth GAY, Kanzleigeh. II (22) 2)
Mrs. Marjorie NOAKS, Aushilfsangestellte 1)
H. Pierre PEISSARD, Aushilfe (in dienst-
freien Abendstunden und Feiertagen)

RADIO-, CHIFFRE-, TELEX-DIENST

Orange-Operateure
H. Max SCHNEITER, Kanzl. Sekr. I (13)
H. Ernst BAENZIGER, Kanzl. Sekr. I (13)
H. Max HELMER, Kanzl. Sekretär I (13)
H. Ferruccio BELTRAMETTI, Kanzl. Sekr. II (15)

ANWAERTER F/DEN KANZLEIDIENST IN AUSBILDUNG

Frl. ~~Susanne FRIE~~ (17)
H. Walter BOPP (17)
H. Rudolf DIETHELM (17)

HAUS- UND DIENSTPERSONAL

H. Hans SCHATZMAN, Hauswart II (18) (ab 1.3.)
H. Emilio BIASIO, Aushilfe** *1. u. 2. p. 4*
H. Gyger
Mr. Fred HARDING, Aushilfsangestellter 1)
H. Hans-Peter FREY, Aushilfe, Nachtwächter
Mr. William WILSON, Chauffeur-Missionschef 1)

Lilas-Operateure
H. Max SCHNEITER, Kanzl. Sekr. I (13)
H. Ernst BAENZIGER, Kanzl. Sekr. I (13)
H. Franz BISCHOF, Vizekonsul II (7)

VISA-DIENST

Frl. Gertrud DASEN, Kanzl. Sekr. I (13) 0
H. Daniel PEDROLETTI, Aushilfsangestellter
Frl. ~~Silvia RÜEDLINGER~~, Aushilfe bis Ende
- Feb. 1970*

aide e. p. Kabin Raimund

Telex-Dienst

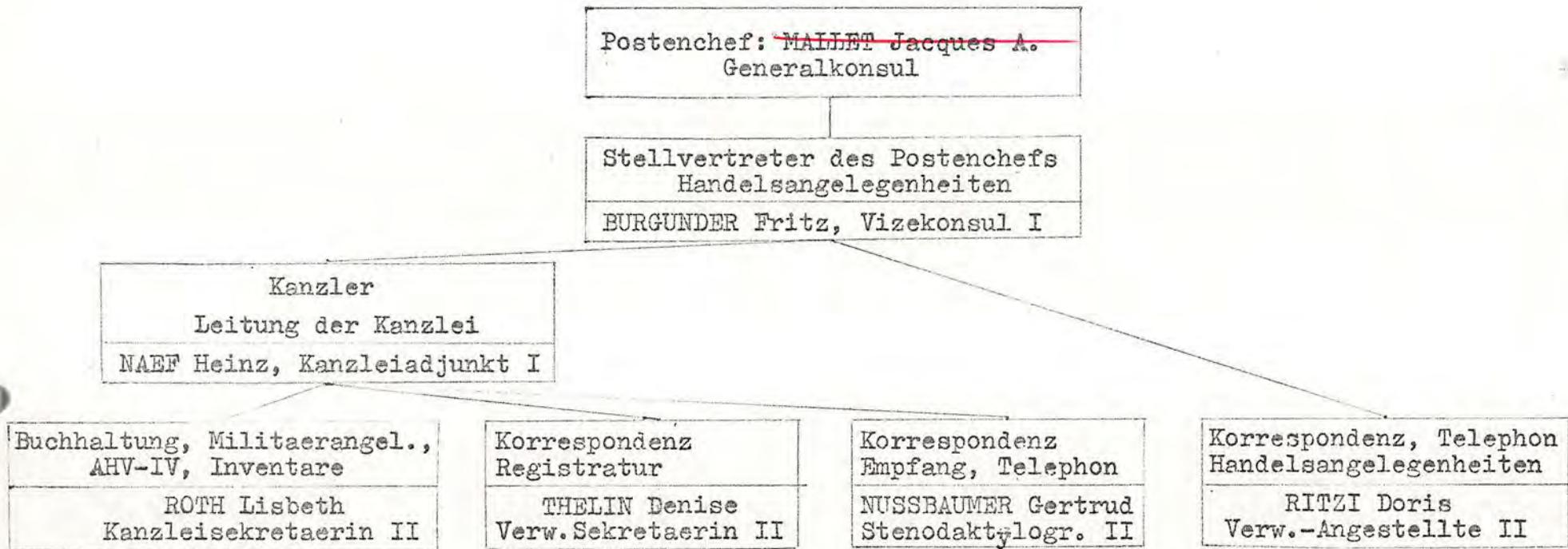
Frl. ~~Monika STYER~~, Sekr. Stenodaktylo I (18)
Frl. Christine BAENZIGER, Sekr. Stenod. II (20)
Frl. Béatrice PEISSARD, Stenodaktylo (22)
Frl. ~~Christiane TROESCH~~, Stenodaktylo (22) 18
Frl. Gertrud MAEUSLI, Sekr. Stenod. II (20) 18

* Schreibdienst (im Pool)
** in mehreren Diensten eingeteilt
1) englische Staatsangehörige
2) engl.-schweiz. Doppelbürgerinnen, geb. Schweizerinnen

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
LOS ANGELES

Organisation am 1. Januar 1970

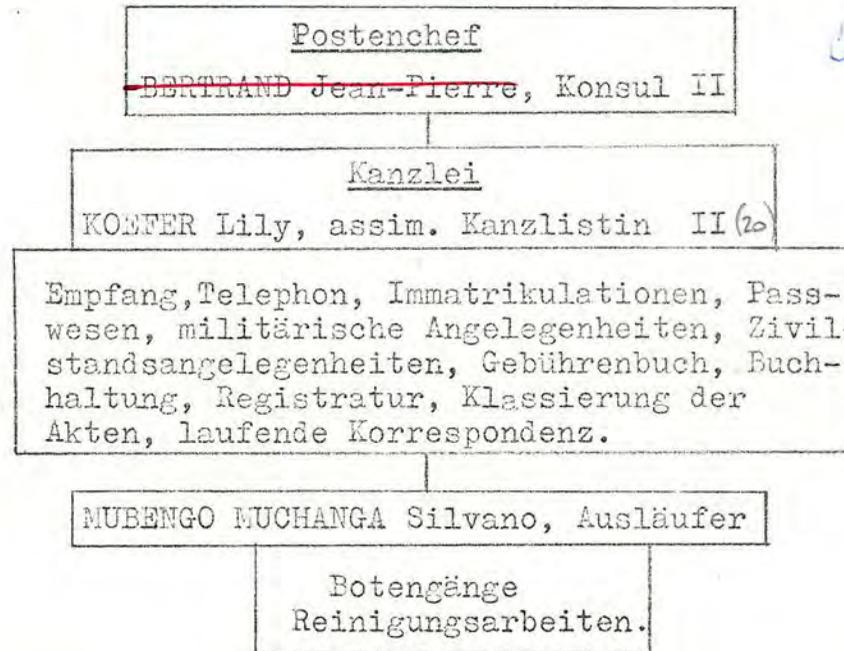
Kolonie: 1969: S 2747 + DB 1796 + Li 11 = 4554
 Visa: 1969: 396
 AHV-IV 1969: 244



Organisation am 1. Januar 1970

Schweizerisches Konsulat
Lourenço Marques

Kolonie: 1969: S. 152 + DB. 48 + LI- = 200
 Visa: 1969: 2
 AHV: 1969: 27



Chamy Louis, Comte 4 (4)

Consulat de Suisse
L U A N D A (Angola)

Organisation au 1.1.1970

78 21 = 99
Colonie: S 67 DN 18 LI 2 = 87

Visa: -- /

AVS : 13 13

Chef de poste: GOTTRAUX Roland-
Pierre
Consul honoraire

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

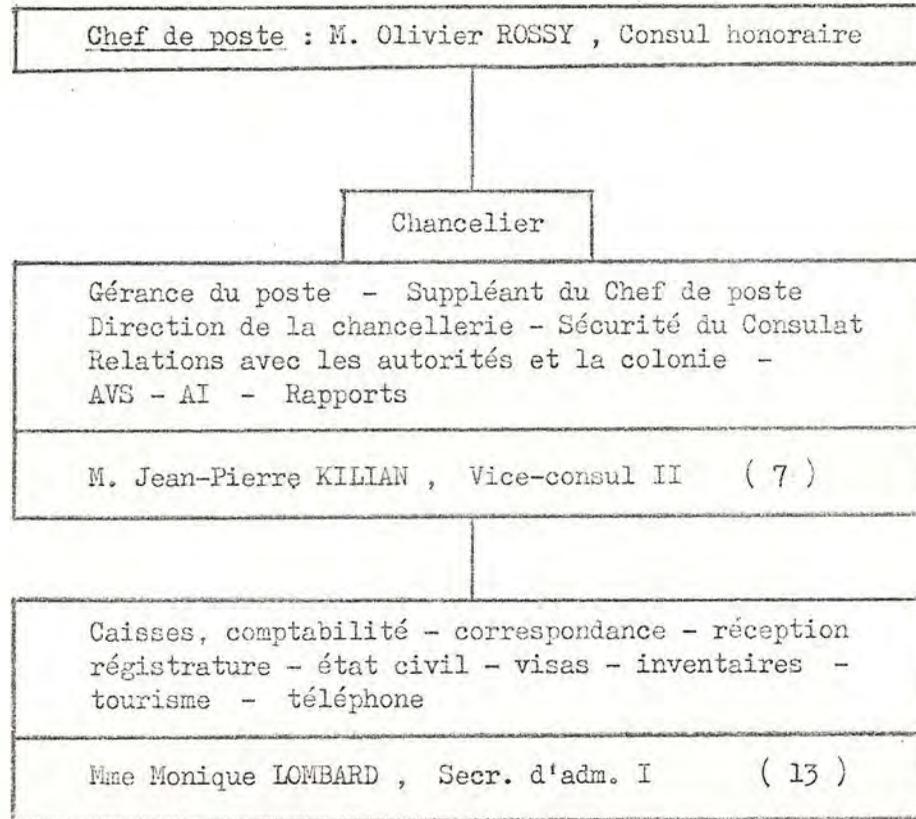
Amb.
CONSULAT DE SUISSE à LUXEMBOURG

Colonie : 1969 : S 325 + d.n. 49 = 374

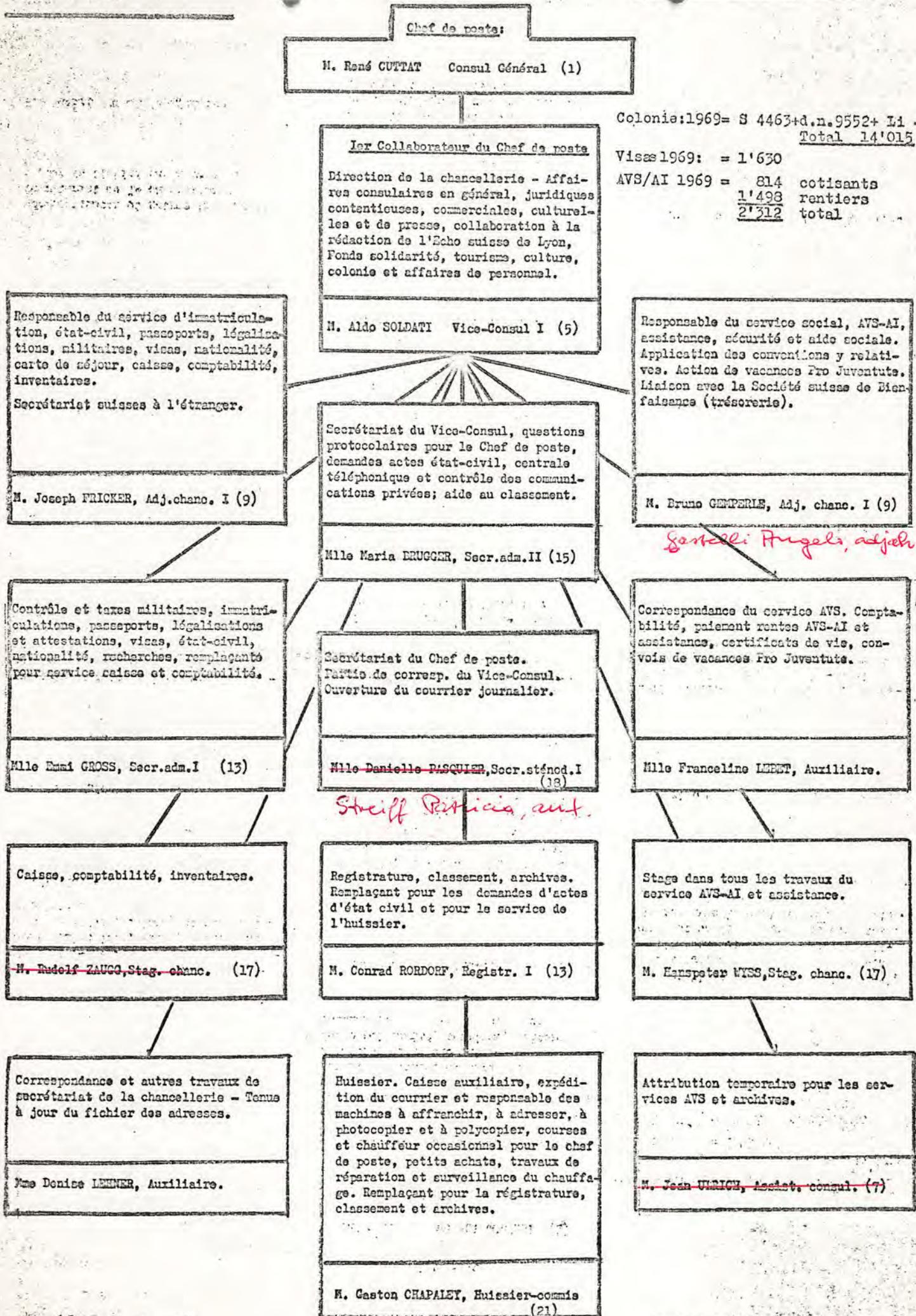
Visas : 1969 : 212

AVS-AI : 1969 : 70

Nas Feller, amb.



~~Pascal Anne, Sec. (22)~~
Mary Hermine, secr. d'adm. I (13)



Colonie:1969= S 4463+d.n.9552+ L1 - =
Total 14'015

Visas 1969: = 1'630
AVS/AI 1969 = 814 cotisants
1'498 rentiers
2'312 total

Santelli Angela, adj. ch. II (11)

Streff Patricia, aut.

~~M. Jean ULRICH, Assist. consul. (7)~~

Ambassade de Suisse
M A N A G U A (Nicaragua)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S ⁴³ 34 DN ⁴³ 39 = ⁴⁶ 73

Visa : 1 -

AVS : 3 4

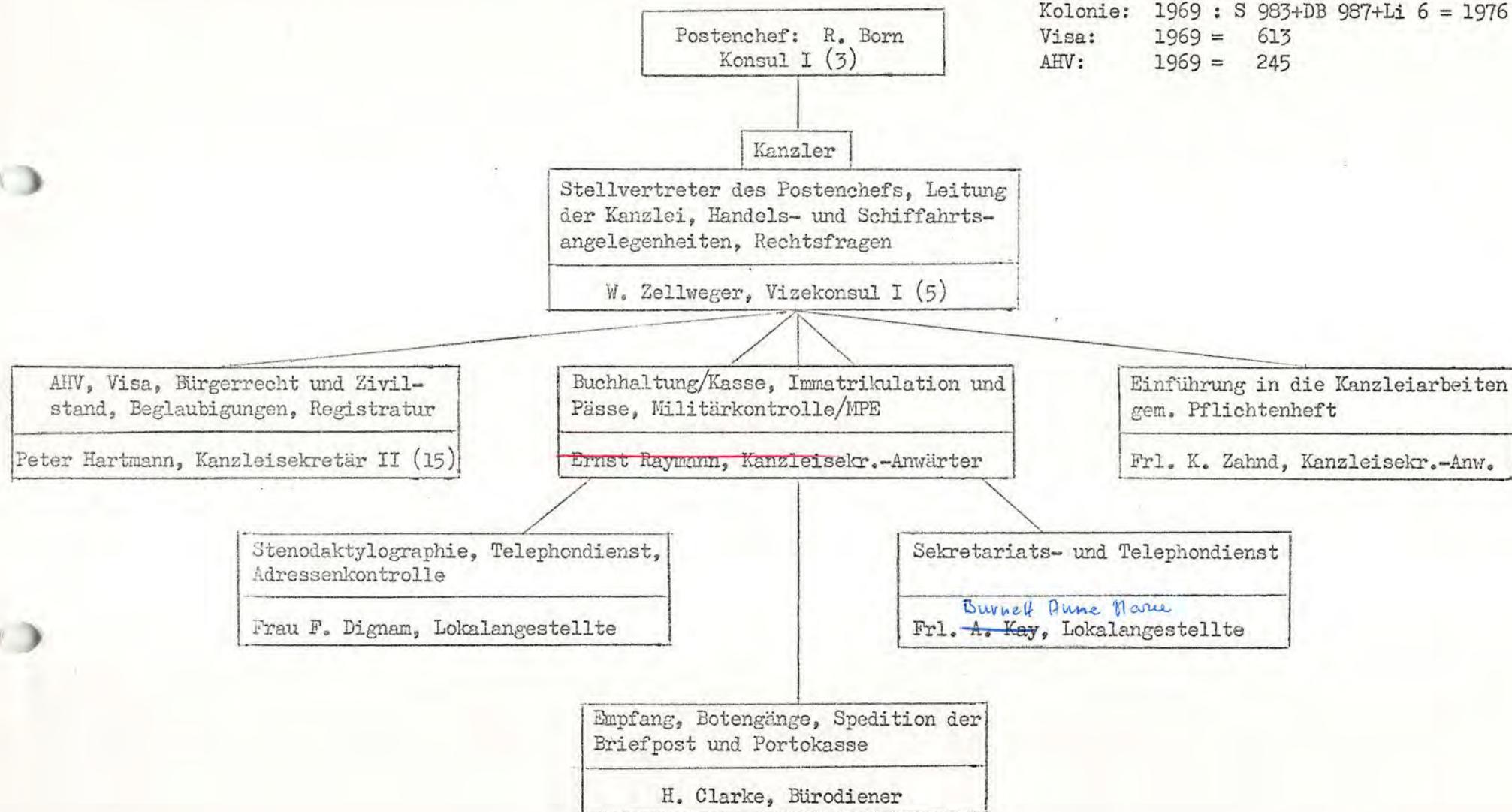
¹⁹⁷⁰
[1.1.1969]

Chef de poste: BUSCHOR Pia
Attaché d'Ambassade
Chargé des affaires

MANCHESTER

ORGANISATION am 1. Januar 1970

Kolonie: 1969 : S 983+DB 987+Li 6 = 1976
 Visa: 1969 = 613
 AHV: 1969 = 245



Missionschef: Herr Botschafter ~~Marcel Grossenbacher~~
 1. Mitarbeiter: Herr Theodor Schopfer, Konsul II, Botschaftssek. II

Kolonie

1969: S 250 + DB 64 + Li 4 = 318

1968: S 256 + DB 55 + Li 5 = 316

Visas

1969: 3780

1968: 3151

AHV

1969: 9 (2 RE + 7 Vers.)

1968: 9 (2 RE + 7 Vers.)

Kanzleivorsteher

Handels- u. Wirtschaftsangelegenheiten, Marktuntersuchungen; Nachlässe; Litigationsfälle (Inkassiert etc.); Verbindung zu den Behörden in Handelssachen; Personalangelegenheiten; Seeschiffsangelegenheiten.

Theodor Schopfer, Konsul II, Botschaftssek. II, (4)

Kassa- u. Buchführung; Zivilstandswesen; Immatrikulation; Militärkontrolle; Inventar; Passwesen; Visa; Nationalitätsfragen; AHV/IV; Registratur; Chiffre; Archiv.

o ~~Glaude A. Guénoud, Kanzleiadjunkt II~~
Ernst RAYMANN, Sec. cl. av. II (15) (11)

Stenodactylographie; Protokollangelegenheiten; allgemeine Büroarbeiten.

~~Hanny Keller~~
~~Sekretärin-Stenodaktylographin II (20)~~

Rickenbach Elze, Secr. amb. I (13)

Bürogehilfe; Interventionen spez. Art; Verbindung zu lokalen Behörden; Markenkasse; Vorbereitg. Visa

Bienvenido Garcia, Aushilfe

Ausläuferdienst; Vervielfältigungsarbeiten, leichte Büroarbeiten.

Arsenio Iglione, Aushilfe

Englische Stenodactylographie; Telefon, Empfangsdienst, Auskünfte über Tourismus und Schulen.

Pilar Roxas Singson, Aushilfe

Büroreinigung

Carlito Asuncion, Aushilfe

Übersetzungen; Bearbeitung des Botschaftsbuletins; Redaktionsarbeiten (2x wöchentl. halbtags)

Benita Steger-Purves, Aushilfe

Chauffeur

Pablo Aguilos, Aushilfe

Residenzpersonal

Unterhalt des Gartens der
Botschaftsresidenz

Domingo Barcibe, 1.Gärtner

Unterhalt des Residenzgartens
und allg. Hausarbeiten

Gaudencio Britan, 2.Gärtner

Chef de Poste: M.O.Morand, Consul-général I (1)
Mme C.Durandeu, aide chanc.II

Colonie 1969

S 1920 + d.n. 3356 + Li -- = 5276

Remplaçant du Chef de poste, gérance administrative, contentieux, successions, assistance, liaison avec les groupements suisses, avec chancelier: Légion étrang., rapatriements
M.H.Ginier, Vice-consul II (7e)

Visas : 1969 = 382

AVS/AI: 1969 = 1146

Chancelier

Immatriculations, aff.mil., passeports, état-civil, nationalité, AVS/AI, Fonds solidarité, formation technique des stagiaires. Liaison avec Vice-consul: rapatriements, Légion étrangère.
M.P. Studer, adj. chanc. I (9e)

7 Schwitter, sec. chanc I (13)

2 stagiaires de chancellerie
M. Wittwer Walter,
M. Götti Peter dès
le 5.1.1970

AVS/AI, convois de vacances; assistance en liaison avec le Vice-consul
Mme G. Emler,
dame-commis I (18e)

Comptabilité, caisse, inventaires, visas, dépôts, attestations, légalisations, correspondance.
Mlle Y. Bourgoïn, secr. adm. I
(13e)

Secrétariat du Chef de poste, téléphone, aff.maritimes, rapports portuaires, tourisme, rens.généraux et culturels, main d'oeuvre et placement études.
Mme C.Durandeu, aide-chanc.II (22e)

Courrier, mat.bureau, services entretien & sécurité, adressographe, ronéographie, tenue archives, courses aide-chancellerie
M.A. Conus, commis I (18e)

Service de réception, dactylographie, divers travaux de bureau
Mlle M. Spring-Molines Anne-Rose emp
auxiliaire locale
dès le 19.1.1970

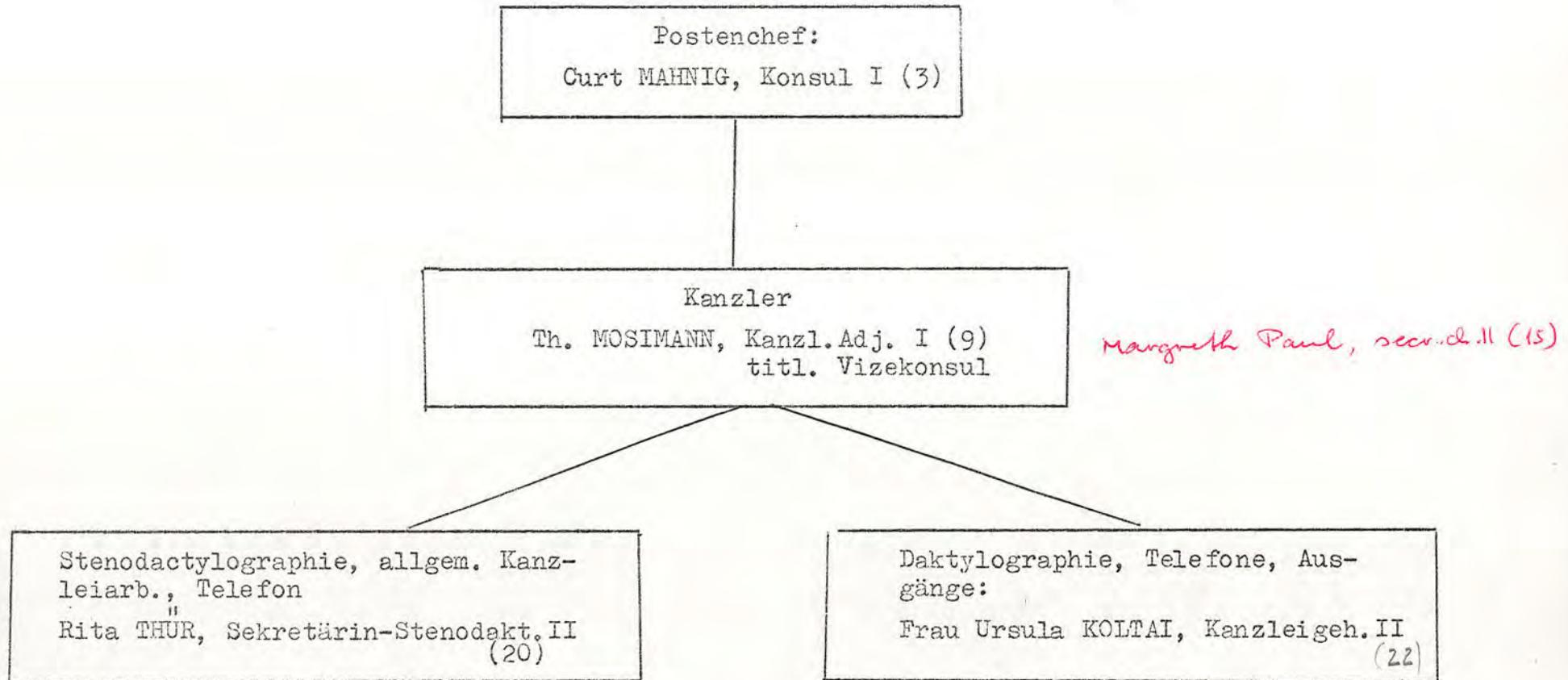
Organisation am 1. Januar 1970

Schweizerisches Konsulat: MELBOURNE

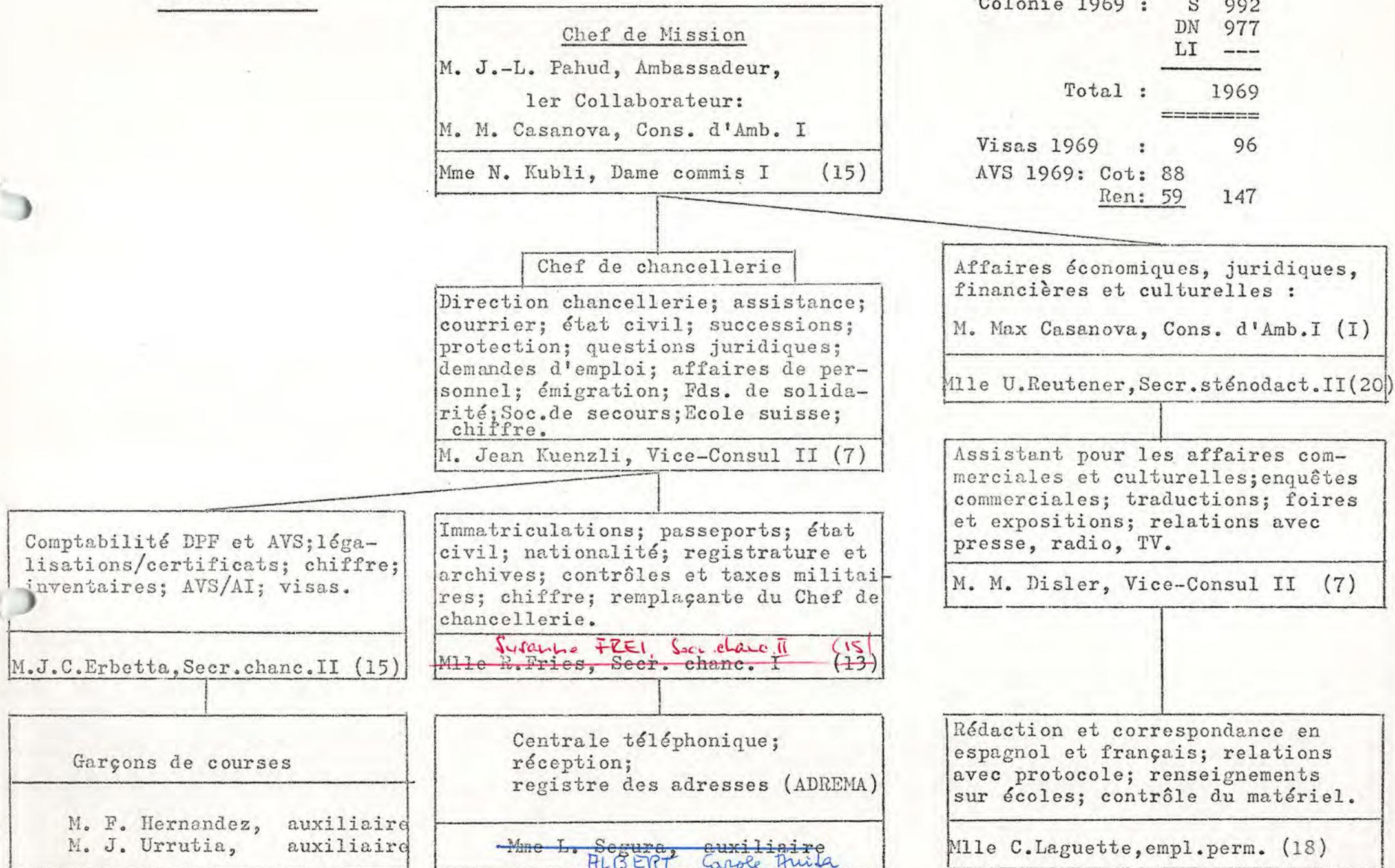
Kolonie 1969 : S 1487 + DB 2024 = 3511

Visa 1969 : 13

AHV 1969 : 172

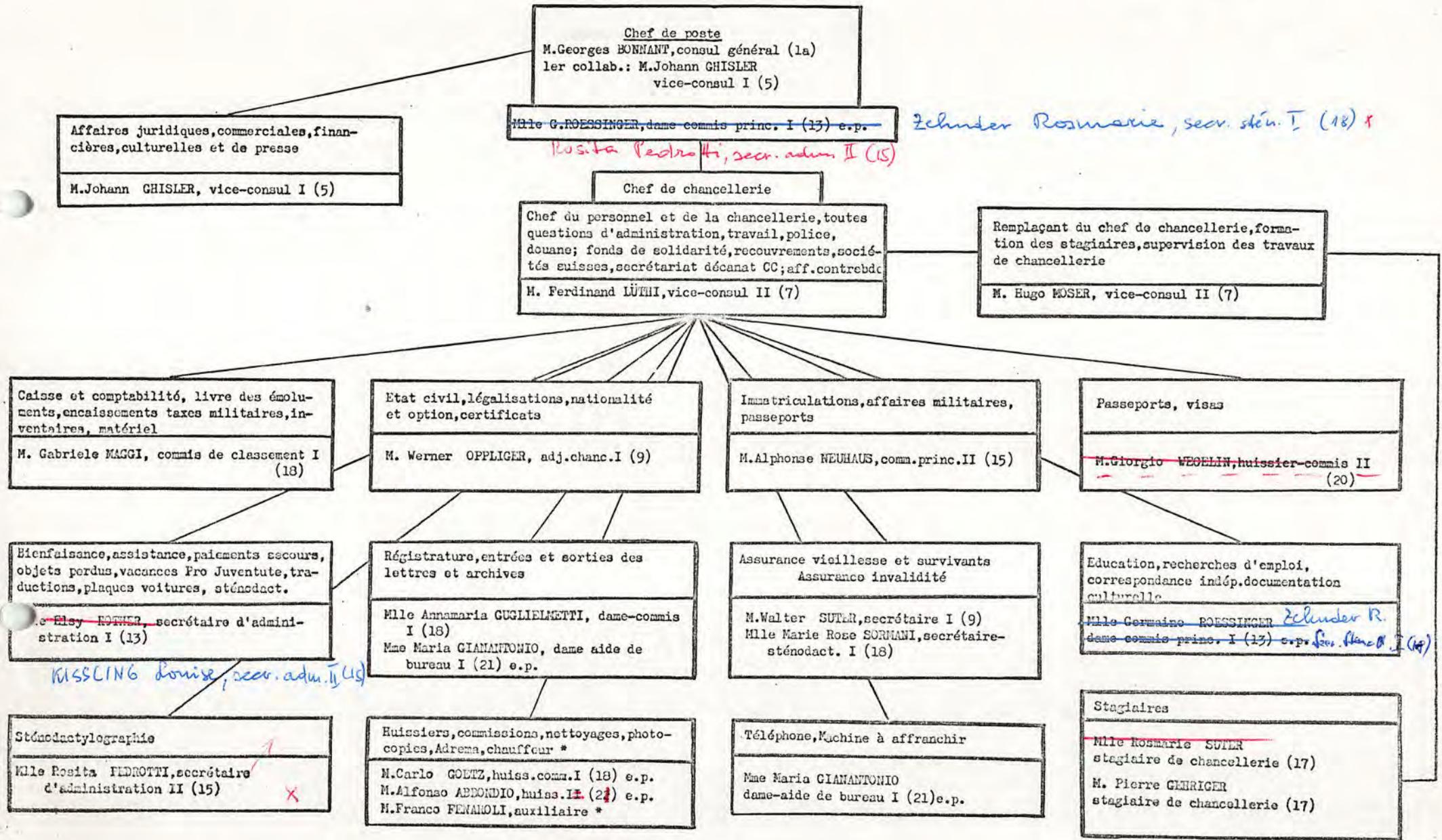


AMBASSADE DE SUISSE

M e x i c oORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Visas : 1969: 4018

AVS : 1969: 2650

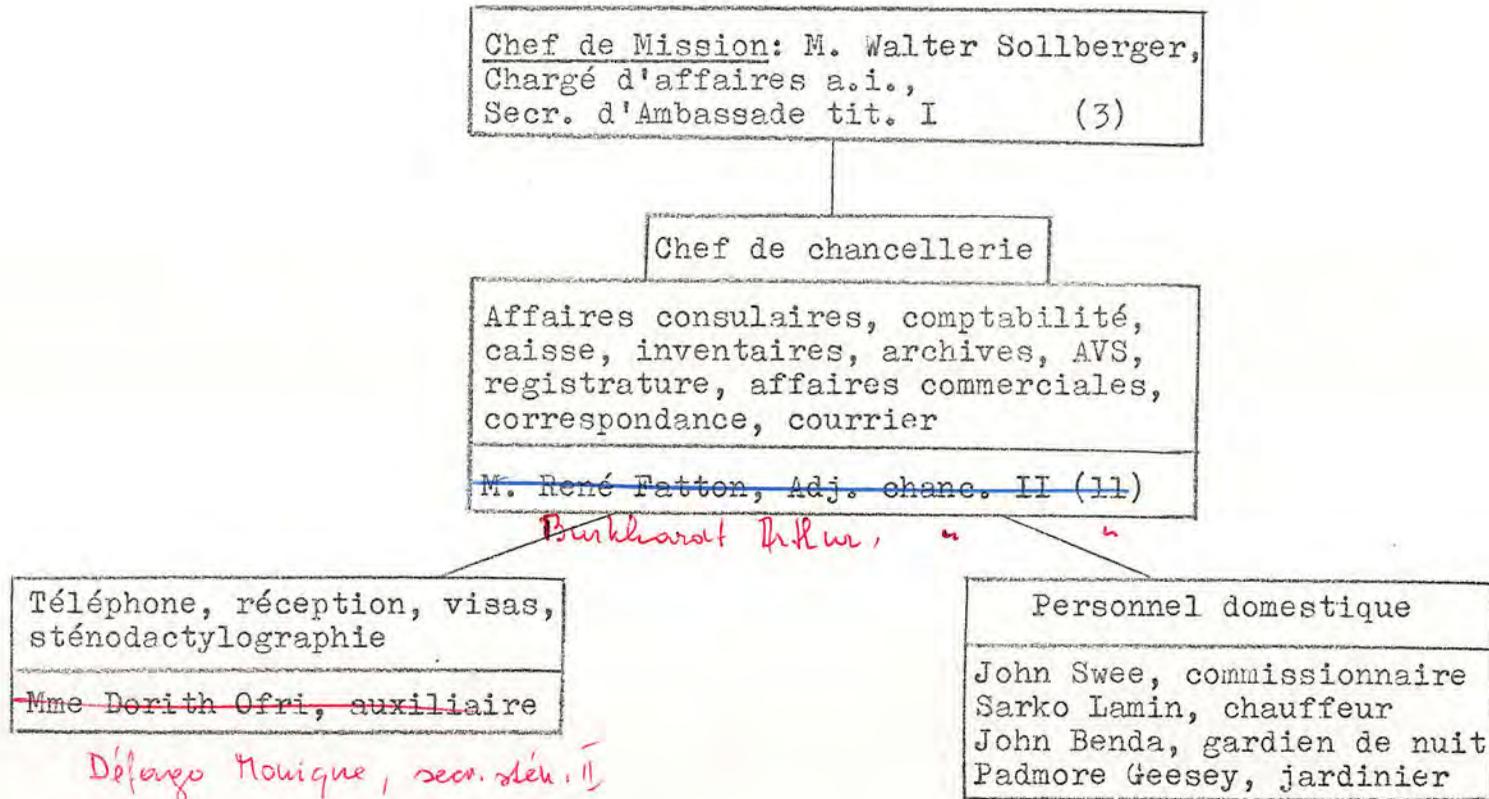


ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970Ambassade de Suisse à MONROVIA

Colonie: 1969 : S 169 + d.n. 55 + Li 0 = 224

Visas: 1969 : 393

AVS: 1969 : 22



Colonie:1969:S 311 + d.n. 283
 = 594
 Visas :1969: 37
 AVS :1969: 122

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE A MONTEVIDEO

Chef de Mission: M. Auguste HURNI, Ambassadeur
 1er collaborateur: ~~M. Willy MAMBOURY~~, Vice-consul I (5)
 Mlle Liliane CASTELLI, Sténodactylographe (22)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES
 Auguste HURNI, Ambassadeur *Walter Heine*
~~M. Willy MAMBOURY~~, Vice-consul I (5)
 Mlle Irma LINNE, Dame-commis II (20)

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES, CULTURELLES ET DE PRESSE
 M. Auguste HURNI, Ambassadeur
~~M. Willy MAMBOURY~~, Vice-consul I (5)
 Mlle Mercedes CASTILLO, Dame-commis II (20)

Chef de Chancellerie

Affaires consulaires et administratives, questions du personnel, interventions auprès des autorités uruguayennes, successions, protection, contentieux, navigation maritime, immigration, recouvrement de créances, bourses d'études, expositions
~~M. Willy MAMBOURY~~, Vice-consul I *Walter Heine* (5)

AVS, comptabilité, caisse, inventaires, émoluments, dépôts, chiffre, registrature, visas, déménagements, matériel, archives, assistance, passeports, immatriculations, affaires militaires, état-civil, légalisations, recherches
 M. Ferdinand SAGER, Secrétaire de Chancellerie I (13)

Téléphone, rapports, sténodactylographie, registrature
 Mlle Liliane CASTELLI
 Sténodactylographe (22)

Traductions, rapports commerciaux, renseignements commerciaux, documentation, dactylographie
 Mlle Irma LINNE, Dame-commis II (20)
 Huissier, M. Camilo HERNANDEZ, Aux.
 Chauffeur, M. José KUTOS, Aux.
 Commissionnaire, M. Alberto FLORES, Aux.

Téléphone, presse, affaires protocolaires, traductions, tourisme, voyages d'études, dactylographie
 Mlle Mercedes CASTILLO
 Dame-commis II (20)

Colonie 1969: S 3448 + d.n. 2691 + Li 4 = 6143

Visas 1969: 438

AVS 1969: cotisants 125 + rentiers 92 = 217

CHEF DE POSTE: M. Pierre Barbey, Consul général II (2)

Mlle Christa Grossniklaus, sténodactylographe (22)

1er Collaborateur: Affaires commerciales et culturelles - assistance (membre du Comité de la Sté suisse de bien-faisance) - transmissions judiciaires - colonie suisse (liaison avec le Comité de l'Association des hommes d'affaires) - administration de l'immeuble - correspondance de langue allemande - étude de la presse de langue allemande - chiffre - AVS (gestion)

M. Hans R. Aebischer, Vice-Consul I (5)

Chancelier: Comptabilité et caisse principale - AVS (comptabilité) - état civil - navigation maritime - affaires militaires de principe - direction de la chancellerie: émoluments, taxes et contrôles militaires - chiffre - dépôts - colonie suisse (liaison avec le Comité de tir SNS)

~~M. Gilbert Schlaefli~~, Adj. chanc. II (9)

JORDAN Peter

Registrature et classement - ouverture et timbrage de la correspondance - affaires commerciales, culturelles et touristiques, rédaction y relative en français et anglais - foires suisses - fichier des représentants - téléphone

Mlle Yvette Taillard, dame-commis I (18)

Réception: affaires militaires (enregistrement et immatriculation des hommes, recherches, congés, caisse aux. taxes militaires) - visas - passeports (prolongations) - légalisations - correspondance y relative - comptabilité et AVS en l'absence du Chancelier - téléphone - classement des cartes de contrôle - interprétation des changements d'adresses

~~M. Heinz Isler~~, auxiliaire

Réception: immatriculation (femmes) - passeports - visas - légalisations - caisse aux. émoluments - correspondance y relative et traductions en allemand, anglais, italien et français - téléphone - inventaires - classement des dossiers des immatriculés

Mme Erica Elgey-Bartoli, dame-commis II (20)

Secrétariat du Chef de poste - correspondance française du Chancelier - fichiers des scientifiques et humanistes - contrôle des absences - classement - circulation de la documentation culturelle - téléphone

Mlle Christa Grossniklaus sténodactylographe (22)

Secrétariat: Secrétaire du Vice-Consul - correspondance allemande* du Chancelier - préparation du courrier consulaire - expédition des actes d'état civil (traductions et légalisations) - classement des dossiers des immatriculés - téléphone

*et française

Mlle Susanne Biedert, sténodactylographe (22)

Service d'huissier et de commis: caisse des ports - envoi de littérature aux écoles et touristes - collaboration avec le Chancelier pour divers travaux (archives - AVS) - classement du matériel touristique - service du vestiaire lors des réceptions organisées à la résidence

M. René Allemann, huissier-commis I (18)

Nettoyage des bureaux

Mme Heidi Simonin, auxiliaire

*Florio Francis M.,
Comm. II*

Chef de mission: M. Jean de S t o u t z ,
Ambassadeur

1er collaborateur: M. Henri Rossi,
Conseiller d'Ambassade I
Marie Claire DELEMONT, sténog. (22)
~~Mlle Hanna Davidshofer, secr. adm. II (15)~~

AFFAIRES SCIENTIFIQUES etc.

M. Jacques Fardel, conseiller
industriel et scientifique

AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES ET
DE DOCUMENTATION

M. Henri Rossi,
Conseiller d'ambassade I

CHEF DE CHANCELLERIE

Affaires consulaires, administratives, per-
sonnel, état civil, comptabilité, sécurité,
assistances, economat

~~M. Otto Gritti, Vice-Consul II (7)~~ - *Ryser Raymond, VC I (5)*

AFFAIRES ECONOMIQUES ET CULTURELLES,
PRESSE

M. Jean-Olivier Quinche, Secr.Amb. II

Traductions, Presse, Documentation
russe

M. Rodolphe Schlaepri
employé non permanent

Service telex, "O", visas, immatriculations,
registrature, inventaires, matériel, courrier

~~M. Friedrich Bollinger, Asst. technique (14)~~
Werner Dill, s.d. II (15)

Secrétaire de l'Attaché militaire

Mlle Elsa Kradolfer, secr. adm. I

M. Viatcheslav Terjaev, chauffeur
M. Leonid Giteev, chauffeur

Sténodactylographie en allemand, fran-
çais et anglais, protocole

~~Mlle Hanna Davidshofer, secr. adm. II~~
M. DELEMONT, Sténodactylo (22)

M. Nikolai Balaschow,
commissaire

Huissier / Gardien

M. Heinz Beutler

Sténodactylographie en allemand, fran-
çais et anglais, economat, radio

~~Mlle Rosa Landolt, sténodactylographe~~
Christ. Bereschinger

M. Vladimir Listarow,
Homme à toutes mains

Huissier / Gardien

~~M. Rudolf Schimperli~~ *REY Gérard*

Téléphoniste, réceptionniste

Mme Tatiana Olissowa

Mme Antonina Sologoubova,
Femme de ménage

Chef de poste: M. A. Prisi,
Consul I (3)

Mlle A. Eschmann, Dame-aide ch. II
(22)

Colonie 1969 : S 2673 + dn 4798 = 7471
1968 : S 2776 + dn 4795 = 7571

Visas 1969 : 833
1968 : 1506

AVS-AI 1969 : 1661
1968 : 1668

Chancelier

Réception, comptabilité, caisse,
inventaires, AVS-AI, nationalité,
aff. militaires, état civil,
assistance, archives.

M. A. Regolati, Vice-consul II (7)

Réception, immatriculation,
passeport, visa, AVS-AI,
sténodactylographie.

Mlle M. C. Althaus, Dame-aide ch. II
e.n.p. (22)

Réception, immatriculation,
passeport, visa, AVS-AI, état-
civil, livre émoluments,
sténodactylographie.

Mme A. Gindensperger, Dame-commis
II (20)

Téléphone, sténodactylographie,
état civil, aff. militaires,
nationalité, immatriculation,
Pro Juventute, tourisme, courrier,
classement, enregistrement.

Mlle A. Eschmann, Dame-aide ch. II
(22)

Appareil à multocopier, appareil
ADREMA, contrôle du matériel,
courrier journalier, classement,
courses, travaux d'huisier.

M. F. Schaerer, Commis pr. II (15)

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT IN MUENCHEN

Kolonie : 1969: S 2762 + DB 1963 + L1 42 = 4767
 Visa : 1969 2540
 AHV : 1969 1316

Yacq. Ruedi
 Postenchef: Hr. ~~Peter S. Bruni~~, Generalkonsul I (1) ✓
 Fr. Marianne Kuhn, Verwaltungssekretärin I (13)
 Telefon

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Administratives Kontrollwesen, Wissenschaftsprobleme, Kolonieangelegenheiten (Schliess-Sektion), Immatrikulation, Passwesen, Zeugnisse und Beglaubigungen, Zivilstand, Bürgerrecht, Militärkontrolle und Militärpflichtersatz (Prinzipielles), Ueberwachung des Kuriers, Archiv.

Hr. Hans Pauli, Vizekonsul II (7)

Tourismus, Visa, Aufenthalts- und Arbeitsbewilligungen, Verbindung mit Jugendgruppe (Schweizer) München. In Zusammenarbeit mit dem Kanzler: Immatrikulation, Passwesen, Zeugnisse und Beglaubigungen, Militärkontrolle, Militärpflichtersatz

Frl. Margareta Blaser, Kanzleisekretärin II (15)

Alle Kanzlei-arbeiten, zur Ausbildung

Hr. ~~Bernard Pillonel~~, Anwärter des Kanzleidienstes (18)

Registrierung, Archiv mit ~~Kanzler~~, Posteingang, Postversand nach Bedarf, Kurier unter Aufsicht des Kanzlers, Materialverwaltung, Publikums-empfang nach Bedarf, Stenodaktylographie

Frau Rita Rohnfelder, Kanzleigehilfin II (22)
 (nichtständige Angestellte)

Hausdienst, Reinigung

Frau Elisabeth Klose, Hauswartin
 Frl. Berta Bierl, Putzfrau
 Frau Kreszentia Reisinger, Putzfrau-Aushilfe

Stellvertreter des Postenchefs, Politische- und kulturelle Fragen Wirtschafts- und Finanzfragen Rechtsfragen und Rechtsauskünfte, Kolonieangelegenheiten, Personalfragen, Sicherheitsbeauftragter, Schutzbriefe, Chiffre.

Hr. ~~André Vuffray~~, Konsul II (4)

Buchhaltung, AHV - Buchhaltung (verb. Konto) Inkassi, Inventar, Residenz, Bibliothek, Einkünfte, Zollauskünfte, Produktionsnachweis, Handelsreisen, Auswanderung von Schweizern (BIGA), Archiv mit Kanzler

Hr. ~~Roger Anlet~~, Kanzleiadjunkt I (9)

Stenodaktylographie

Frl. ~~Silvire Beck~~, Stenodaktylo (22)

Frl. Friederike Mayer, Aushilfe,
 Telefonsentrale *senior Hamelox, Sec. d. I (K)*

CROT Michel, adj.-cl. 4

Brugini Lempp.

AHV, Fürsorge, Passanten, Autoschilder, Solidaritätsfonds, Chiffre, Aktenvernichtung. *Residenz*

Einkünfte, Sonderanfg.
 Hr. Max Weber, Sekretär II (11)
 (ständiger Angestellter)

Chauffeur- u. Weibeldienst, Botengänge, Portokasse, Spedition, Adressiermaschine, Vervielfältigung, gel. Bürohilfe.

Hr. Otto Westormeier, Weibel/Chauffeur

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT NAIROBI

Kolonie: 1969: S 538 + DB 99 + Li 2
 = 639
 Visa: 1969 = 626
 AHV: 1969 = 39

Missionschef: Hans Karl Frey, Botsch.

1. Mitarbeiter: Ernst Bötschi
 Botschaftssekretär I tit.
 Fräulein Nicole Sillig, Verw. Sekr. I (13)

Wirtsch.-u. Inf. Dienst, Entwickl.-
 fragen, Techn. Zusammenarbeit,
 Chef des Konsulardienstes

Ernst Bötschi, Botsch. sek. I tit. (3)

Vertreter der Botschaft in Rwanda
 Koordinator d. techn. Zusammenarbeit
 in Rwanda

~~Max R. Joss, Botsch. sek. I tit. (3)~~

Robert Suter SA 1/4 H. H. H. H. H.

Kanzleichef

Leitung d. Kanzlei, Kassa, Buchhalt.,
 Visa, Beglaub., Immatr., Pässe, Zivil-
 stand, Bürgerr., Mobil., AHV, Material,
 Inventar, Chiffre

~~Gaston Junod, Vizekonsul II (7)~~

Studer Paul, adj. d. I (9)

Lebers., Stenodakt., Allg. Korresp.,
 Mitarb. i. Handelsang., Registr., Arch.
 Touristik, Tel., Empf., Post, Kurier

Frau Rosemarie Lucas-Booth, Kanzl. II
 nichtständige Angestellte (20)

Stenodakt., Allg. Korrespondenz,
 Mithilfe bei Kanzleiarbeiten,
 Ferienvertr. von Frau Booth

Frau Elsbeth Geyder, Aushilfe

Bürodiener-Ausläufer, Büroreinig.

Odino Ohungo, Aushilfe

ORGANISATION au 2 MARS 1970
=====

CONSULAT de SUISSE à NANTES

Colonie : 1969 : S. 393 + DN. 881 + LI. 3 = 1277

Visas : 1969 : 56

AVS/AI : 1969 : 229

CHEF de POSTE : R O Y Albert, CONSUL I

Comptabilité, immatriculations, affaires état-civil, militaires, visas, prolongations passeports AVS, secrétariat, registrature, matériel, renseignements courants.

Mme PHILIPPE Paulette, Dame-Commis I

Nettoyage des bureaux, portage du courrier à la poste, divers.

Mme MENANTEAU Jeanne, femme de ménage, courrier

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1970

Chef de poste: M. Jacques Knüsi, Consul I (3)
 Mlle Lily Grenacher, sténodactylographe (22)

Chancelier

Direction de la chancellerie, caisse et comptabilité, AVS/AI, aff. militaires, navigation, courrier, réception, inventaires
 M. Pieralberto Gianola, vice-consul II (7)

Colonie: 1969: S 494+d.n.329 = 823
 Visas: 1969: 82
 AVS: 1969: 206

Activité selon programme pour la formation professionnelle des stagiaires de chancellerie
 M. Alfred Mathieu, ~~auxiliaire~~ commis II, (20)

Correspondance, courrier, régistrature, traduction, attestations, aide dans les travaux de chancellerie, téléphone
 Mlle Lily Grenacher, ^{Secr.} ~~sténodactylographe~~ (20)
 Dubied Anne - 97.

Huissier, commissionnaire,
 M. Federico Guida, auxiliaire

Nettoyage des bureaux,
 M. Luigi Di Caprio, auxiliaire

Ambassade de Suisse à NEW DELHI

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie 1969: S 207+d.n. 17+LI 0 = 224

Visas 1969: 1935

AVS 1969: 20

Chef de mission: M. August LINDT, Ambassadeur
1er collaborateur: M. Fritz BOHNERT, Cons.d'Amb.II
Mlle Hanna HOFER, sténodactylographe (22)

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES
 ET POLITIQUES

M. Fritz BOHNERT, Cons.d'Amb.II (2)
~~Mme Barbara NAEFER, sténodact. (22)~~

~~WILSON~~

Elisabeth ROETHLISBERGER, sténodact. (22)

AFFAIRES JURIDIQUES, CULTURELLES
 ET DE PRESSE

M. P.A. RAMSEYER, Secr.d'Amb.III (5)
 Mlle Ch. GONTHIER, sténodact. (22)

CHEF DE CHANCELLERIE

~~M. Kurt WELKE, adj.de chanc. (11)~~
W. BERNHARTER, adj. de chanc. (11)
 Sicherheitsbeamter, aff. du pers.
 ass. et prot. de Suisses, nationalité,
 AVS, dépôts, légalis. chiffre, adm. immeuble
 et voitures, importation matériel pour projets
 et experts CT

AFFAIRE DE COOPERATION
 TECHNIQUE

M. J.F. GIOVANNINI,
 Attaché Coordinateur
 du Service CT en Inde

Comptabilité, caisse, émoluments,
 état civil, inventaires, passe-ports,
 aff. militaires, immatriculations, visas

~~M. Paul MARGRETH, secr. de chanc. II (15)~~

Eichenberger Ernst, s. cl. II

Dédouanement dipl. et CT,
 expéditions, réception, traductions,
 fournisseurs, dactylographie

M. S.C. KHANNA, aide de bureau

Visas, réceptions, documentation,
 traductions, commandes vivres,
 dactylographie

M. R.L. MEHTA, aide de bureau

Installations bâtiments et app. de service,
 entretien terrain Ambassade

~~M. Jakob MONSCH, concierge III (19)~~

Chauffeurs et commissionnaire

M. Harchand SINGH, Chauff.
 M. Chanan SINGH, chauff.
 M. Ram SARUP, commiss.

Personnel de service

5 nettoyeurs, 6 jardiniers,
 4 gardiens

Courrier, radio, chiffre, registature,
 archives

M. Ernst EICHENBERGER, secr. chanc. II
Bernard Pillonel (15)

Sténodactylographie

~~Mlle E. GOMBZ, aux.~~

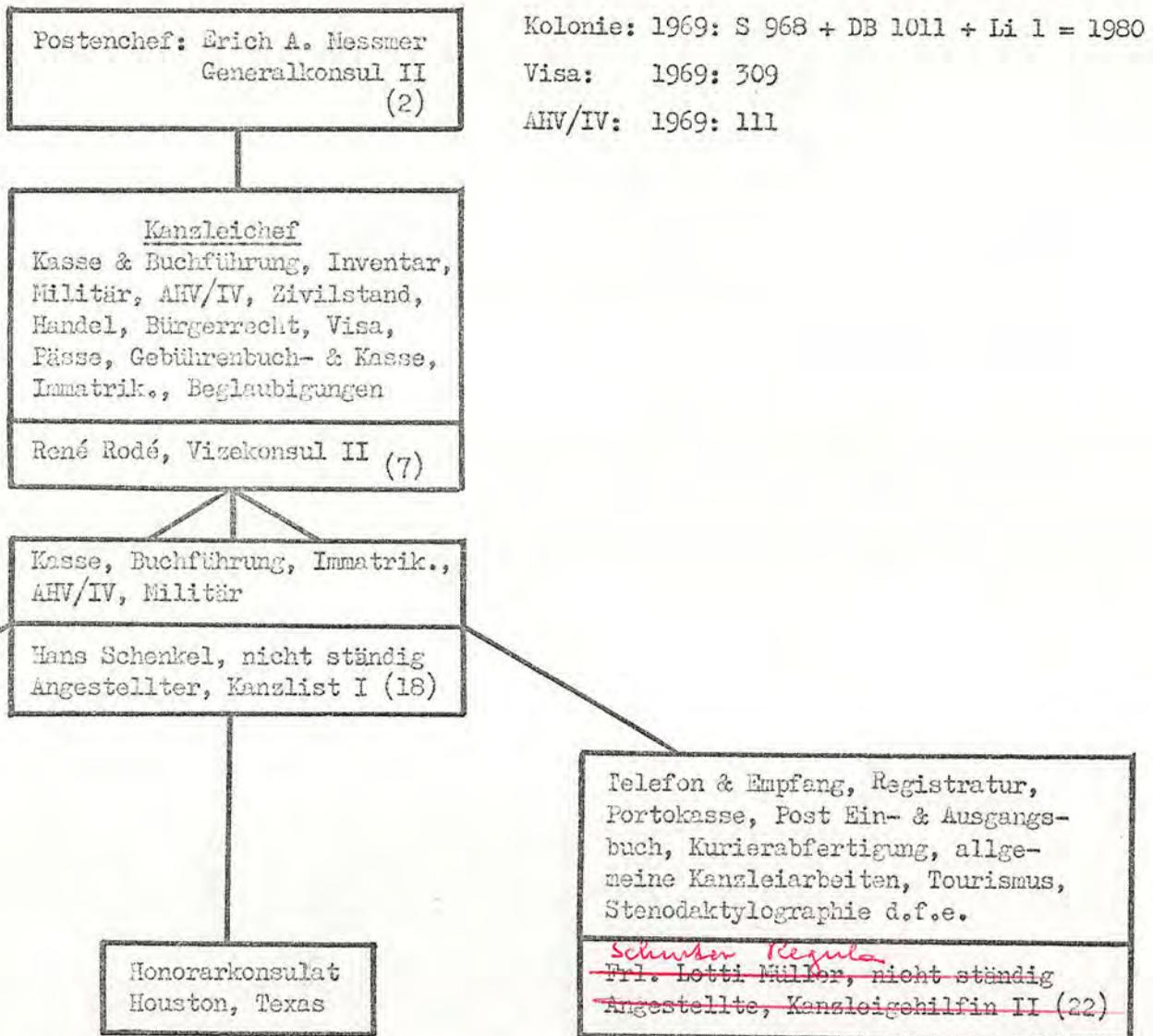
VIRDI Ruth, cl-c. II essai

Téléphone et dactylographie

Mlle J. GARDNER, auxiliaire

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
NEW ORLEANS

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970



+ Kolonie: 1969: S 7684+ DB 6414 + L 72 = 14170

Visa : 1969 = 3213

AHV : 1969 = 764

+ inkl. Puerto Rico und Virgin Islands

Postenchef : Botschafter P.-H. Aubaret,
Generalkonsul

1. Mitarbeiter: Dr. J.-P. Grenier
Generalkonsul-Adjunkt (2)

Frl. Simone Guerrini, Sekr.-Stenodakt. I
(18)

Kanzler

Rechts-, Finanz- und Pressefragen

Dr. J.-P. Grenier, Generalkonsul-Adjunkt
(2)

Kulturelle Angelegenheiten

~~○ J. Lustenberger, Vizekonsul I (5)~~

Leitung der Kanzlei
Administrative Angelegenheiten des Postens

E. Suter, Vizekonsul II (7)

Leitung des Handelsdienstes

W. Wahl, Konsul I (3) *XX*

Stenodactylographie

~~⊕ Frau E. Dorfmann, Kanz. II (20)~~ *Strasser Annegret, sec. II I (20)*

Frl. Ch. Lingelser, Stenodakt. (22)

Frl. F. Terilli, Aushilfe (-)

Giroud Pierre, VC II (7)

Laguay Georges VCI (5) XX

** Agli Andrea, emp. à l'essai
Mag. com. d. 782*

~~*Pignat Florence, sec. d. II (20)*~~

Buchhaltung, Hauptkasse,
Inventare, Büromaterial

B. Sandoz, Kanz. Sekr. I (13)

Immatrikulation, Zivilstand, Bürgerrecht,
Militärkontrolle, Visa, Beglaubigungen,
Pässe, Nachforschungen, Schalterdienst

A. Killias, Kanz. Adj. I (9)
(Stellvertreter des Kanzlers und Sicherheitsbeamter)

H.R. Graf, Kanz. Sekr. I (13)

Frl. M. Uebelhart, Kanz. Sekr. I (13)

Frl. Ch. Gfeller, Kanz. Geh. II (22)

AHV - MPE

G. Meneghetti, Kanz. Sekr. II (15)

~~Frau E. Todaro, Kanz. Geh. II (22)~~

Handelsförderung, Berichterstattung,
Auskunft, Zollfragen, Ausstellungen

~~○ Ch. Gillieron, Kanz. Adj. II (11) XX~~

~~H. Flückiger, Kanz. Sekr. I (13)~~

Frl. H. Lustenberger, Kanz. Sekr. II (15)

Registratur und Spedition

~~F. Kaufmann, Registr.-Beamter I (18) X~~

M. Hänni, Bürodienner (-)

Telefon, Empfang, Auskunft

Frl. U. Wiesendanger, Kanz. Geh. II (22)

WASER
Verena, d-aide d. II

⊕ Frau Dorfmann : Mithilfe in Kanzlei, beim Empfang u. Telefon

Frl. Lingelser: Mithilfe beim Empfang u. Telefon

Frl. Terilli : Mithilfe in Kanzlei (engl. Korrespondenz), beim Empfang u. Telefon

Stenodactylographie

Frl. E. Peter, Sekr. Stenodakt. II (20)

~~Frl. E. Lüfcher, Kanz. Geh. II (22)~~

Frl. H. Zimmermann, Stenod. (22)

Chauffeur des Postenchefs

Th. Jones (-)

Stenodactylographie

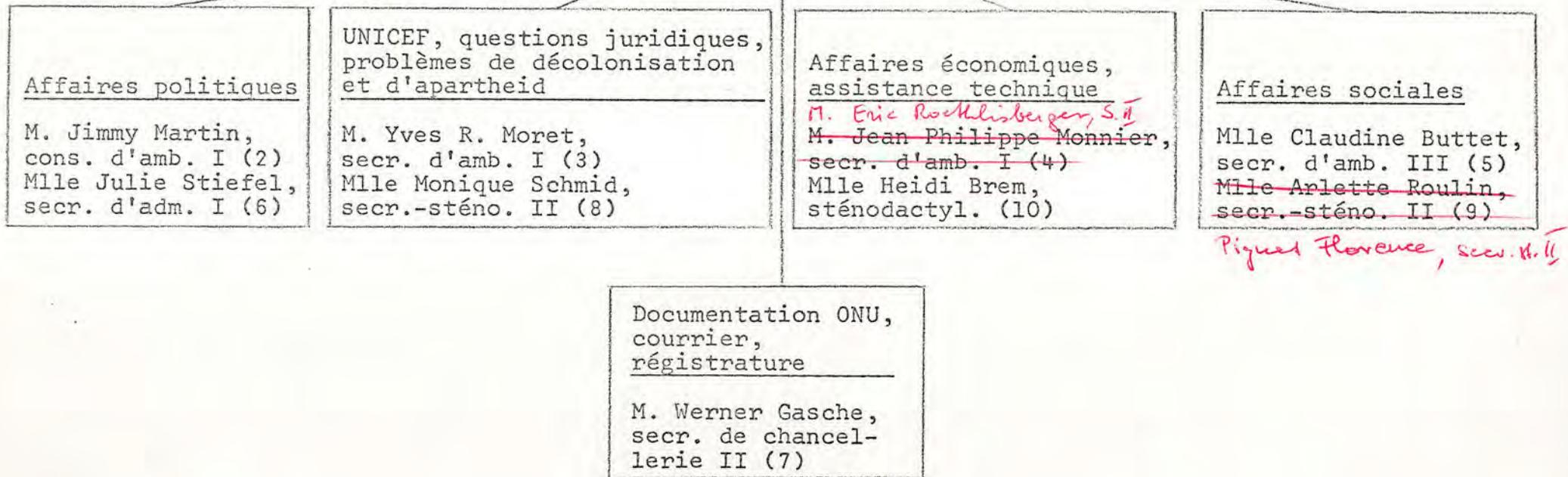
Frl. E. Buri, Stenodakt. (22)

Frau V. Fougberg, Aushilfe (-)

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Bureau de l'Observateur permanent de la Suisse
auprès de l'Organisation des Nations Unies à New York

Chef de mission: M. Bernard Turrettini, ambassadeur
 1er collaborateur: M. Jimmy Martin, cons. d'amb. I (2)
 Mlle Arlette Roulin: secrétaire-sténodactylographe II (9)



S 1137 + dn. 1763 + FL 4 = 2904

Monaco S 139 + dn. 178 + FL 0 = 317

Visas 476

AVS/AI 1063

Chef de poste: M. Gaston Kappeler, Consul I (3)
Mlle ~~Christiane Monnier~~, ~~secr. sténodactylo I (18)~~

Dava... d-c I

Chancelier

Direction de la chancellerie, assistance et rapatriements; successions et contentieux; permis de séjour et de travail; relations avec les Services judiciaire et de police; correspondance générale; réception des visiteurs

M. Louis Stadelmann, Vice-Consul II (7)

Caisse, comptabilité, AVS/AI, inventaires rédaction et dactylographie, remplacement Chef de chancellerie, réception des visiteurs.

M. ~~Theodor Biedermann~~, Adjoint chanc. I (9)

Immatriculations, affaires militaires, archives rédaction et dactylographie; Par périodes tous travaux de chancellerie

M. Willy Mühlethaler, auxiliaire

Enregistrement, classement. Par rotation tous travaux de chancellerie, comptabilité, AVS/AI

M. Andres Bolliger, Stagiaire chanc. (17)

~~Secrétaire du Chef de poste et du Vice-Consul~~, travaux de sténo-dactylographie, rédactions, traductions, réception des visiteurs; par périodes visas, passeports, état civil, légalisations, attestations

Mlle Christiane Monnier, Secr. Sténodactylo I (18)

Huissier: téléphone, contrôle matériel de bureau, expédition du courrier, courses, entretien du chauffage

M. André Müller, auxiliaire

Andres Bolliger, secr. ch. I

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CONSULAT GENERAL DE SUISSE A OSAKA

Colonie: 1969: S 228 + d.n. 43 = 271

Visas: 1969: 104

AVS: 1969: 31

Chef de poste: M. Louis SCALABRINO, Consul général tit. (3)

Chancelier

Direction de la chancellerie, rédaction, caisse et comptabilité, courrier, réception, inventaires, AVS/AI, état-civil, affaires militaires, immatriculations, passeports, visas, légalisations, attestations, assistance, affaires commerciales courantes et recouvrement de créances, recherches

M. Ernst KELLER, Adjt. de chanc. II (11)

Correspondance, réception, courrier, sténodactylographie, plan d'enregistrement, légalisations, immatriculations, tourisme

Mlle Isolina GIUDICI
Secr.-sténodactyl. II (20)

Téléphone, réception, sténodactylographie, traductions

Vacant

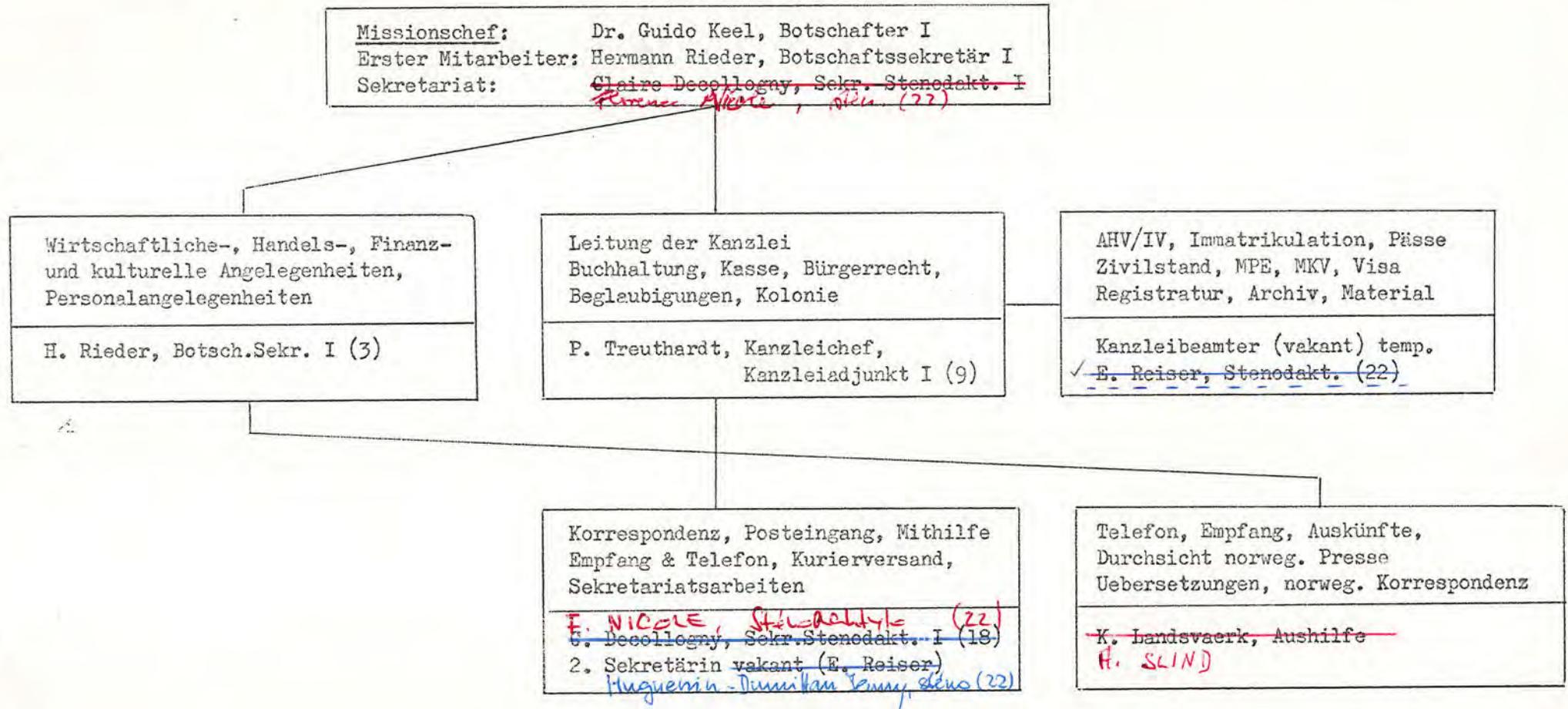
SAKANOTO Fumi, empl. loc.

Traducteur-interprète

~~M. Shizuya SATOH, Auxiliaire~~
Ichiro TANAKA

Huissier-commissionnaire

M. Kentaro MAKITA, Auxiliaire

Organisation am 1. Januar 1970Schweizerische Botschaft in OsloNorwegen 1969

Kolonie: 537 + 122 DB = 659
 Visa: 72
 AHV: 77

Island 1969

Kolonie: 28 + 1 DB = 29
 Visa: -
 AHV: 1

Vice-Consulat de Suisse
O S O R N O (Chili)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 39 DN 74 = 113

Visa: --

AVS : Santiago

[1.1.1970]

Chef de poste: FISCHER Max
Vice-Consul hon.

Organisation au 19 janvier 1970

AMBASSADE DE SUISSE A OTTAWA

Chef de mission : M. Erwin Bernath, ambassadeur
 1er collaborateur : M. Gilbert de Dardel, cons. d'amb. I
 Mlle Claire Lutz : secr. sténodactylographe II (20)

AFFAIRES ECONOMIQUES ET FINANCIERES,
 AFFAIRES POLITIQUES, JURIDIQUES

M. Gilbert de Dardel, cons. d'amb. I (1)

AFFAIRES CULTURELLES ET DE PRESSE, POLIT.,
 ADMINISTRATIVES, CHEF DE CHANCELLERIE,
 COMPTABILITE, CAISSE, CHIFFRE

~~M. Georges M. Schmid, secr. d'amb. II (4)~~

Raymond Berberak V.C. II (7)

Sténodactylographie, service du
 courrier

Mlle Claire Lutz, secr. sténo
 II (20)

Sténodactylographie, films

Mlle Martine Boudry, secr. sténo
 II (20)

Sténodactylographie, téléphone,
 réception, régistrature, visas

Mme Esther Graham, dame-commis II
 (20)

Chauffeur

M. José Gandara
 empl. auxiliaire

Consulat Général de Suisse

P A N A M A

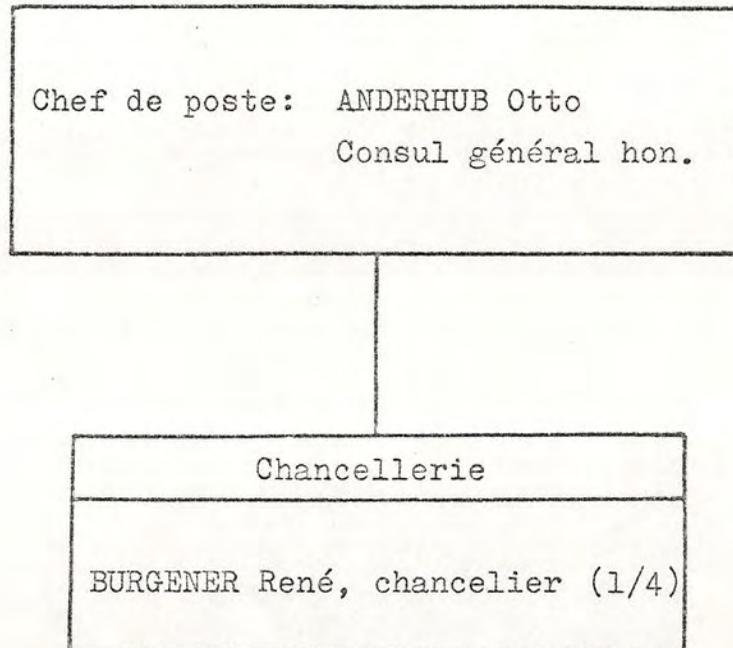
Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 117 DN 84 = 201

Visa: 6

AVS : 28

1.1.1970



ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonte : 1969

515 + d.n. 1b.774 + L1 45 = 26.334

Visas : 1969

1.265, dont 601b visas ordin. et 2201 visas service et dip.

AVS : 1969

6.177

Chef de Mission : M. Pierre Dupont, Ambassadeur
 Ier Collaborateur: ~~M. Alfred Rappard, Cons. d'Amb. (12)~~
 Secrétaire : voir section politique

Section politique

Paul S.	(5)
M. R. Bar, Secr. d'Amb. III	(3)
M. P. Rüesch, Consul I	(3)
Mlles G. Girard, Secrétaire I	(9)
M. Décombez, Secr. d'adm. I	(13)
M. Gerber, Secr. sténod. II	(20)
E. Thierstein, Sténod.	(22)
1/2 journée	
Mme N. Margall, empl. non perm. a 1/2 j.	(20)

Hanyi Kallhorina, secr. st. II (20)
 X Pachis Suzanne, aide ch. II

Section économique

M. E. Dauermeister, Cons. d'Amb. I	(1)
M. P. Morgenthaler, Vice-Consul I	(3)
M. H. Steiner, Vice-Consul II	(7)
Mlle M. Berg, Secr. d'adm. I	(13)
Mme A. Luna, Secr. sténod. II (1/2j.)	(20)
"S. Pachis, aide ch. II 1/2	(22)

Section sociale

M. G. Chavaz, Cons. d'Amb. I	(1)
Cons. social tit.	
M. G. Peyraud, Vice-Consul II	(7)
Mlles A. Dovy, Sténod.	(22)
E. Thierstein, Sténod.	(22)
1/2 journée	

Attaché militaire et de l'air

Colonel R. Evéquo	
M. B. Griener, fonct. du DMF	
Mme Boissinot, Secr. d'adm. I	(13)
Mlle S. Kuster, Secr.-sténodactyl. I	(16)

Berchold Marie-Anne
 Sténod. (22)

Section culturelle et de presse

M. F. de Ziegler, Cons. d'Amb. I	(1)
M. F. Dubois, Vice-Consul I	(5)
Mme M. Barasz, Secr. d'adm. I	(13)
Mlle G. Henry, Secr. d'adm. II	(15)
Mlle Y. Jordan, Secr. d'adm. II	(15)
M. B. Major, Secr. d'adm. II	(15)

Section consulaire

M. M. Guélat, Consul II	(7)
Adjoint et remplaçant : M. Th. Hunziker, Vice-Consul I	(5)
Mme H. Barbay, Secr. d'adm. II	(15)
Mlle J. MGSchinger, Secr.-sténod. II	(20)

Hummel Charles
 délégué perm. UNESCO

Registrature, archives, courrier

M. H. Steffen, Chef registr. I	(9)
M. R. Arlettaz, Registr. I	(13)
M. W. Weiss, Registr. II	(15)
M. F. Genosa, Registr. II	(15)

Service radio et chiffre

M. X. Eläuer, Chiffreur I	(13)
Remplaçant : MM. Zwick et Fauvann	
Peuvent occasionnellement assurer le piquet :	
- Mlles Gerber et Eiert	

Chancellerie

Aff. militaires, immatricul., passeports, état civil, nationalité, attestations, légalisations, rapatriements, matériel, statistiques

M. Th. Hunziker, Vice-Consul I	(5)
M. Ph. Jeanguenin, Vice-Consul II	(7)
M. M. Zwick, Secr. chanc. I	(13)
M. M. Schätzle, Sec. chanc. II	(15)
Mme A. Luna, Secr. sténodact. II (1/2 journées)	(20)
Mlle R. Anrein, empl. aux. tempor.	
E. Fischer, aide ch. I (22)	
R. HELFENSTEIN, Sec. chanc. II (15)	

A.V.S. / A.I.

M. Y. Feer, Vice-Consul II	(7)
Mlle N. Dupuis, Commis princ. II	(15)
M. J. Jucker, Commis Ia	(17)
Mme H. Pichot, Dame-Commis I	(18)
Mlle M. Eiert, Sténodactyl.	(22)
E. Bill, Secr. sténod. II	(20)

Caisse et comptabilité

Mme M. Throuvalas, Secr. chanc. I	(13)
-----------------------------------	------

Actes judiciaires, confir. droit de cité, réintégr., nationalité, inventaire, immeuble

M. H. Guennet, Adj. chanc. II	(11)
Mme R. Ruedi, empl. aux. temp.	
"Chr. Meier, aide ch. II, essai"	

Stagiaires de chancellerie

M. W. Baumann	(13)
M. B. Junker	(17)
Mlles H. Voegell	(17)
Th. Sallaz	(17)

Huissiers, concierges, service

M. R. Lubini, Concierge princ. I	(15)
M. J. Hoffmann, Huissier-conc. I	(18)
M. R. Chapuis, empl. Registr. II	(20)
M. G. Ruelly, Huissier II	(22)
M. O. Schmitt, Huissier II	(22)
M. L. Taramaraz, Huissier II	(22)
M. Ch. Zellner, Huissier aux.	
M. R. Nadal, aide-concierge aux.	
M. G. Le Plouff, Chauffeur	
M. R. Harpin, Chauffeur	
Mme A. Nadal, femme de ménage aux.	
M. R. Baldent, jardinier aux.	

Téléphones

Mlle P. Naef, Dame-Commis I	(18)
Mme R. Schultze, Dame-Commis II	(20)
Mlle C. Boubiste, empl. aux.	

Visas

M. F. Steudler, Vice-Consul tit. (9)	
--------------------------------------	--

JASEN § (13)

Gerbert Michèle, d'aide ch. II (22)
 Boubiste Claude, empl. aux.

	1968	1969
lettres reçues	3505	4500
" expédiées	2829	3280
Documents OCDE		
enregistrés	5800	7500
classés	8500	16000
diffusés	47000	65000

Chef de la Délégation: M.l'Ambassadeur M. Heimo
Chef adjoint: M. A. Hegner, conseiller d'ambassade II

aide aux pays en développement,
problèmes commerciaux, coordination
CNUCED,
Administration Délégation
M.A. Hegner, conseiller d'amb.II (2)

problèmes scientifiques, d'enseigne-
ment et d'éducation, questions moné-
taires et balance de paiement, ques-
tions budgétaires, questions énergie
nucléaires
M.J.Zwahlen, secr.d'amb. I (3)

questions transactions invisibles,
questions financières, tourisme,
fiscalité, assurance, consortia
M.R.Beaujon, secr.d'amb.I (3)

problèmes industrie, main d'oeuvre, prob-
lèmes économiques généraux, accord européen
monétaire
M. D. KRÉSER (3)
M. A. Billmi, secr.d'amb.I ~~III~~ ^{II} (5)



questions agricoles et pêche,rie,
échanges, aide au développement,
coop. technique, questions budgé-
taires
M.J.P.Zehnder, secr.d'amb.III (5)

Chef de chancellerie

remplaçante chef de chancellerie
secr.chef adjoint,caisse et
comptabilité,salaires,ass.soc.
française, inventaire
Mlle C.Suter, adj.enanc.II(11)

Direction chancellerie, questions admini-
stratives, administration immeuble, en-
registrement courrier, aff.protocolaires,
transport maritime, coordination budget.
M.F.Läng, Vice-Consul II (7)

documentation OCDE,enregistrement
documents,diffusion,courrier dipl.
bibliothèque,gérance techn.immeuble
M.W.Rufer, commis de cl. II (20)

aide à la chancellerie,
caisse timbres, expédition
courrier,stencils, matériel de
bureau
M.R.Caillaud, auxiliaire

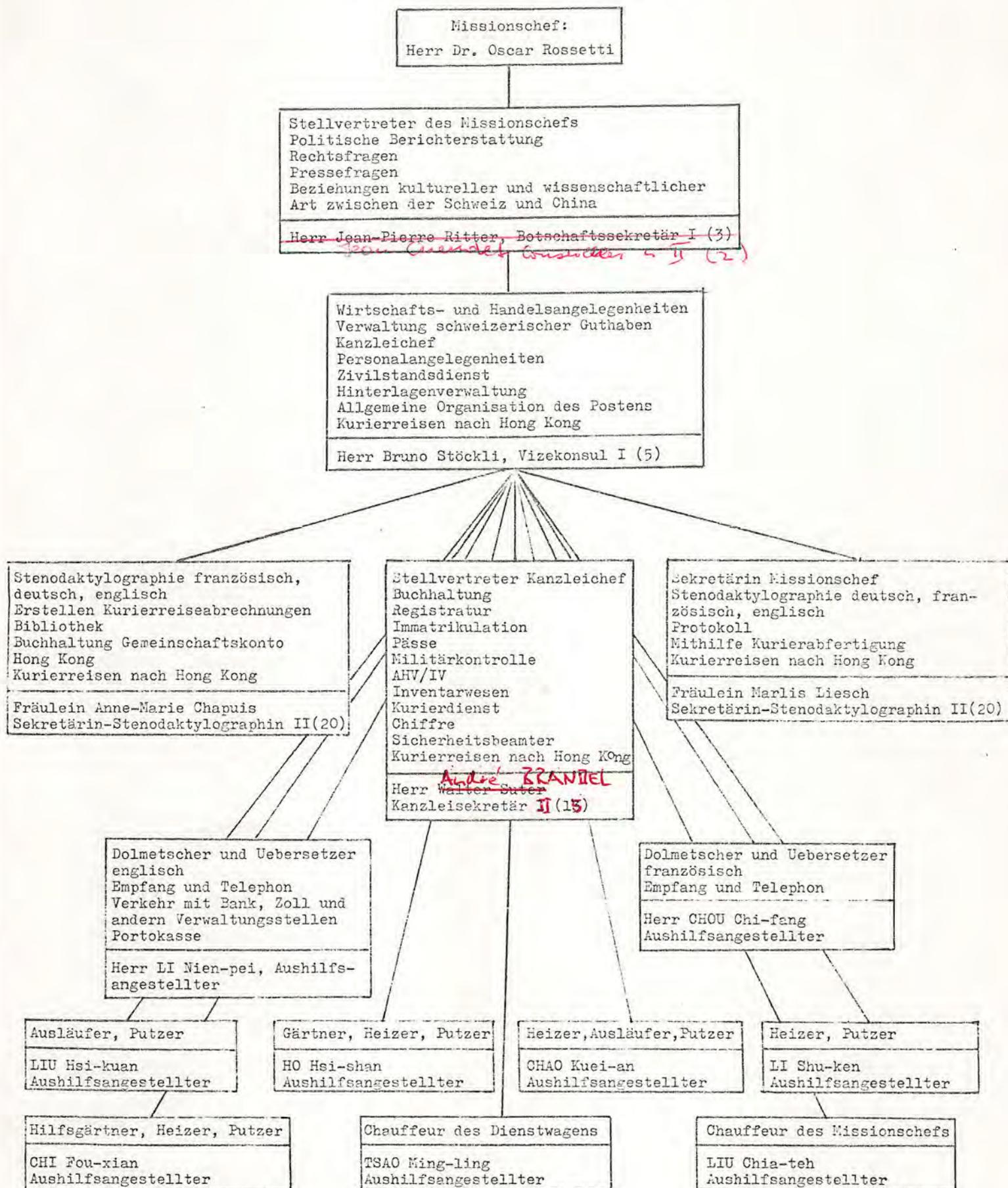
Sténodactylographes
~~Mlle C. Pignatelli~~ ^{Mlle C. Pignatelli} ~~secr. sténod. I (18)~~
Mlle C. Pignatelli, secr.sténod.I (20)
Mme O.Floris, dame commis II (20)
Mlle L.Hammel, secr.sténod.II (22)

courses, classement,
aide de concierge, huissier
M.J.Casserini, ~~auxiliaire aide cnp~~

M.J.Alvarez, chauffeur
concièrge (~~vacant~~)
Flückiger Bruno, conc. III

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
P E K I N G

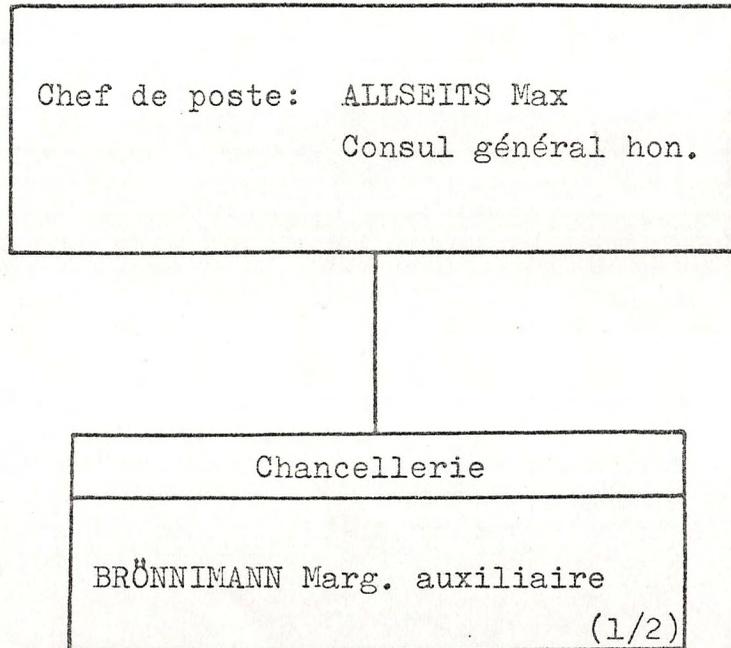
Organisation ab 1. Januar 1970



Consulat Général de Suisse
PORT-AU-PRINCE (Haïti)

Organisation au 1.1.1970

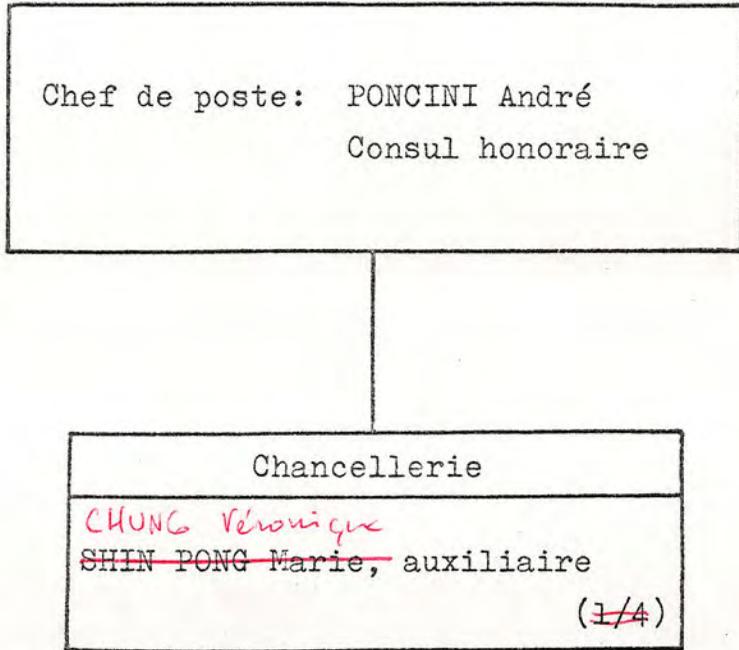
57 13 = 70
Colonie: S 46 DN 9 = 55
Visa: 5 2
AVS : 22 24



Consulat de Suisse
PORT LOUIS (Ile Maurice)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 17 DN 11 = 28
Visa : 45 162
AVS : 3 -
[1.1.1969]¹⁹⁷⁰



Consulat Général de Suisse
PORT OF SPAIN (Trinidad-Tobago)

Organisation au 1.1.1970

↓ 40 TN 15 - 55

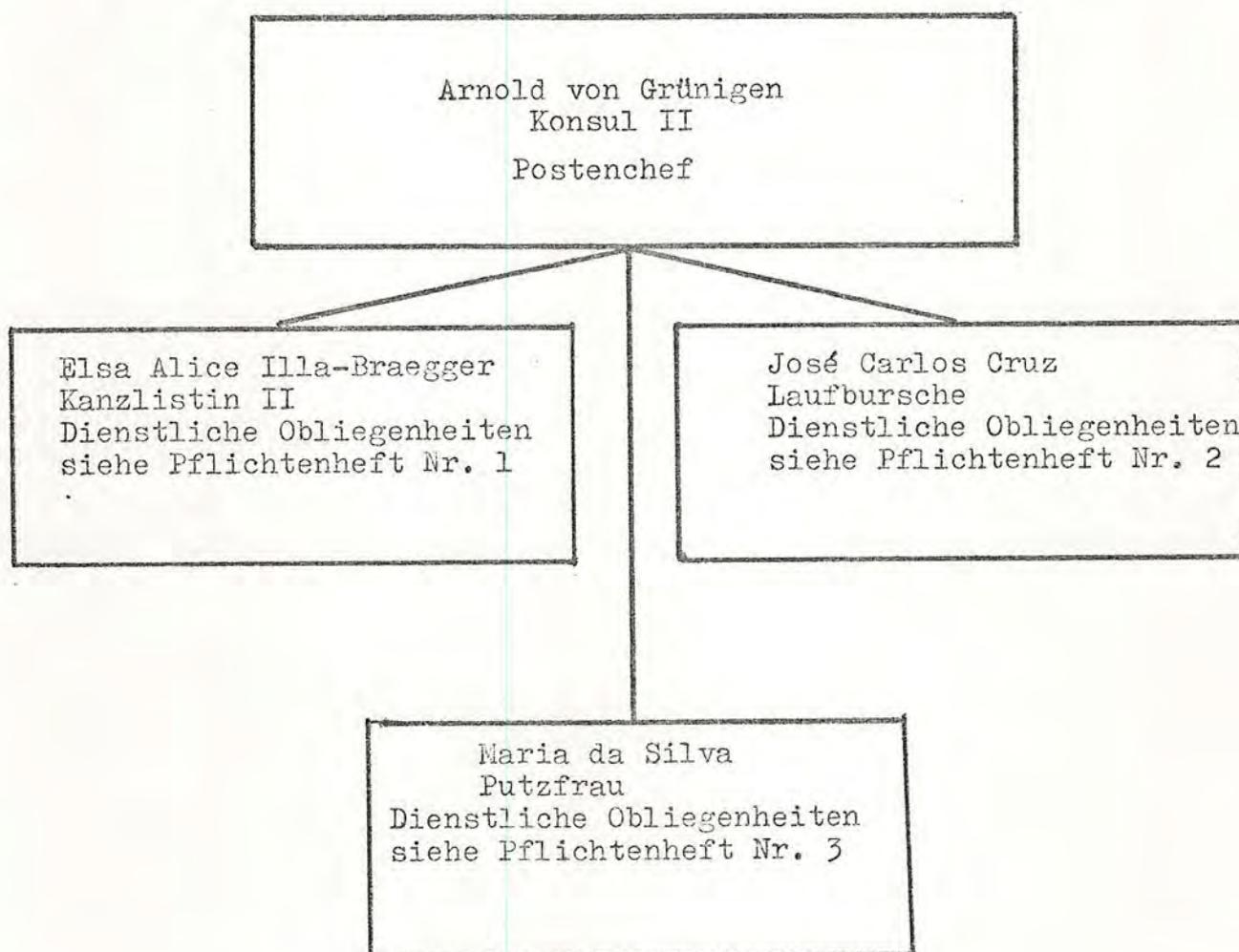
1.1.1970

Chef de poste: vacant

1.1.1970:	Kolonie:	S. 105 + DB. 109 + LI. 0 =	214
	Visa:		220
	AHV, Beitragspflichtige		48
	Rentner		<u>14</u> 62

SCHWEIZERISCHES KONSULAT PORTO

Synoptische Aufstellung per 1. Januar 1970



Ambassade de Suisse
P r a g u e

Organisation au 1er janvier 1970

Affaires économiques, juri-
diques, politiques, financières
et culturelles

M. Marcel Ladrach
Conseiller d'Ambassade II (2)

Bibliothèque, inventaire, livres,
matériel bureau, photocopies,
correspondance chancellerie

Mlle Marlise Zünd
Sténodactylographe (22)

Presse, traductions, rapports

M. Herbert Möckli
Secrétaire (empl.) (9)

Visas, correspondance visas,
caisse aux. émoluments,
registre aux. émoluments

~~Mlle Myrtha Pfändler~~
Sténodactylographe (22)

~~Mme Eugenie Seidl (aux.)~~

Chauffeur

M. Stanislav Matejovsky
auxiliaire

Chef de Mission: M. Samuel Campiche
Ambassadeur

1er collaborateur: M. M. Ladrach
Conseiller d'Amb. II

Mlle J. Montandon, Secr.-adm. II (15)

Chef de Chancellerie

Affaires adm. et de personnel, inter-
vention près section consulaire du MAE,
colonie, Police fédérale des étrangers,
tourisme, affaires culturelles.

M. Josef Herger, Vice-consul I (5)

Comptabilité, caisse, émoluments,
assistance, dépôts, inventaires, légali-
sations, chiffre, télex, état-civil,
immatriculations, passeports, affaires
militaires, AVS, matériel et ameublements
Ambassade, Résidence et appartements de
service, sécurité, Adjoint à section
commerciale.

~~M. Pierre Jordan, Adj.chanc. II (11)~~

Rev. BRUNNER, Sec. d. J. (13)

Téléphone, traductions

~~Mlle Eleonora Blazkova, empl.perm.~~

Mme Helena SULOVA, empl. l.

Colonie:

1969: S 67 + d.n. 54 = 121

Visas:

1969: 43'561

AVS:

1969: 52

Correspondance chancellerie,
enregistrement, archives,
photocopies, chiffre, télex,
courrier

Mlle Marianne Gysling
Sténodactylographe (22)

Service de surveillance:

~~M. Gustave Rapin, gardien~~
~~M. Manfred Furrer, gardien~~
Siegendaler Kunst

Huissier-commissionnaire:

M. Frantisek Laube, auxil.
M. Miroslav Blazek, auxil.

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de Mission

M. Roy Hermann HUNZIKER, Ambassadeur
extraordinaire et plénipotentiaire

1er collaborateur: M. Jean-Jacques INDERMUHLE
Secrétaire d'Ambassade II (4)

Affaires économiques, financières,
politiques, juridiques, culturelles
et de presse

M. Jean-Jacques INDERMUHLE, Secr. Amb. II (4)

Chef de Chancellerie

Emigration, Contentieux, affaires consulaires
et de personnel, chiffre

M. Jean TRACHSEL, Vice-consul I (5)

Sténodactylographie,
Travaux de secrétariat
du Chef de Mission

Mlle Heidi STAEDLI
Sténodactylographe (22)

Sténodactylographie

Mlle Margrit MARKSTÄLLER
Secr.-sténodact. II (20)

Sténodactylographie,
courrier, régistrature,
sortie des lettres,
matériel de bureau, caisse
des timbres, classement

Mme Verena GEIGER
Empl. non-perm. (22)

Sténodactylographie
Réception, Téléphone

Mme Victoria VAN HOORN
Employée locale

Chauffeur, commissionnaire

Indigène Marcus MMAMASHELA

Jardinier

Indigène Franz MALOKA

Aide-jardinier, nettoyage des
bureaux, garçon de courses

Indigène Samuel MATSUNYANE

AMBASSADE DE SUISSE EN EQUATEUR
QUITO

EPD	23.1.70	17
Ref.	a 166.1	

Organisation au 1er janvier 1970

Colonie: 1969: S 108 + d.n. 130 + L.O = 238
 Visa: 1969: 8
 AVS: 1969: 36

CHEF DE MISSION:

M. Etienne S e r r a
 Ambassadeur avec résidence à Bogota

CHEF DE POSTE:

M. Germain B r o q u e t
 Secrétaire d'ambassade I
 Chargé d'affaires a.i.

*Holger Jean, Cda s.i.
 SA III T.*

Secrétariat all.fr.esp., imma-
 triculation, passeports, légalisa-
 tions, traductions, état-civil,
 courrier, archives, caisse, récep-
 tion, téléphone

Mlle. Rita A l b r e c h t
 employée temp., dame de chanc. II

Questions commerciales, statis-
 tiques, correspondance fr. et esp.
 comptabilité, traductions

M. Alfredo R o d a s
 Employé local, demi-journée

Courses, correspondance esp.fr.,
 archives, classement, petite caisse

M. Víctor Manuel Beltrán O.
 employé local



AMBASSADE DE SUISSE A RABAT

Colonie : S: 229 + d.h. 127 = 356
 Visas : 1969 = 125
 AVS pas encore reprise du Consulat
 de Casablanca

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de Mission: M. Jean STROEHLIN, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. René SENN, Consul II (4)
 tit. Secrétaire d'Ambassade II
 Mlle Martha BROGLE, Secrétaire d'Adm. II (15)

Affaires économiques, financières, politiques,
 juridiques, presse et Direction aff. consul.

M. René SENN, Consul II, tit. Secr.d'Amb.II (4)
 Mlle Walburga STADLER, Secr.sténo I (18)

Comptabilité, caisse,
 visas, régistrature,
 courrier, assistance,
 matériel

Mlle Pia ACKLE, secr. -
 sténo I (18)

Immatriculations, passeports, aff. militaires,
 AVS/AI, état civil, légalisations, chiffre,
 inventaires, archives et gestion des immeubles

M. Jean SAXOD, Secrétaire de chanc. II (15)

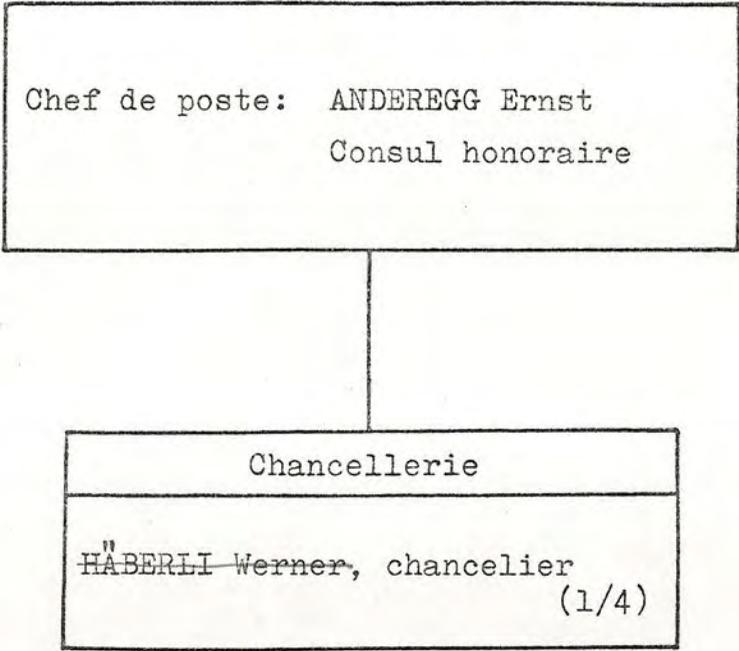
Huissiers commissionnaires,
 chauffeur, femme de ménage

M. Wilfred LAEUBLI, ^{huissier e.p.} ~~auxiliaire~~
 M. Brahim Bouaghaz, auxiliaire
 M. Ben Hamed BOUAZZA, chauff.
 Mme Fatima BENT MOHAMED, f.mén.

Consulat de Suisse
RECIFE (PERNAMBUCO)
(Brésil)

Organisation au 1.1.1970

101 99 - 200
Colonie: S 111 DN 92 = 203
Visa: -- 4
AVS : 17 17



AMBASSADE DE SUISSE
RIO DE JANEIRO

Colonie 1969 = S. 12 + d.n. 932 + Li. 2 = 1946
Visas 1969 = 125
AVS 1969 = 363

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

CHEF DE MISSION : M. G.E. Bucher
1er collaborateur : M. W. Roch
Conseiller d'Amb. II (2)
Mlle M.M. ~~Bobillier~~, secr. sténodactylo-I (18)
Secrétariat du Chef de mission
~~Chevalier Rose~~

M. Kellöger Enrico, secr. adm. II

Affaires économiques et financières

M. W. Roch, Conseiller d'Amb. II
~~M. P.Y. Simonin, Secr. d'Amb. II (4)~~
Dayer Daniel
Mme E. dos Santos, empl. non perm. (18)

Affaires politiques

M. W. Roch, Cons. d'Amb. II

Affaires culturelles et de presse,
assistance technique

~~M. P.Y. Simonin, Secr. d'Amb. II~~
Mme E. dos Santos, empl. non perm.
~~Mlle D. Volluz, secr. sténodact. II (20)~~

~~S. Cavalieri, sténod. 22~~

Dayer Daniel, SA III

Chef de Chancellerie

Surveillance courrier, réception, assistance, affaires de personnel, fonds de solidarité, commissions rogatoires, surveillance comptabilité et chiffre, MUBA, école suisse, questions touchant la résidence, inventaires "D" et "R".

M. L. Boiteux, Vice-Consul I (5)

Comptabilité, visas, chiffre,
assistance avec M. Boiteux

Brisitta Schach, secr. chanc. II
~~M. J.P. Ballaman, secr. chanc. I (13)~~ (15)

Enregistrement du courrier, classement, immatriculations, légalisations et attestations, affaires militaires, caisse émoluments, bibliothèque.

M. W. Roth, employé permanent I (13)

AVS/AI, état-civil, questions de nationalité, passeports, chiffre, résidence avec M. Boiteux, archives et commandes de matériel avec M. Tinguely, qui travaille indépendamment.

M. R. Wenger, adj. chanc. II (11)

Sténodactylographie

Chevalier Rose
~~M. Cavalieri, sténod. (22)~~
Mlle D. Volluz, secr. sténodact. II (20)
Mme E. Lehmann, employée auxiliaire

Chauffeur, jardinier, etc.

M. H. Geraldo, chauffeur, aux.
M. J. dos Santos, jardinier, aux.
M. J. Torres, nettoyeur, aux.

Téléphone, traductions, expédition
du courrier

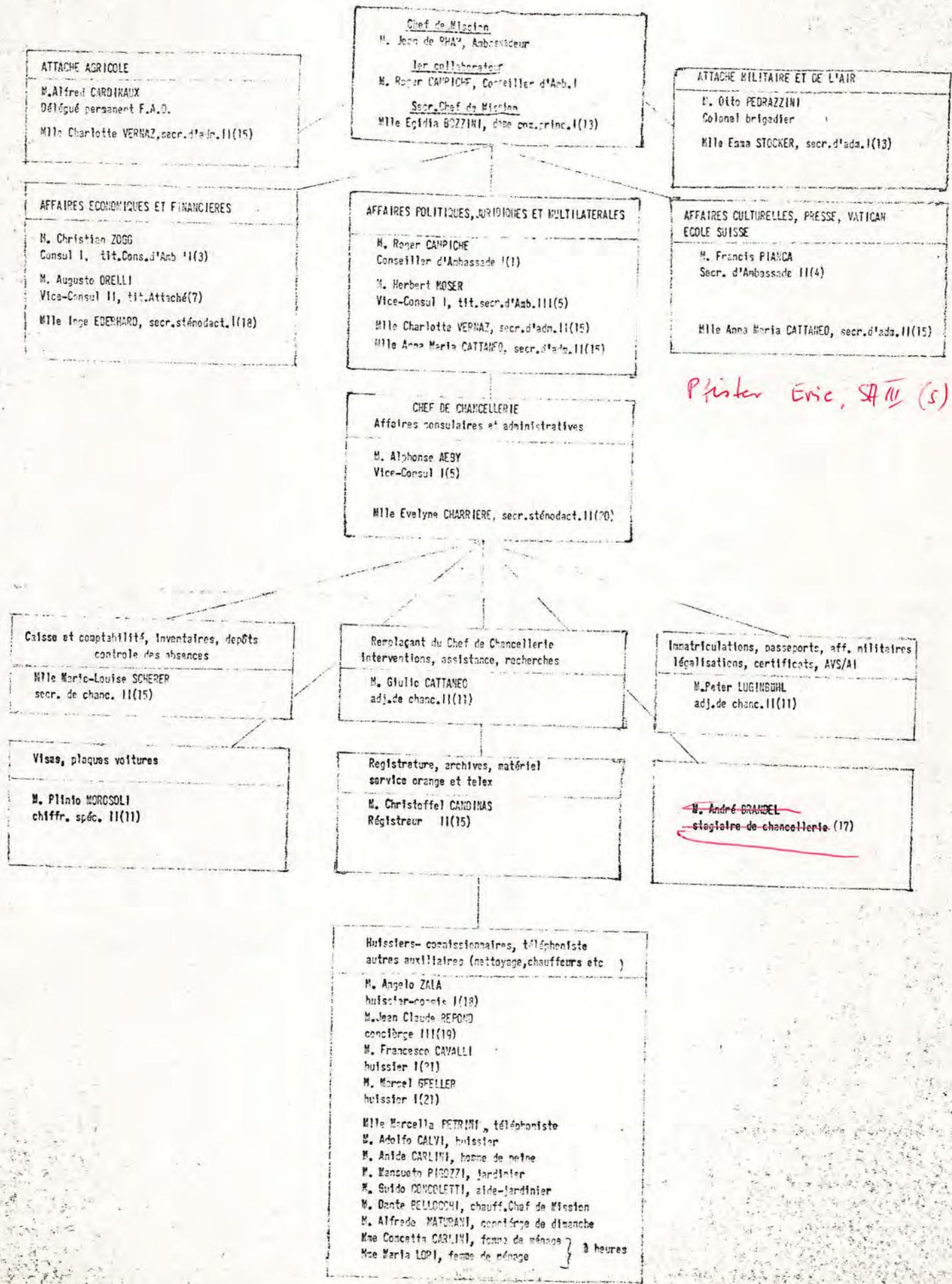
Mlle L. Vogt, dame commis II (20)
Mme E. Lehmann, employée aux., traductions

Huissier, commissionnaires

M. G. Tinguely, huissier I (21)
M. N. Torres, auxiliaire
M. I. Teixeira, auxiliaire

ORGANISATION AU 1er janvier 1970

COLONIE 1969 : 1'672
VISAS 1969 : 3'056
AVS/AI 1969 : 608



Pfister Eric, ST II (5)

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970Consulat de Suisse à Rosario

Colonie: 1969: S. 729 + d.n. 1460 = 2189

Visas: 1969: 0

AVS: 1969: à Buenos Aires

Chef de poste: M. André E. STAUFFER, Consul II (4)

Comptabilité, courrier
passeports, légalisations,
réception, correspondance
allemande

Mme A. Arévalo-Roth, Dame commis
II (20)

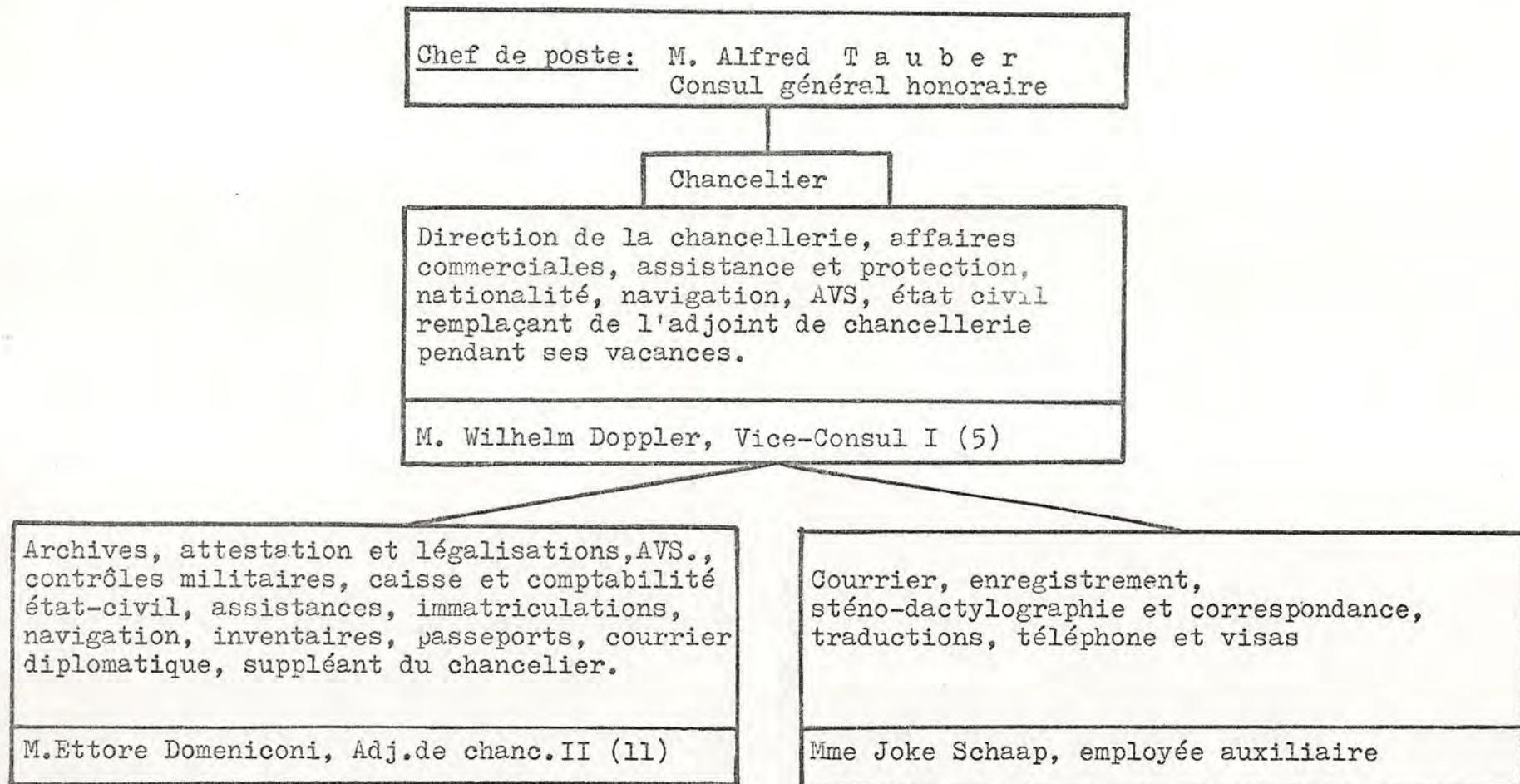
Immatriculations, affaires
militaires, attestations,
traductions, état-civil, tél.
corresp. espagnole, française

Mlle ~~M. I. Urso~~, Aide chanc.
~~II (22)~~
ARRIGHI Elisab. J. empl. loc.

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
 ROTTERDAM

Colonie: 1969: S 940 + d.n.542 = 1'482
 L -
 Visas : 1969: = 549
 AVS : 1969: = 184

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970



Colonie Vietnam : 1968 : S. 68 + d.n. 28 = 96

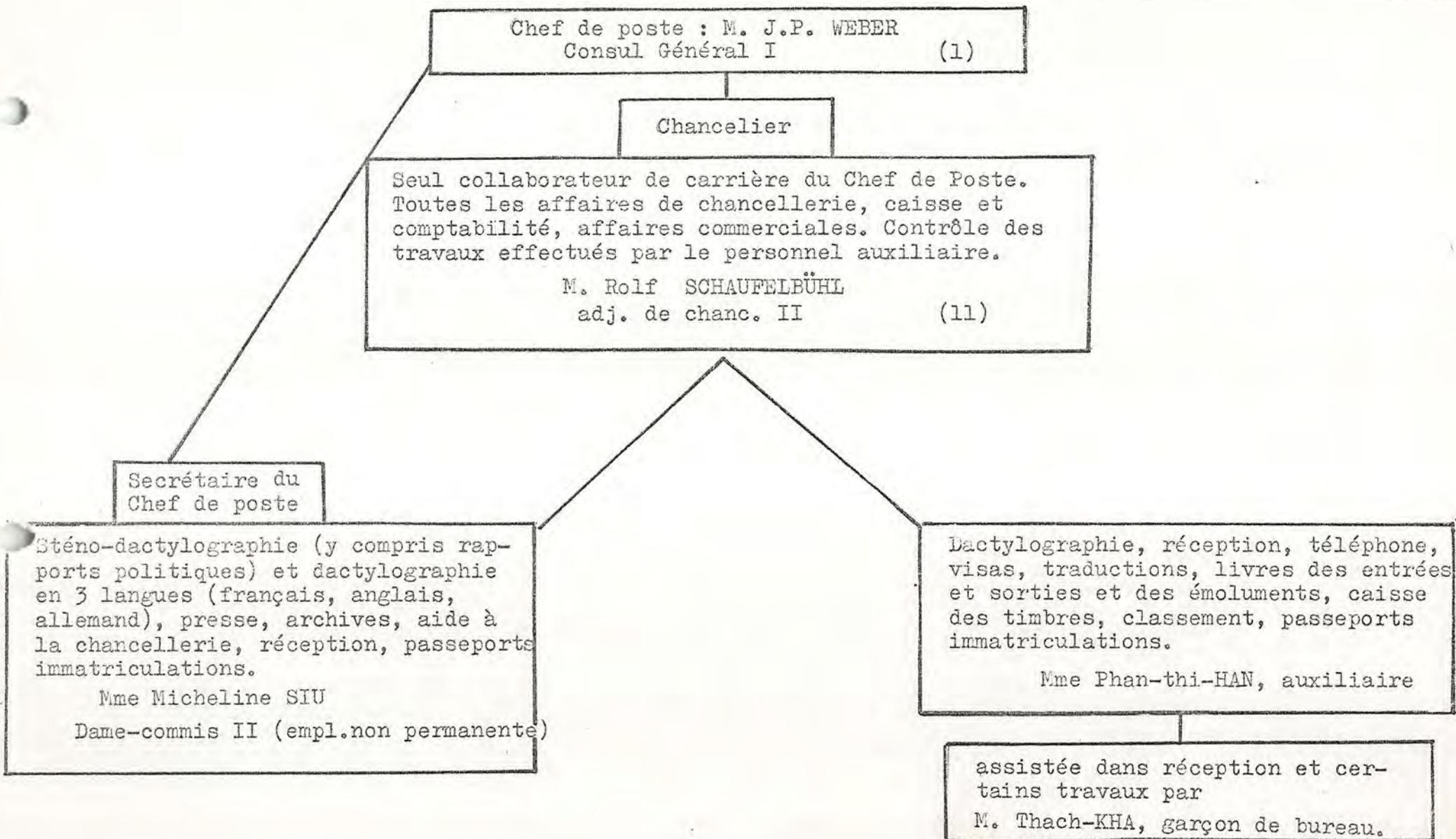
1969 : S. 75 + d.n. 28 = 103

Colonie Cambodge: 1968 : S. 10 + d.n. 10 = 20

1969 : S. 24 + d.n. 10 = 34

Visas : 1968 : 657 A.V.S. 1968 : 7

1969 : 1013 1969 : 11



SCHWEIZERISCHES KONSULAT
SALISBURY

Kolonie 1969: S 319 + DB 186=505
Visa: 7
AHV: 35

ORGANISATION AB 1. JANUAR 1970

Postenchef: Hr. ~~Gustav Brunner~~, Konsul I (3)
Sekretärin: Frl. ~~Verena Durrer~~ (20)

Kanzler

Sämtliche Kanzleigeschäfte

Hr. ~~Siegfried Brazerol~~, Kanzleiadjunkt II (11)

Sekretariat, Korrespondenz, Korrespondenzablage,
Telefon, Briefmarken, touristische Auskünfte

Frl. ~~Verena Durrer~~, Sekretärin-Stenodakt. II (20)

Bürodiener, Ausläufer

Mr. Solomon Mupinga

CONSULAT GENERAL DE SUISSE
SAN FRANCISCO

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie: 1969
S 3430 + DN 2894 +
Li 8 = Total 6332
Visas 1969 : 461
AVS 1969 : cot. 156
 rent. 139
Total 295

Chef de poste : M. Jean Studer, Consul général I (1)
Mlle Simone Buèche, Secrétaire d'administration II (15)

Aff. commerciales, culturelles,
contentieux, immigration, successions

~~M. Raymond Ryser, Vice-Consul I (5)~~

ERNST Fröhly ~ I (5)

Chancelier

Direction de la chancellerie,
nationalités, état civil,
assistance, recherches, inventaires,
archives

M. Georges Boder, Adj.chanc. I (9)

Sténodact., traductions (italien),
immatr., passeports, visas, téléphone

Mlle Elvira Maurer
Secrétaire Sténodact. I (18)

Sténodact., immatr., passeports, visas,
légalisations, traductions, tél.

~~Mme Gianna Breuleux~~ *Molina Beatrice*
Kanzleihilfin II (22)

Caisse et comptabilité, aff. mil.,
AVS, passeports, immatriculations,

Mlle Ella Ries
Secr. chanc. II (15)

Sténodact., immatr., passeports,
visas, légalisations, trad., tél.

Mme Martha Wiederkehr
Kanzlistin II (20)

Classement, expéd. courrier, menus
travaux de bureau, courses en ville

JUON Philippe, auxiliaire

ORGANISATION per 1. Januar 1970

Schweizerische Botschaft, SAN JOSE / COSTA RICA

Hannes Vogt, VC I, tit. Colo, SA III

Postenchef : ~~Herr Walter HEIM, Vizekonsul II (7)~~
tit. Geschäftsträger a.i.

Sämtliche, ausgenommen die nachstehend
erwähnten, den Mitarbeitern vorbehal-
tenen Arbeiten.

Stenodactylographie und Korrespondenz in deutsch,
franz., englisch, spanisch; Registratut; Archiv;
Materialverwaltung; Spedition; Telefonbedienung;
Empfang; Portokasse; Gebührenbuch; Mitarbeit
konsularische Kanzleiarbeiten

~~Frau Ursula VOLLMER, Kanzleigehilfin II~~ *e.n.p. 1.5.70 13*
jemaine VAUTIER, suppl.

Botengänge, Büroreinigung, Gärtnerarbeiten

Herr Rodrigo MONGE, Ausläufer

Steinwold Harlise, suppl. loc.

Kolonie :

1.1.68	S 91	DB 107	Li 2	= 200
1.1.69	S 89	DB 106	Li 2	= 197
1.1.70	S 103	DB 107	Li 2	= 212

Visa :

1967	=	4
1968	=	5
1969	=	11

A H V :

1.1.1968	=	29
1.1.1969	=	30
1.1.1970	=	28

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE

à

SAN SALVADOR

Colonie: 1969 : S 109 + d.n. 67 + Li 0 = 156

Visas : 2

AVS : 10

Chef de mission : M. Charles MASSET, Ambassadeur
au Guatemala, Costa Rica, Honduras, Nicaragua,
Paraguay et El Salvador, avec résidence à Guatemala

Chef de poste

Tous les travaux

~~M. Ernest Marquis, secr. d'amb. II~~
~~chargé d'affaires a.i.~~

*Natter Walder VC II
Cda a.i. SA III tit*

~~LAMBERT Führer Annemarie~~
auxiliaire d-aide ch. II (22) e.n.p.

Maxime Wälchli, d-com. II (20) essai

AMBASSADE DE SUISSE

SANTIAGO

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie 1969: S 699

D.N.709

L. 1 = 1'409

Visa:1969: 51

AVS: 1969: 251

Chef de Mission : M. Roger Dürr, Ambassadeur

1er collaborateur

Affaires économiques, financières et culturelles, foires et expositions, douane, etc

~~M. Ernest Monney, Consul II / Secrétaire d'Ambassade II tit.~~ (4)

*Peyraud Georges
VC II SA III HL*

chef de chancellerie

Direction des affaires consulaires; chiffre, assistance, état-civil, successions, légalisations, immigration, fonds de solidarité, gestion des propriétés de la Confédération

M. August Dissler, Vice-Consul II (7)

Mlle Pierrette Philipona, Secrétaire sténodactylographe II (20) (22)

Comptabilité, AVS, immatriculation, passeports, visas, affaires militaires, archives, bibliothèque, renseignements commerciaux courants

~~M. Beat Heuss, Secrétaire de chancellerie II~~ (15)

Correspondance espagnole et française, traductions, renseignements, documentation culturelle, téléphone

Mlle Eugenia Mundaca, auxiliaire, empl. perm.

Correspondance, registrature, expédition du courrier, matériel

Mlle Béatrice Nyfeler, Secrétaire-sténodactylographe II (20) (22)

Huissiers- commissionaires

M. Guillermo Díaz, auxiliaire

M. Gastón Cortés, auxiliaire

Consulat Général de Suisse
SANTO DOMINGO (Rép.Dominicaine)

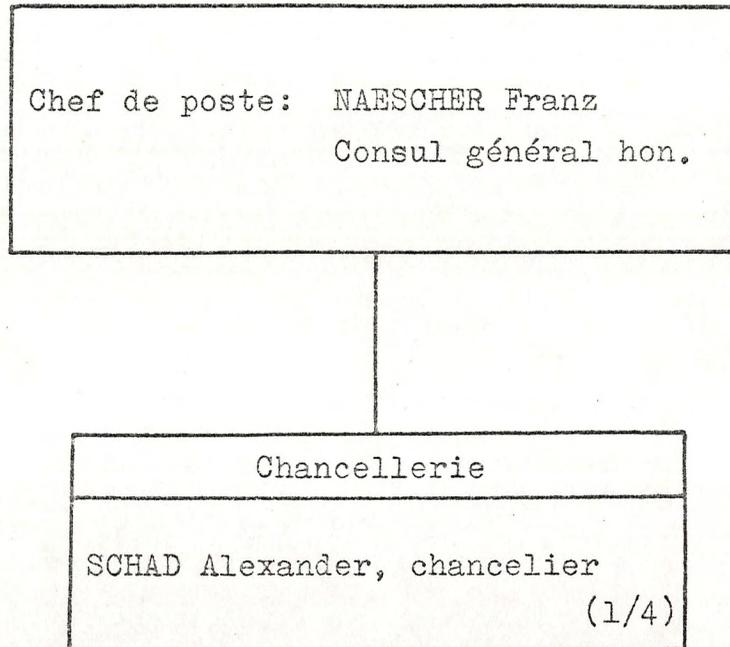
Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 38 LI 1 = 39

Visa: 17

AVS : 1

[1970]



ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Consulat général de Suisse
São Paulo

Chef de poste: M. Eduard Brügger
Consul général I (1)

Colonie 1969: S 1500
+dn 1374
+Li 8

2882

visas 1969 = 90
AVS 1969 = 597

Chancelier

Direction de la chancellerie,
aff. du personnel, aff. commer-
ciales, culturelles, litiges

~~M. Fernand Robert~~, Vice-consul
Robert Wicki II (7)

Successions, assistance, fonds so-
lidarité, placements, rapatriements,
interventions, recherches, aménage-
ments des nouveaux locaux
M. Alfred Bühler, Secr. chanc. I (13)

Comptabilité, caisse, AVS/AI,
chiffre, inventaires, dépôts

~~M. Fritz von Ins, Secr. chanc.~~
I (13)
Hansj. SPÄUBERLI, acti. ch. I. (9)

Passeports, immatriculations, légali-
sations, visas, attestations, état
civil, matériel

M. Peter Bürgi, Secr. chanc. I (13)

Registrature, aff. militaires,
archives, entrée des lettres,
expédition courrier

M. Martin Müller, Commis Ia (17)

Sténodactylographie, traduc-
tions

Mme Yvonne Telesio, Dame com-
mis II

Sténodactylographie, traductions,
aff. culturelles, enseignement

Mme Flore R. Mazloum, Dame commis II

Téléphone, réception

Mlle Manuela Moll
aide de bureau

Garçon de courses

M. Emmanuel Grossi

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1970

Consulat de Suisse à Séville

Colonie 1969: S 270 † d.n. 107 † Li 3

Visas 1969: 13

AVS 1969: Cot. 62

Rente: 34

Chef de poste: M. Kurth, Alexis
Konsul II (4)

Correspondance, réception, téléphone,
immatriculation, registrature, aff.
état civil, légalisations, attesta-
tions, classements

Mlle Stiefel, Thérèse
Dame-commis I classe

Huissier, courses, banques,
poste, travaux divers

M. José Rojas Grande
Garçon - Huissier

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
SINGAPUR

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

Kolonie 1969:

Singapur: S 158 + DB 39 = 197

Brunei: S 23 + DB 11 = 34

total S 181 + DB 50 = 231

Visa 1969: 77

AHV-IV Beitragspflichtige: 7

Missionschef: Herr Jakob ETTER, Geschäftsträger a.i.
Botschaftssekretär I (3)

Kanzleichef

Sämtliche Kanzleiarbeiten; Seeschifffahrt;
Fremdenverkehr; Messen und Ausstellungen;
Handelsangelegenheiten; Auskünfte über
Bezugsquellen; Statistiken; kulturelle
Dokumentation.

Herr Hans MEIER, Kanzleiadjunkt I (9)

Sekretärin, Registratur, Mithilfe
bei Kanzleiarbeiten, Telefon,
Empfang

Frau H. FREY, Kanzleigehilfin II

Ausläufer und Bürodienner

Herr Hassan bin Ibrahim, Aushilfsangestellter

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT IN SOEUL

Kolonie: S 34 DB 2 = 36
 Visas: 223
 AHV: 3 (durch Botschaft Tokio besorgt)

Postenchef: Herr Max LEU, (3)
Konsul I, Geschäftsträger a.i.
 Wirtschaftliche, politische,
 kulturelle und Presse-Angele-
 genheiten; Kanzleichef

Stenodaktylographie, Regi-
 stratur, Visa, Kurierdienst,
 Gebührenkasse, Protokoll-
 dienste, Uebersetzungen.

~~Frl. Ella RICKENBACH~~ *Bäbli Libell*
 Verwaltungssekretärin I (13)

Uebersetzer, Dokumentations-
 dienst, Portokasse, Ausläufer.

Herr Haing Rok KIM
 Aushilfsangestellter

Telephondienst, Empfangs-
 dienst, Dactylographie
 koreanische Sprache

Frau Sowon CHANG
 Aushilfsangestellte

Chauffeur des Postenchefs,
 Ausläufer, Photokopien,
 Besorgungen aller Art

Herr Chim Sun LEE
 Aushilfsangestellter

Reinigen der Büros und
 Umschwung der Botschaft,
 aushilfsweise Portier
 und Nachtwächter

Herr Keun Taik OH
 Aushilfsangestellter

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE

SOFIA

Chef de Mission: M. Lucien GUILLAUME, Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Hans FREIBURGH AUS, secr. d'ambassade III, tit.
~~Mlle Helyett BUCHNER, secr. d'adm. II (15)~~ *Thinger Helen, stag.*
 enregistrement, bibliothèque, classement, courrier diplomatique

Colonie:

1968: S.37 + dn.21 + li.0 = 58

1969: S.14 + dn.21 + li.0 = 35

Chef de chancellerie

Affaires consulaires, comptabilité et inventaires,
 AVS - AI, Chiffre, Affaires de personnel,
 Immeubles et mobilier de la résidence et chancellerie
 Affaires économiques

Visas:

1968: 3549

1969: 3537

M. Hans FREIBURGH AUS, secrétaire d'ambassade III, tit. (5)

AVS-AI:

Cotisants: 6

Rentiers (versées en Suisse): 8

Rentiers (versées sur place): 5

Correspondance, visas, attestations, légalisations, inventaires

Christina SIEGRIST, Sec. class II (15)~~Mlle Inge EBREHARD, secr. sténodactylographe II (20)~~

Service de presse,
 correspondance bulgare,
 traduct. bulgare-allemand,
 protocole du chef de mission,
 téléphone

Mme Margarita
 CHRISTIANEVA
 aux. Bulgare

Service de presse, cor-
 respondance bulgare,
 traduct. bulgare-fran-
 çais, téléphone,
 protocole

Mme Paula
 SLAVOVA
 aux. Bulgare

Service de garde,
 contrôle du matériel,
 réparations div.

M. Richard
 HABERGLACHER
 Concierge

Chauffeur, commis-
 sionnaire, affaires
 de douane

M. Vassil
 PETKOV
 aux. Bulgare

Homme de peine,
 nettoyage locaux
 de chancellerie,
 commissionnaire,
 jardin, affaires
 de douane

M. Nicolas
 SLAEV
 aux. Bulgare

Nettoyage

Mme Maria
 JANAKIEVA
 aux. Bulgare

6.1.1970

Colonie:

1969: S 2123 + d.n. 2085 + Li 5 = 4213

Visas:

1969 = 42

AVS:

1969 = 225

Chef de poste: JUNG Heinrich
Consul général II (2)

Chancelier/Gérant

Direction de la chancellerie, aff.
commerce et douane, émigration,
assistance, aff. cult., successions,
contentieux

~~HOLZER Jean, Vice-Consul I (5)~~

Sauer Jean - Pierre, VC I

Caisse, comptabilité, AVS, tourisme
et visas, Fonds de solidarité, aff.
maritimes, foires, inventaires, service
des films, service Lilas

KEISER Benedikt, adjoint-chanc.II (11)

Immatriculation, passeports, livre émol.,
registrature, aff. militaires, état civil,
archives, légalisations

WIRTH Erich, secrétaire chanc. I (13)

Sténodact., actes état civil,
recherches, courrier, expédition,
caisse timbres, réception + téléph.

VON NIEDERHAÜSERN Margrit,
Sec. Sténodactylographe (20)

Sténodact., document. cult.
et presse, traductions,
fichiers

RUEGG Helena, empl. non perm.

Sténodact., immatriculation,
réception + téléph., trav. de
secrétariat

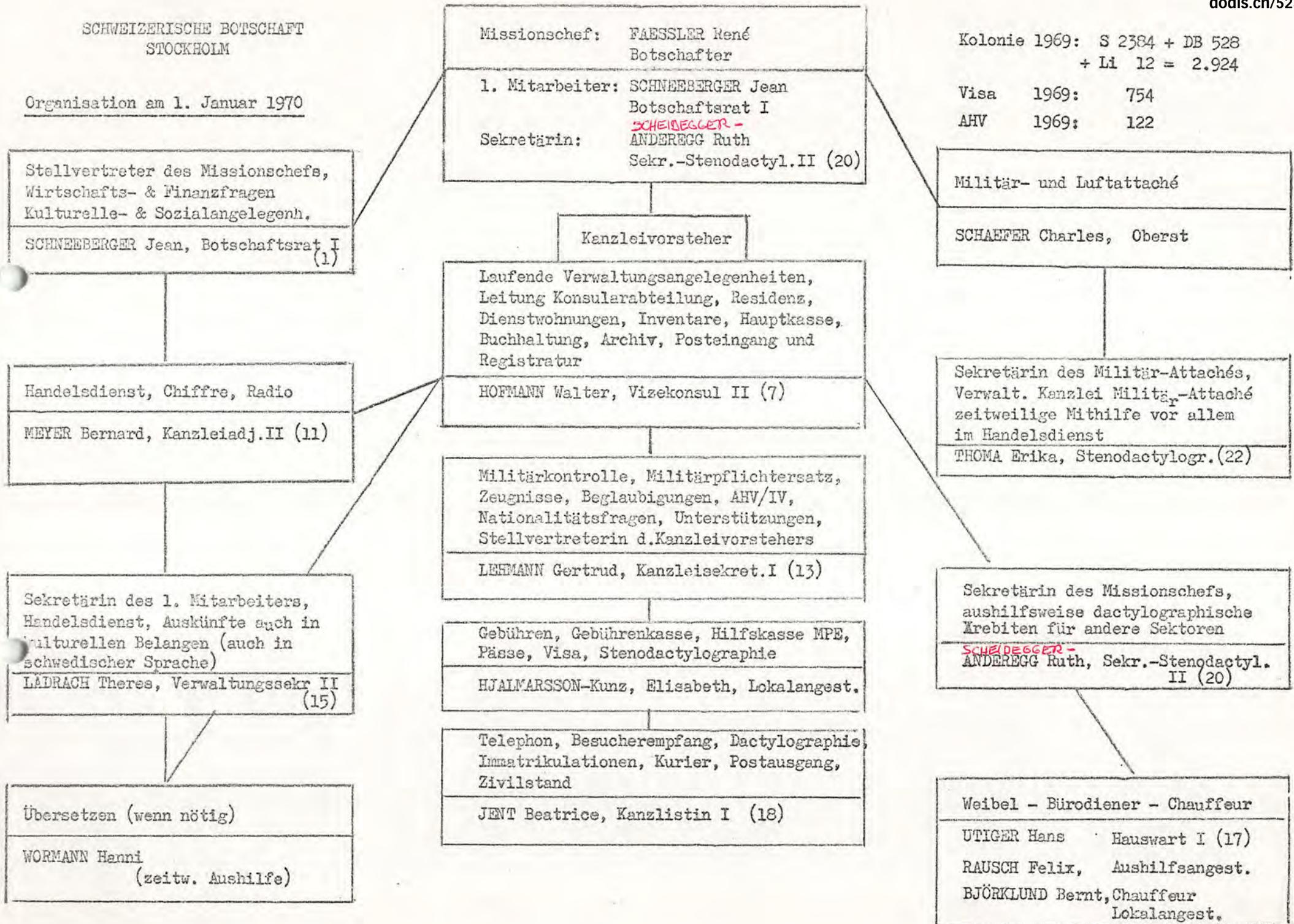
~~NUESCH Elisabeth, Auxiliaire
(Sortie prévue 31.3.1970)~~

Dact., réception + téléph., trav.
de secrétariat

SCHURCH Lotti, *Auxiliaire aide ch. II*
e.n.p.
(Dès 1.4.1970 remplaçant Mme Nüesch)

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT
STOCKHOLM

Organisation am 1. Januar 1970



Kolonie 1969: S 2384 + DB 528
+ Li 12 = 2.924

Visa 1969: 754

AHV 1969: 122

Militär- und Luftattaché

SCHAEFER Charles, Oberst

Sekretärin des Militär-Attachés,
Verwalt. Kanzlei Militär-Attaché
zeitweilige Mithilfe vor allem
im Handelsdienst

THOMA Erika, Stenodactylogr.(22)

Sekretärin des Missionschefs,
aushilfsweise dactylographische
Arbeiten für andere Sektoren

SCHEIDEGGER -
ANDEREGG Ruth, Sekr.-Stenodactyl.
II (20)

Weibel - Bürodienner - Chauffeur

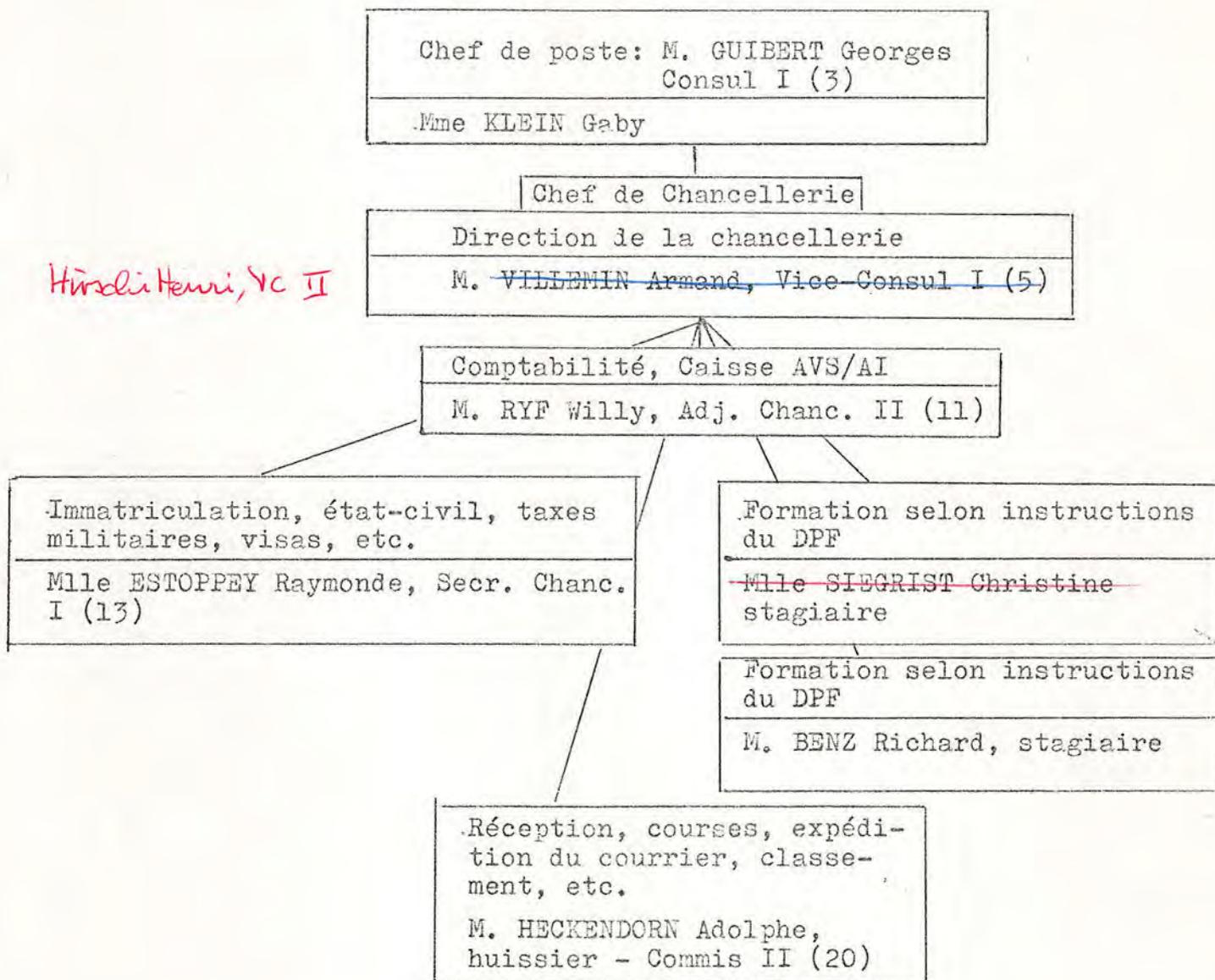
UTIGER Hans Hauswart I (17)

RAUSCH Felix, Aushilfsangest.

BJÖRKLUND Bernt, Chauffeur
Lokalangest.

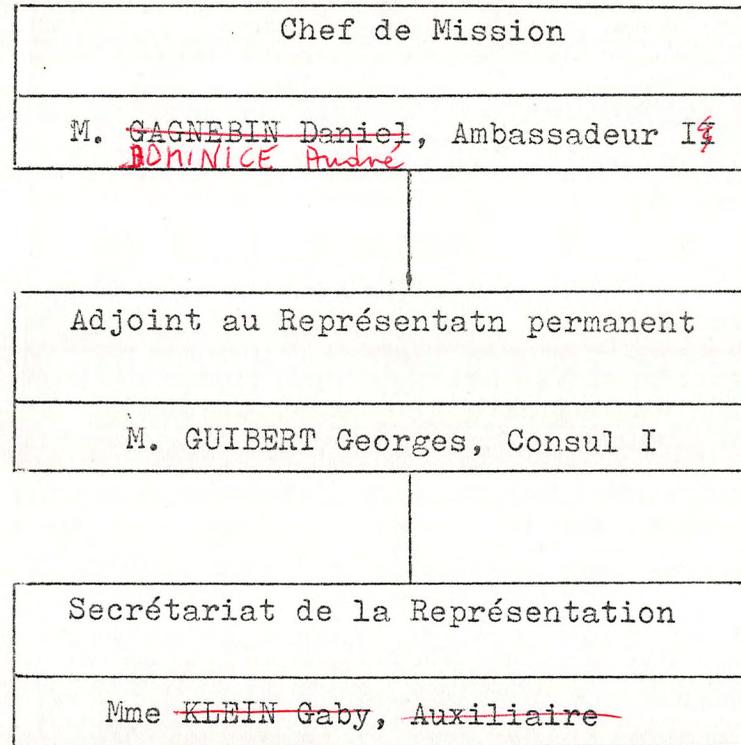
CONSULAT DE SUISSE
A STRASBOURG

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970



Colonie 1969: S 1'125
: DN 2'441
: Liecht. 0 3'566

Visas: 1969: 419
AVS/AI 1969: 501

REPRESENTATION PERMANENTE DE SUISSE AUPRES DU CONSEIL DE L'EUROPE A STRASBOURGOrganisation au 1er janvier 1970*Hofer Brune, SA III**SCHOP*

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT STUTTGART

Kolonie 1969: S 3362 +
DB 1773 + L 32 = 5167

Organisation am 1. Januar 1970

Visas 1969: 2135

AHV 1969: 1466

Postenchef

Arthur WEGMUELLER, Generalkonsul II (2)

Abwechslungsweise:Frau ~~Elisabeth KRAFFT~~, Sekretärin (Lokalangestellte)
Frau ~~Catherine KUSCHNIK~~, Sekretärin (Lokalangestellte)Vizekonsul

Grundsätzl. Fragen: Kanzleiangelegenheiten, Schweizer Kolonie, Abkommen Schweiz/BRD, Schutz privater schweiz. Interessen, kulturelle Angelegenheiten, Sozialversicherung, Fürsorge. Personalangelegenheiten, Kurier, offizielle Visas, Chiffre. Stellvertreter des Postenchefs.

Werner P. IMHOLZ, Vizekonsul II (7)

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Buchhaltung, Militärwesen, Inventare; Stellvertreter des Vizekonsuls.

Arthur BOLT, Kanzleiadjunkt I (9)

Handelsangelegenheiten, Ausstellungen, Rechtshilfe, Zollfragen, kulturelle Angelegenheiten, Presse, Niederlassung, Schulen.

René WEINGARTNER, Kanzleiadjunkt I (9)

Immatrikulationen, Reisepässe, Visas, Zivilstandsangelegenheiten, Beglaubigungen, Zeugnisse, Gebührenkasse, Vervielfältigungen, Materialverwalter.

Hugo FOLBER, Kanzleiadjunkt II (11)

Alters- und Hinterlassenenversicherung, Invalidenversicherung, einschliesslich der damit verbundenen Korrespondenz und Buchführung.

Ursula HEINZELMANN, ^{ist in} Kanzleihilfin ~~II~~ ⁽²²⁾ ~~(18)~~

Korrespondenz, Fürsorgeangelegenheiten, Kinderferientransporte, Wander- und Skilager. Mithilfe: Registratur, Empfang, Telefon, Archiv.

(halbtags)

~~Elisabeth KRAFFT~~, Sekr. (Lokalangestellte)*Schauss lvy, d-com. II (20) emp.*

Korrespondenz, Registratur, Archiv, Empfang, Telefon, Spedition/Portokasse. Mithilfe: Pass- und Visasektion.

~~Catherine KUSCHNIK~~, Sekr. (Lokalangestellte)Korrespondenz, Mithilfe in Kanzlei
Presse-AusschnitteBéatrice CORTAT, ~~Schilfin~~ (23) *Stenodaktyl* (22)*Küppers Elisabeth
d-com. II (20)*

Beaufsichtigung des Warteraums während Besuchszeit, Botengänge; einfache Büroarbeiten.

Reinigung der Konsulatsräumlichkeiten
Friedrich LAUPER (Lokalangestellter)*Abeggen Bernhard, Weibel I*

AMBASSADE DE SUISSE
T A N A N A R I V E

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Chef de mission: M. Fernand BERNOULLI,
 Ambassadeur
 avec résidence à Addis Abeba

Chargé d'Affaires a.i.: M. Claude OCHSENBEIN,
 Secrétaire d'Ambassade I (3)

Cdonie :

1969: S 225 + d.n. 115 + Li 0 = 340

Visas :

1969 : 140

AVS-AI :

1969 : 51

Chef de
 Chancellerie

Direction de la chancellerie: contrôle de
 comptabilité, inventaire, AVS, immatricu-
 lation, passeports, état civil, attesta-
 tions, légalisations, visas, successions,
 assistance, colonie, réception, bourses
 d'études universitaires, chiffre,
 Remplacement du Chef de Poste.

M. Rudolf HELFENBERGER, Adjoint de chanc. I
 tit. Vice-Consul (9)

Secrétaire du Chef de Poste,
 sténo-dactylographie, classe-
 ment, certaines questions de
 protocole, travaux de compta-
 bilité et de chancellerie,
 matériel,

Mlle Anita ETTER, sténodactylo
 (20)

Téléphone, dactylographie, clas-
 sement, divers travaux de bureau,
 traduction de et en malgache,
 coupures de journaux, caisse des
 timbres poste.

M. Michel RAZAFINDRAKOTO,
 Auxiliaire

Chauffeur-commissionnaire

Boy - jardinier

M. BROUHANI M'Foihaya Kari,
 Auxiliaire,
 M. Gérard RANAIVOSOLOFO
 Auxiliaire

Ambassade de Suisse
TEGUCIGALPA (Honduras)

Organisation au 1.1.1970

Colonie: S 88 DN 17 = 105
92 17 103

Visa: - 5

AVS : 5 7

1970
[1.1.1969]

Chef de poste: ~~KARTH Armande~~
~~Dame-commis pr.I (13)~~
Attaché d'Ambassade
Chargé des affaires

ORGANISATION AU 1^{er} JANVIER 1970

Gagnelin Daniel
Chef de Mission: M. ~~Max KOENIG~~
Ambassadeur

1^{er} collaborateur: M.G. von SALIS
Secrétaire d'Ambassade II (4)

Affaires économiques et financières, juridiques, culturelles O.I.

M. G. von Salis, secrétaire d'Ambassade II (4)

Chef de Chancellerie

Admin. du poste, personnel, courrier, réception, assistance, affaires du personnel, état-civil *), chiffre, inventaires, AVS, archives

M. M. JAEGGI, vice-consul II (7)

Traductions, correspondance en persan, caisse des ports, téléphone

M. I. YOUKHANAPOUR, traducteur

Immatr., passeports, légalisations, visas, aff. milit., contrôle matériel chiffre, service "O", état-civil

Mlle E. KOPP, secrétaire de Chancellerie II (13)

Sténodactylographie, rédaction enregistrement, écoles suisses et tourisme

Mlle T. RENNARD, secr.admin.I (13)
Mlle E. ~~DEHNING~~, employée non permanente (22)
WANNINGER

Personnel domestique:

M. F. Zafarmand, garçon de courses
M. R. Youssefi, garçon de bureau
M. F. Achrafi, garçon de bureau
M. A. Chovghian, chauffeur
M. A. Chaffii, jardinier

*) l'Ambassade est investie des pouvoirs d'un officier de l'état civil.

	Iran	Afgh.
Colonie: 1969: S.	212	30
d.n.	107	6
Total	319	36
	===	===

Visas: 1969: 6'131

AVS 1969:
a) Beitragspfl. 45
b) Rentner 6



1970

Colonie:

en Israël	S 642	d.n.	422 =	1064
en territoires occupés	S 22	d.n.	3 =	25
à Chypre	S 10	d.n.	11 =	21

1969

Visas:

suissses	582
iraniens	2087

AVS 218

Affaires économiques, financières, juridiques, culturelles et de presse

M. H. BORNER
Secr. d'Amb. III (5)

Chef de Mission : M. Hansjörg HESS
Ambassadeur
1er collaborateur : M. H. BORNER
Secr. d'Amb. III

Chef de chancellerie

Personnel, courrier, nationalité, assistance, chiffre, colonie, coordination des services, archives, intérêts iraniens

~~M. A.R. JUNOD, Vice-Consul (7)~~

C. PETER, VC II (7)

Caisse, comptabilité, AVS-AI, inventaires, sécurité sociale, chiffre, passeports, militaire, émoluments, état-civil, matériel, attestations, légalisations, enregistrement, classement

~~M. R. STÜDER, Secr. chanc. I (13)~~
R. KEUTMANN adj. ch. II (11)

~~Wegelin Giorgio Raimo con II~~

Sténodactylographie français, allemand, anglais, classements spéciaux, expédition courrier diplomatique

~~Mlle M.C. DELLEMONT, Sténodactyl. (22)~~

Meister Renner, Sténod. (22)

Pogel Larina, secr. d. I

Sténodactylographie allemand, français anglais, documentation culturelle

~~Mlle G. BARBEY, Secr. sténodactyl. II (20)~~

Téléphone, tourisme, information, traductions, presse, réception

Mme E. MAGAR-Katz, auxiliaire 1/2
H. REVER-Zuffen 1/2

Huissiers, aide de bureau, chauffeur, femme de ménage

M. M.E. GARGUI	: visas, aide int. iraniens, aide de bureau, expédition courrier ordinaire
M. I. SHUSTAK	: aide réception, courses en ville, expédition de la poste
M. E. ALLOUCHE	: chauffeur
M. G. RABINOVITZ	: femme de ménage

AMBASSADE DE SUISSE A TOKYO

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

Colonie : 1968: 396 + d.n.62 + Lil. = 498
 1969: 456 + d.n.55 = 511

Visas: 1968: 214
 1969: 213

AVS: 1968: 33
 1969: 31

Chef de mission: M. Emil STADELHOFER
 Ambassadeur
 1er collaborateur: M. Hans-Conrad CRAMER
 Conseiller d'Ambassade I

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES
 JURIDIQUES
 M. Hans-Conrad CRAMER, Conseiller d'Ambassade I (1)
 Mme Alice-Caroline SCHREURS-APBING, assistante
 (dactylographie sa correspondance elle-même)

secrétaire II (11) emp.

AFFAIRES CULTURELLES, D'INFORMATION et de PRESSE
 M. Alfred GLESTI, Secr. d'Amb. I (3)

AFFAIRES SCIENTIFIQUES
 M. Jean-Jacques ROLLARD, Attaché (ass.) 3

Traductions, correspondance
 M. John ZIMMERLIN
 employé d'administration I (13)

CHEF DE CHANCELLERIE
 Affaires consulaires
 Démarches et affaires protocolaires
 Liaison Ambassade-colonie
 M. Raymond ROSSIER, Vice-Consul II (7)

Affaires sociales et correspondance en
 anglais du Chef de Mission et de
 l'Attaché scientifique

~~Mlle Yoshiko TANEDA, Auxiliaire~~

Traductions, correspondance japonaise
 M. Tetsuo ONO, Auxiliaire
 (3 heures de travail/jours ouvrables)
 M. Katsumi KURATA, Auxiliaire

Réception, téléphone, timbres postaux
 (coupures de journaux)
 Mlle Sachiko CHISHITA, Auxiliaire

Comptabilité, affaires de chancellerie,
 chiffre/radio, A.V.S., inventaire,
 archives
 M. Jörg PRIGENWINTER
 Secr. chancellerie II (15)

STENOGRAPHIE
~~Mlle Liselotte SOMER, sténodactylo (20)~~
~~Mlle Roswitha ROOPE, sténodactylo (20)~~
 Mme Ursula ISLER, sténodactylo (aux.)

Marchand Coll.

ENREGISTREMENT, CLASSEMENT, CONTROL DES ENTREES
 (dactylographie)
~~Mme John ZIMMERLIN (auxiliaire temporaire)~~

HUISSEUR, COMMISSAIRE, CHAUFFEUR
~~M. Hiroo TOGAWA, auxiliaire~~
~~M. Horitada OKANO, auxiliaire~~
~~M. Katsumi KURATA, chauffeur~~

SCHWEIZERISCHES GENERALKONSULAT
TORONTO

Kolonie: 1969
S 4089 + DB 2587 + Li = 6693
Visas = 332
AHV/IV = 205

ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

Postenchef: FALQUIER Georges André
Generalkonsul (1)

Sekretärin des Postenchefs, Tourismus,
kult. Angelegenheiten, Material
ROSSEL Elmire, Kanzlistin I (18)

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Nachlass, Bürger-
rechts- & Zivilstandsangelegenheiten, So-
zialfürsorge, Fragen betr. Einwanderung,
Niederlassung und Schifffahrt, Besucher-
empfang
Wirtschaftsfragen zus. mit Postenchef
Stellvertreter des Postenchefs
STETTLER Hermann, Vizekonsul II (7)

Registratur, Immatrikula-
tionen, Visas, Pässe, Empfang,
Dactylographie, Legalisationen
~~MALOFF~~
RODEL Margrit,
Kanzlistin I *emp* (18)

Militär, AHV/IV, Buchhaltung, Inventare,
Solidaritätsfonds, Empfang, Korrespondenz,
Stellvertreter des Kanzlers
ZOLLINGER Rudolf, Kanzleisekr. I (13)

Immatrikulationen, Visas, Pässe,
Empfang, Dactylographie, Lega-
lisationen
HAUSER Erika,
Kanzlistin II (20)

Stenodactylographie, allgemeine Büro-
arbeiten, Mithilfe Kanzleiarbeiten
RUBER Monika, Kanzleihilfin II (22)

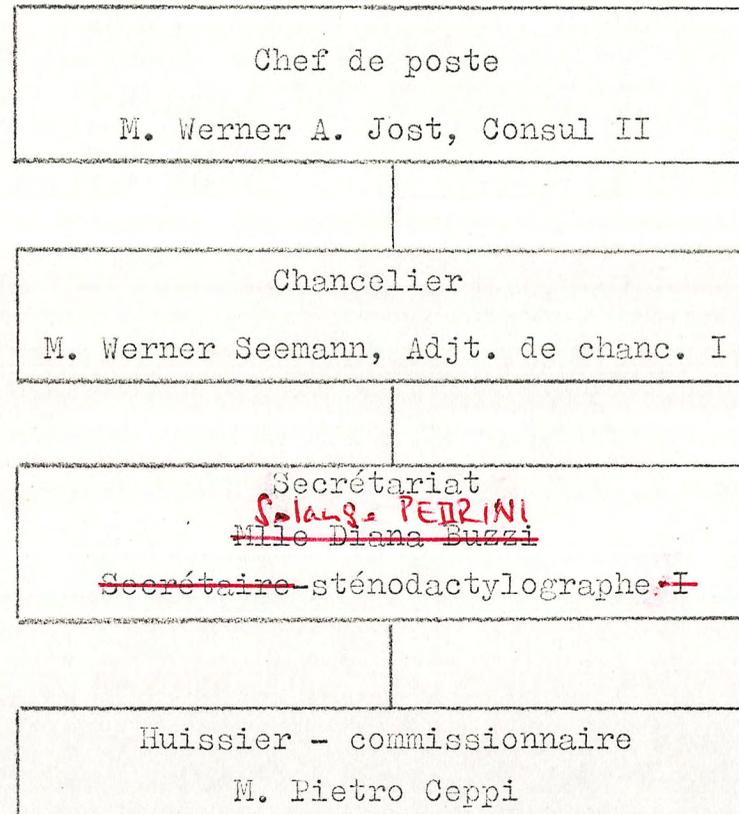
Besucherempfang im Warteraum, Aktenablage,
Telefondienst, Spedition, Botengänge
DREIER Christine, ~~Aushilfe~~ *aide! emp*

ORGANISATION AU 1er MARS 1970CONSULAT DE SUISSE A TRIESTE

Colonie: 1969: S 185 + DN 156 = 341

Visas : 1969: 121

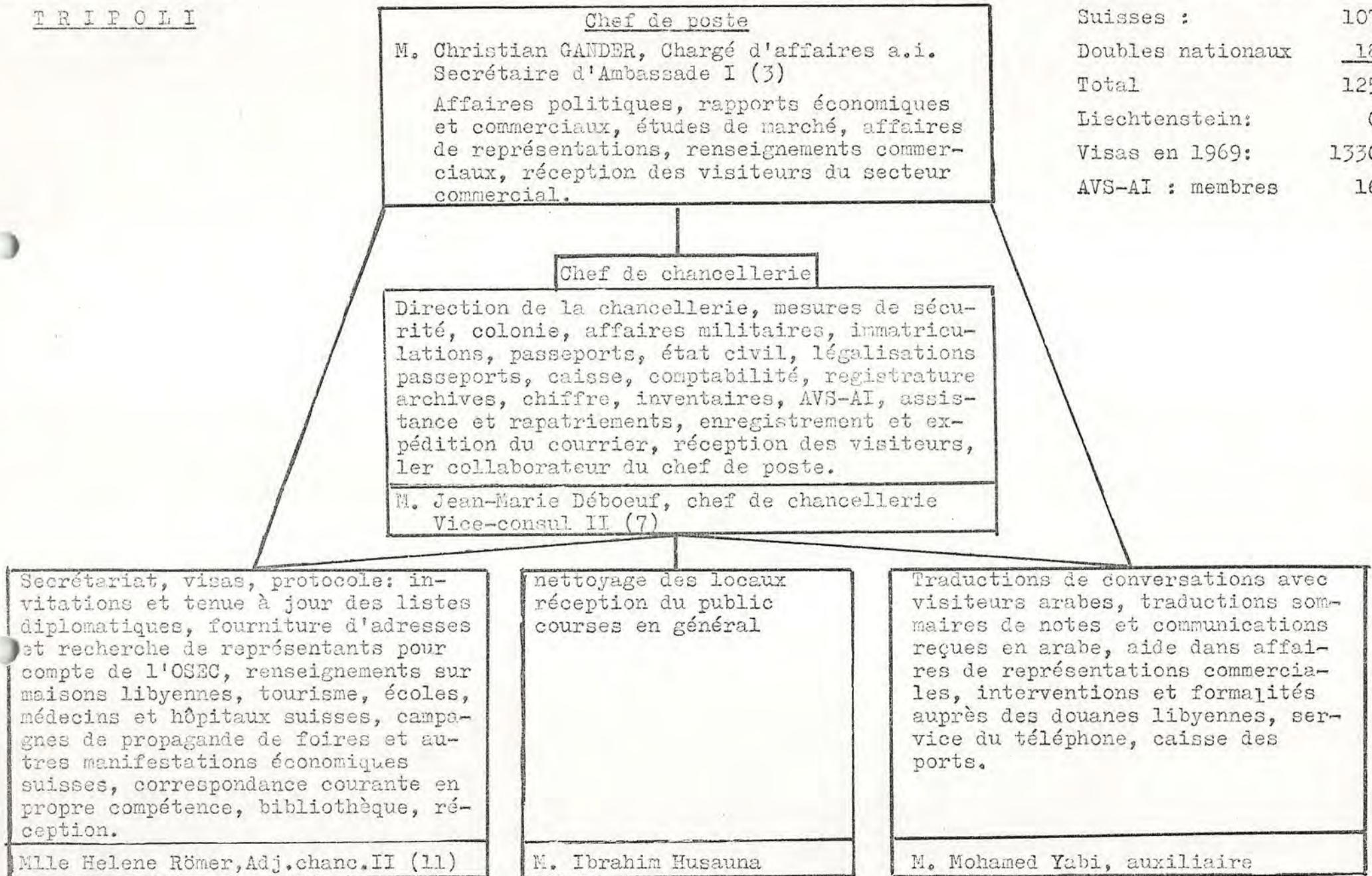
AVS : 1969: 159



AMBASSADE DE SUISSE

T R I P O L IORGANISATION AU 20 FEVRIER 1970Colonie: 1.1.1970

Suisses :	107
Doubles nationaux	<u>18</u>
Total	125
Liechtenstein:	0
Visas en 1969:	1330
AVS-AI : membres	16



AMBASSADE DE SUISSE A TUNIS

Chef de Mission: M. René STOUDMANN, Ambassadeur
 1er Collaborateur: M. Pierre BURDET, Secr. d'amb. III
 Mlle LASSEN Liselotte, Secr. d'administration (15) *

Colonie: 1969: S 242 + d.n. 63 + Li 2 = 307

Visas: 1969: = 832

AVS: 1969 = 71

AFFAIRES ECONOMIQUES, FINANCIERES,
 CULTURELLES, COOPERATION TECHNIQUE

M. BURDET Pierre, secr. d'amb. III (5)
 Mlle DONDENAZ Marie-José, secr.dact. (20)

Chef de chancellerie

Affaires consulaires - gérance des bâtiments
 - chiffre - sécurité - affaires du personnel
 - assistance - enregistrement du courrier

M. PESCHINI Alberto, Adj. chanc. I (9)

Stagiaire de chancellerie
 (programme type DPF - sous
 le contrôle du Chef de chanc.)

~~M. DILL Werner~~ (17)

Comptabilité - visas - AVS/AI
 - affaires militaires - état-
 civil - légalisations -
 archives - matériel

M. BILLIEUX Paul Adj. chanc. I (9)

Téléphone -
 Sténodactylographe -
 Classement

Mlle HOFSTETTER Silvia (22)

MESSAGER - HUISSIER - COMMIS

M. SRASRA Hédi
 M. HABIBI Khaled
 M. SRASRA Houssine

CHAUFFEUR

M. BOUTELDJA Lazari

* Jusqu'au transfert à Tunis de Mlle Lassen (fin janvier/début février), ses fonctions sont assumées par Mlle Marcelle Feldmeyer.

Chef de poste :

M. Heinrich ZÜBLIN

Consul I (3)

Chancelier :

Affaires consulaires, colonie, nationalité, état civil, assistance, successions, contentieux, rapatriements, fonds de solidarité, Suisses de passage, protection, interventions, affaires culturelles, commerciales et bancaires, foires et expositions, rapport divers, correspondance et réception

M. Fernand M. RUEFLI

Vice-Consul I (5)

Caisse et comptabilité, livre & caisse émoluments, AVS, visas, passeports, immatriculations, affaires militaires, inventaires, matériel de bureau, correspondance, réception, rempl. du Chancelier

Groneggi Guido, adj. d. Y (11)

~~M. Robert HELFENSTEIN~~

Stag. chanc. (17)

Colonie:

1969: S 1008 + DN 467 :
1475

Visas: 347

AVS

1969: cotis. 269
rentes 268
537

correspondance italienne et dactylographie allemande et française, contrôle des sorties et des rappels, Pro Juventute, téléphone, légalisations et certificats, promesses de mariage, cartothèque géographique, tourisme, écoles, dem. & transm. d'actes d'ét. civil, affaires inh. aux plaques de véhicules, options

Mme Federica AGOSTA

Empl. locale (20)

régistrature et archives, correspondance et dactylographie italienne et française, téléphone, cartothèque géographique, tourisme, écoles, dem. & transm. d'actes d'ét. civil

Mlle Nevina Peran RAAFLAUB *aide (23)*
~~Empl. loc.~~

Huissier, commissionnaire et garçon de bureau, courrier, frais de port et petite caisse, aide AVS

M. Franco GOBBI Empl. perm. (22)

Consulat de Suisse
VALPARAISO (Chili)

Organisation au 1.1.1970

57 120 177
Colonie: S 60 DN 119 = 179
Visa : 2 -
AVS : - *sanctes 1970*
[1.1.1969]

Chef de poste: OSCHWALD Eduardo
Consul honoraire

ORGANISATION am 1. Januar 1970SCHWEIZERISCHES KONSULAT IN VANCOUVER

Kolonie: 1969
 S 2025 + DB 1761 + Li 9 = 3795
 Visas: 1969 = 56
 AHV: 1969 = 109

Postenchef: Hr. E. Andres, Konsul II (4)

Kanzler

Hr. D.P. Aviolat
 Kanzleisekret. I (13)

Leitung der Kanzlei, Immatrikulation & Passwesen, Zivilstand, Bürgerrecht, Militärkontrolle & -Pflichtersatz, Kassa- und Buchführung, AHV, Handel, Registraturwesen

Dactylographie, Immatrikulationen, Empfang, Telephon, Registratur & Spedition der Post, Tourismus, Mithilfe in Militär- und Militärpflichtersatz-Angelegenheiten

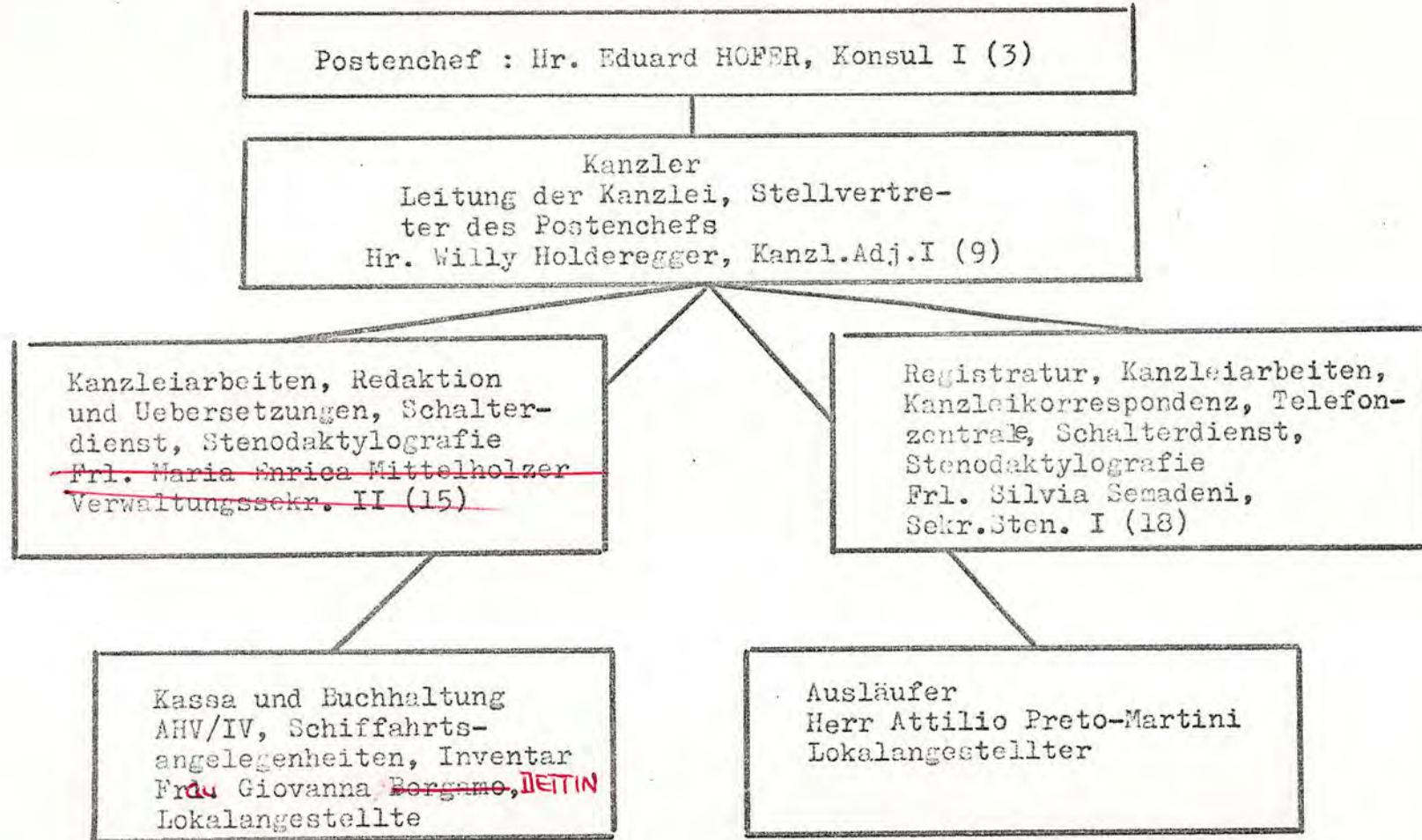
Frl. Anna Matt, Kanzlistin I (18)

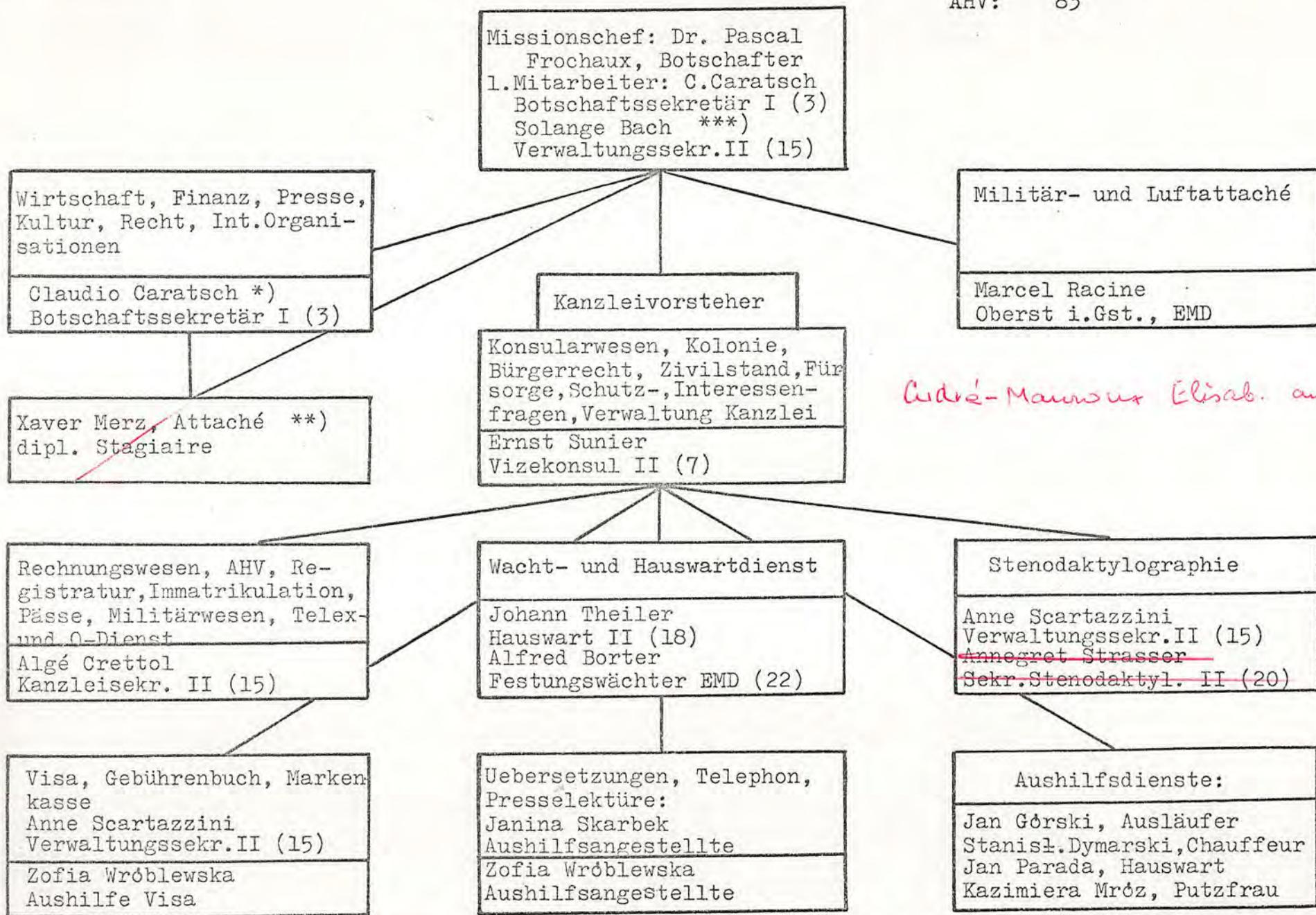
Stenodactylo, unter anderem Mithilfe bei Militärpflichtersatz- und AHV-Angelegenheiten, Archivierungsarbeiten allgemeiner Natur

Frl. Ruth Büchler, Kanzleigehilfin II^{e.p.} (22)

SCHWEIZERISCHES KONSULAT IN Venedig

Organisation am 1. Januar 1970





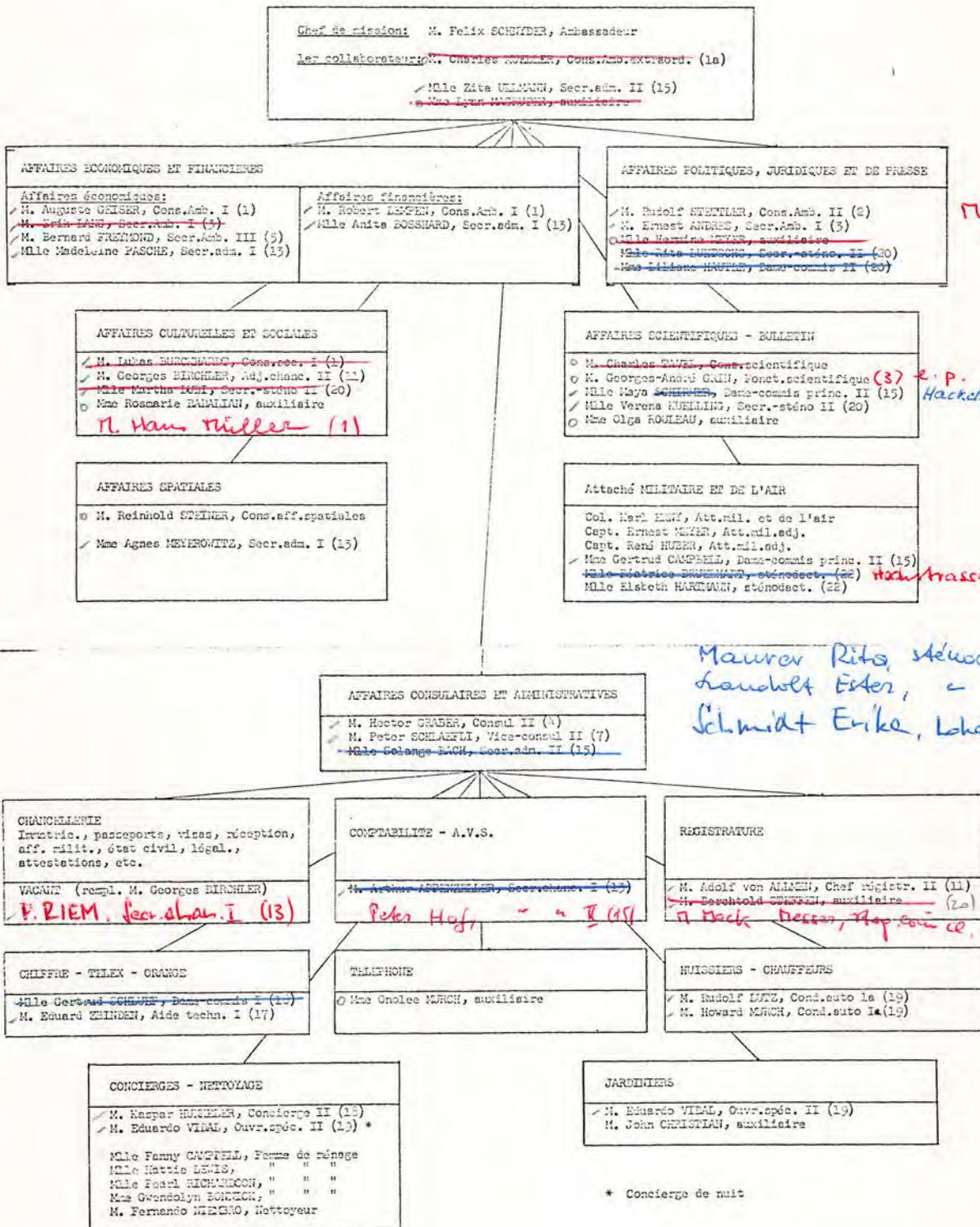
André-Maurus Elisab. am x. zero. s. 62

*) seit dem 27.1.70 - **) seit dem 2.2.70 - ***) seit dem 26.1.70

ORGANISATION AU 1er JANVIER 1970

AMBASSADE DE SUISSE - WASHINGTON

Colonie - 1969 : S 100 + DN 656 + Li 1 = Total 1963
 Visas - 1969 : 1159
 A.V.S. - 1969 : 121



Müller 30-09-70

R. P. Hackett

Maurer Rita, sténo. (22)
Schmidt Erika, Lokalausg.

* Concierge de nuit

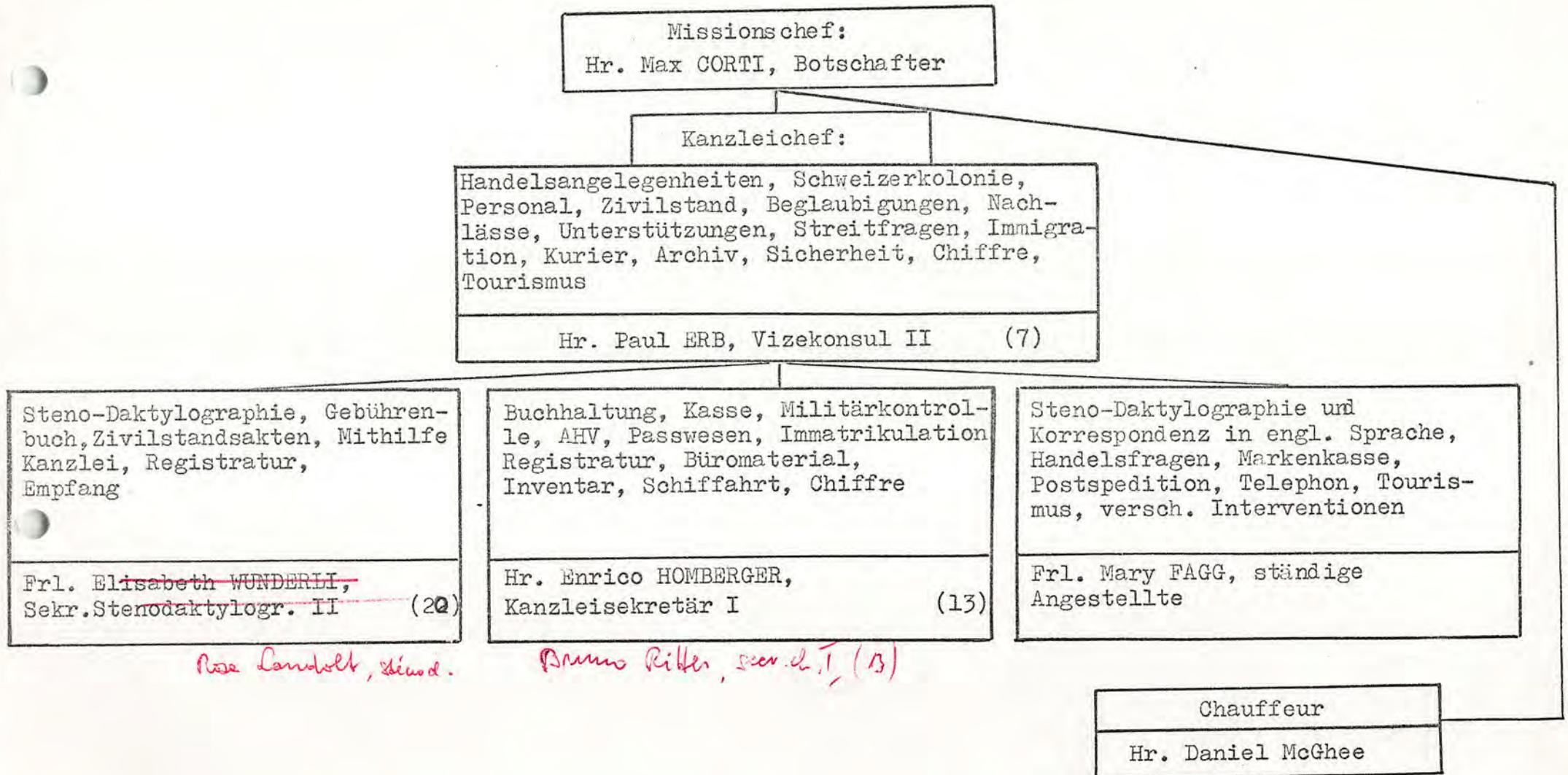
ORGANISATION am 1. Januar 1970

SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT, WELLINGTON

Kolonie 1969: 821 S + 1139 DB = Total 1960

Visa 1969 : 4

AHV 1969 : 82



Kolonie 1969: S 2.883 + DB 1.154 + L 124

Visa 1969: 2.323

AHV 1969: 981

Missionschef u. Ständiger Vertreter bei der IAEO:
Herr Dr. A. Escher, Botschafter

Stellvertreter u. Herr Dr. rer. pol. Hans Zimmermann,
1. Mitarbeiter: Botschaftsrat I (1)

Militärattaché:

Herr Oberst Luciano Respini (2)

Wirtschaftliche u. politische Angelegenheiten,
Stellvertreter des ständigen Vertreters bei d. IAEO:

Herr Dr. rer. pol. Hans Zimmermann, Botschaftsrat I (1)

Rechtsfragen, kulturelle und
Presseangelegenheiten:

~~Herr Christian Boesch, Botsch. Sekr. II (4)~~

Hansjörg Reuk, - 14 (15)

Kanzleichef

Leitung: Kanzlei, Visaabteilung, Buchhaltung und AHV-
Dienst; Personalangelegenheiten, Schweizerkolonie,
Sozialversicherung, Nachlassangelegenheiten,
Verhaftungsfälle, Gebäudeverwaltung:

Herr Hans Sennhauser, Konsul-adjunkt (4)

Thommen Angela, adj. ch. II

Buchhaltung, AHV/IV, Radiodienst:

Herr Erich Imo,
Kanzleisekretär I (13)

Pässe, Immatrikulationen, Militär- und Zivilstands-
angelegenheiten, Beglaubigungen, Gebührenkasse:

Unterstützung, Pass bzw. Nachf.

~~Frl. Verena Scherer, Kanzleisekretärin I (13)~~

Visa, Korrespondenz für Kanzleidiens:

Frl. Rosemarie Kutzelnig, nicht-ständige
Angestellte (2)

Registratur, Kuriendienst, Archiv,
Telex, Chiffre, Photokopien, Inventar,
Möbiliar u. Bibliothek, Bureauaterial-
kontrolle:

Herr Kurt von Känel,
Kanzleiadjunkt II (11)

Sekretariat Botschafter:
Frl. M. Schnyder, Verwaltungssekretärin I (13)

Sekretariat Wirtschaftsabteilung und
Korrespondenz für diplomatische Mitarbeiter:
Frl. H. Hofer, Verwaltungssekretärin I (13)

Korrespondenz für den Kanzleichef;
Kolonie- und Unterstützungsfragen:
Frl. A. Rauch, Verwaltungssekretärin II (15)

Sekretariat Militärattaché:
Frl. L. Bütikofer, Verwaltungssekretärin II (15)

Hauswart - weibel - Ausläufer - Putzfrau -
Chauffeur:

Herr Emil Funk, Hauswart I (17)
Herr Anton Wondrak, Weibel
Herr Leopold Niederle, Ausläufer
Frau Elfriede Richter, Putzfrau
Frau Margarete Horinek, Putzfrau
Herr Werner Kohrs, Chauffeur

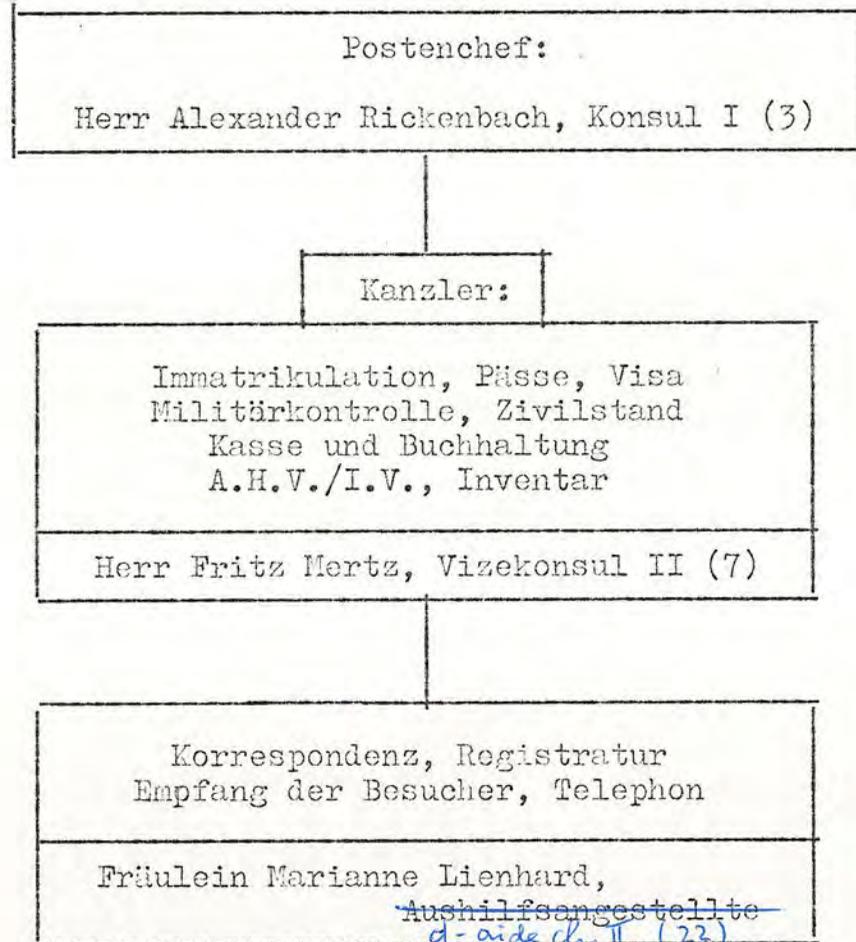
ORGANISATION AM 1. JANUAR 1970

SCHWEIZERISCHES KONSULAT
WINNIPEG

Kolonie: 1969: S. 935 + DB 1099 + Li. 6 = 2040

Visa: 1969: 42

A.H.V.: 1969: 63

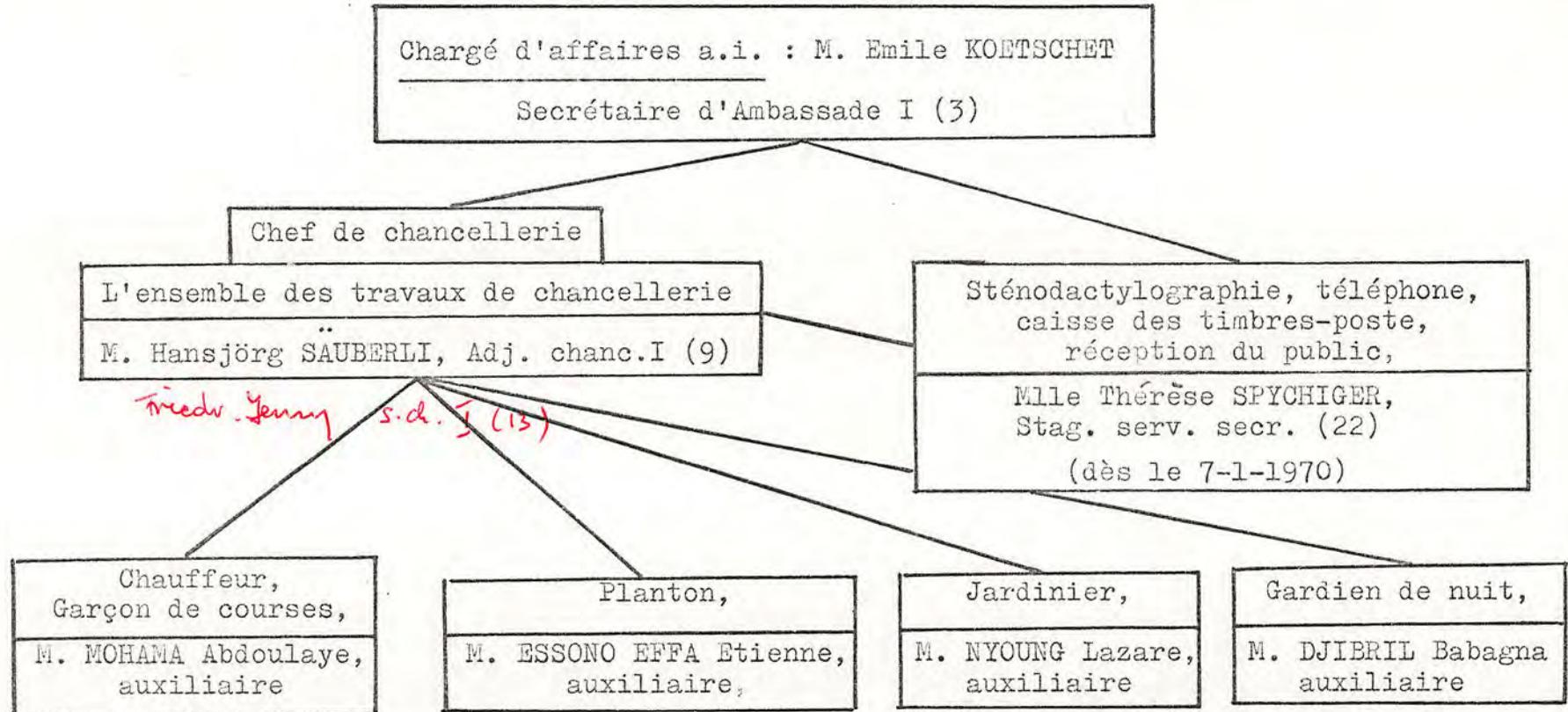


ORGANISATION au 1er JANVIER 1970AMBASSADE DE SUISSE A YAOUNDE

Colonie : 1969 : S 528 + d.n. 73 = 601

Visas : 1969 = 142

AVS : 1969 = 57



Organisation auf den 1. Januar 1970

General
Schweizerisches Konsulat, Zagreb

1.6.70

Kolonie 31.12.69: S 56 + DB 35 = 91

Visa..... " ...: 6'584

AHV..... " ...: 39

Postenchef: Hr. Walter Vaterlaus, Konsul I (3)

Hilf. Gen. Konsul

Kanzler

Leitung der Kanzlei, Immatrikulationen, Militärkontrolle, Pässe, Nationalität-Zivilstand- u. spezielle Visafälle, Schiffahrtsangelegenheiten, AHV, Unterstützungen, Buchhaltung, Hinterlagen, Möbel- u. Bücherinventare, Material-Ferien u. Absenzenkontrolle.

Hr. Ernst Knabenhans, Vizekonsul II (7)

UEBERSETZERIN, Sekretariat u. Protokoll, selbst. Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch, Serbo-Croatisch, Slowenisch, Presse- u. Kulturfragen, Beglaubigungen, Zeugnisse, Registratur, Archiv, Kurierabfertigung, Touristenpropaganda, Telefonzentrale

Frau Nada BRILLI, Verw. Ang. I (13)

Visumarbeiten, selbständige Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch u. Französisch, Mithilfe bei Kanzleiarbeiten, Versand Publikationen OSEC, MUBA etc.

Frl. Ursula Ambühl, Stenodakt. (22)

Visumarbeiten u. Aufsicht über Visumbureau, Führung der Visa- u. Kanzleigebürenkasse, Visa-Statistik, Versand Publikationen OSEC, MUBA etc., selbständige Korrespondenz u. Stenodaktylographie in Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch u. Serbo-Croat.

Frau Marie GORUP, Aushilfsangest.

Visumarbeiten, hauptsächlich Formular-Korrespondenz u. Gesuchsübermittlung n/BE, selbständige Korrespondenz in Serbo-Croatisch, deutsche n/Stichworten (keine Steno)

Frau Else Tomičić, Aushilfsangest.

Weibel-Chauffeur, Publikumsempfang, Post- u. Bankdienst, Führung Portok., Kommissionen, Ofenfeuerung, kl. Reparaturen, Aufsicht über Konsulatsräume und Garage.

Hr. Franjo Lončarić, Aushilfsangest.